

# Cuatro ESQUINAS

AÑO II  
Nº 56  
10-OCTUBRE-1997  
ARANJUEZ

Excavadoras en  
el Chacón



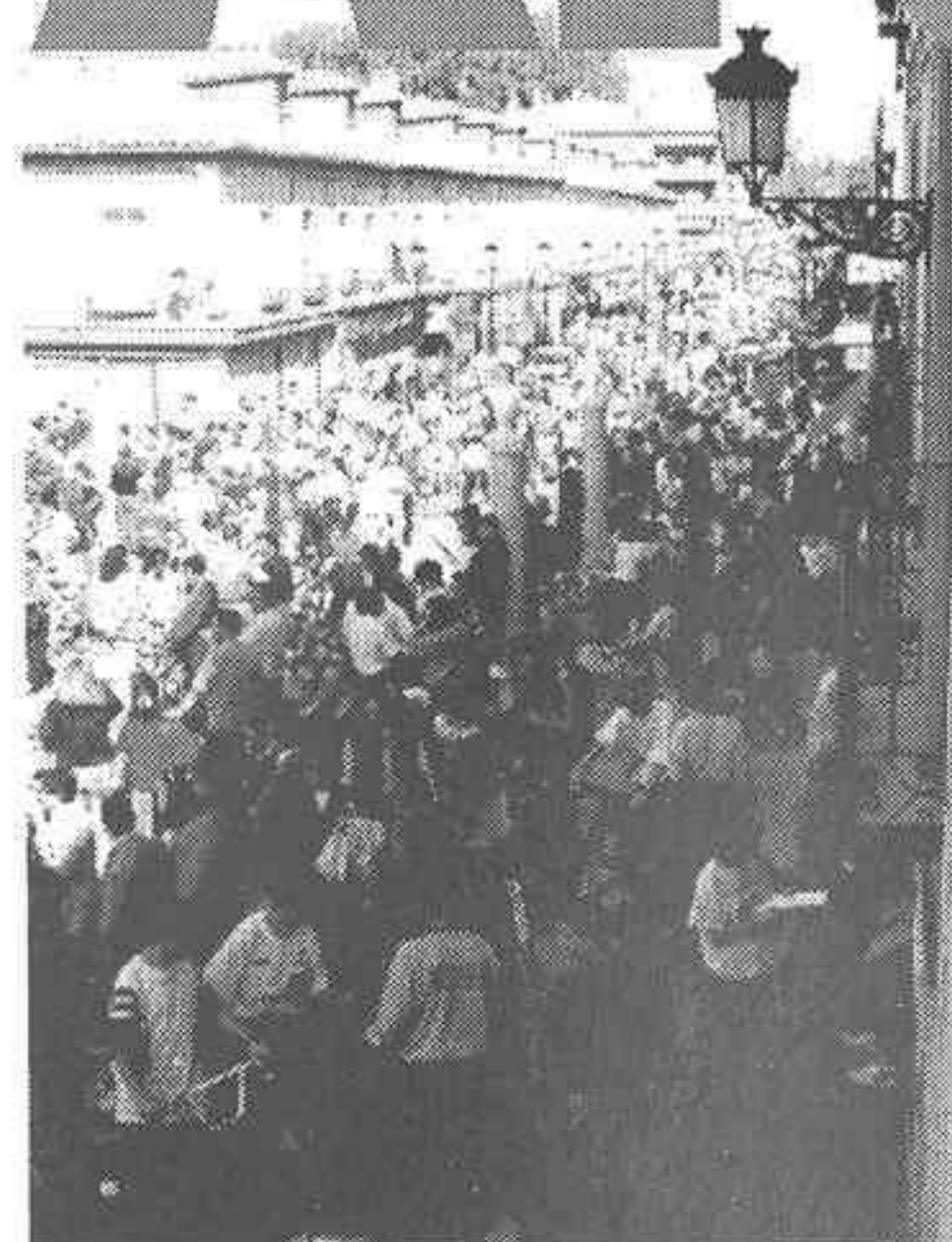
Sólo quedan  
813 días para  
el año 2000

...y Chacón en  
Internet

# Aranjuez

Fin de semana  
de motos y bicis

# sobre ruedas



MOTOR ARANJUEZ, S.A.

Ctra. de Andalucía, Km 44'300  
Teléfonos 891 40 44 / 891 38 42 - Aranjuez

Algo se mueve  
más rápido  
que el mundo

La belleza  
de sus formas  
es el reflejo de  
su extraordinario  
interior



El nuevo AUDI A-6

Cada detalle es una nueva idea.  
El conjunto  
un nuevo concepto de automóvil

Elegancia:  
líneas claras, superficies energicas,  
donde cada detalle es una pequeña  
obra de arte

El mejor servicio Post-venta, la mejor atención al cliente, las mejores ofertas

# Cine

## Cine Aranjuez

"Volcano". Del 10 al 16 de octubre. A las 19 y 21h. Sábados (19, 21 y 23h.) y Domingos (17, 19 y 21 h.)

## Multicines

Sala 1: "El tiempo de la felicidad". Del 10 al 16 de octubre. A las 18,45 y 20,45 horas. Sábados (18,45, 20,45 y 22,45 h) y Domingos (16,45, 18,45 y 20,45 h.)

Sala 2: "Dobermann". Del 10 al 16 de octubre. A las 19,15 y 21,15 h. Sábados (19,15, 21,15 y 23,15h. Domingos (17,15, 19,15 y 21,15 h.)

# Teatro

## Centro Cultural Isabel de Farnesio

Viernes 17. Interpretación de la obra "Las Pelópidas", de Jorge Llopis. Organizado por el Centro Cultural RENFE. A las 19 horas.

## Nave Cambaleo

-Sábado 11 (a las 18 horas) y Domingo 12 (a las 12,30 h.) Teatro infantil: "...Y LOS SUEÑOS SUEÑOS SON", a cargo de la Cía. Teatro Estable de Cáceres.

-Sábado 11 (a las 23 horas): "A solas con todo el mundo" de Bukowski (en el Ambigú). Cía. Ultramarinos de Lucas. "Tanto la vida como la obra de Bukowski han sido una pelea constante contra todo y contra todos. Nos presenta lo que sucede a su-nuestro alrededor de la manera más descarnada -como un puñetazo directo al estómago-, con palabras corrientes, vulgares, pero de gran expresión emotiva. A pesar de su brutalidad y crudeza, no puede evitar que siempre al final surja la ternura y la compasión. Uno de sus mejores golpes es la ironía que nos muestra que hasta en las peores situaciones hay un lugar para el humor. Con todos estos ingredientes y a modo de recital poético presentamos la palabra de Charles Bukowski".

# Varios Varios Varios Varios

## Centro Cultural Isabel de Farnesio

-Miércoles 15. 2ª Sesión del Aula de Poesía "José Luis Sampedro". Lectura comentada de la obra de Julio Alfredo Egea. A las 20 horas.

## Día de la Bicicleta



Domingo 12 de octubre. Salida a las 11,30 horas de la Plaza de la Constitución. Después del recorrido se procederá a la entrega de premios en la plaza del ayuntamiento. Este año hay cambios en el trayecto.

# Exposiciones

## Centro Cultural Isabel de Farnesio

-Primer Certamen Nacional de Pintura "Real Sitio y Villa de Aranjuez". Hasta el 10 de octubre (de lunes a sábado). De 17 a 21 horas.



-Exposición "Sorolla, pequeño formato". Del 17 de octubre al 15 de noviembre. En horario de 17 a 21 horas. Recoge 178 obras del pintor valenciano, incluido un retrato inédito de Alfonso XIII, que no llegó a terminar.

## Nave de Teatro Cambaleo

"El Sentido de la Artesanía" de Enrique Graciani. Octubre.

## Galería San Pedro de Madrid

Escultura de la ribereña Chari Orcajada. Del 9 al 31 de octubre. Dentro de la muestra colectiva del Taller dle Prado. (Metro Antón Martín)

## Obra Social de Cajamadrid

Hasta el 14 de octubre. V Certamen "La Acuarela y Aranjuez". En horario de 18 a 21 horas (laborables). Incluye un homenaje de la Asociación Española de Acuarelistas a Rafael Requena, que tendrá lugar el día 13.

# Música

## Obra Social de Cajamadrid

Martes 14. Recital de tangos por Cholo Aguirre.  
Miércoles 15. Recital de canto por Conchín Darijo, acompañada al piano por Aida Monasterio.  
Jueves 16. Concierto por el Laboratorio de Interpretación Musical.  
Viernes 17. Recital de música latinoamericana por Silvia Pacheco.

## Centro Cultural Isabel de Farnesio

Del 9 al 12 de octubre. IX FESTIVAL DE MÚSICA PLECTRO "VILLA DE ARANJUEZ".  
Viernes 10. Grupo de Cámara Vígiti Palma de Madrid. A las 19 horas.  
Sábado 11. Agrupación Musical San Francisco de Granada. A las 19 horas.  
Domingo 12. Orquesta de pulso y Púa "Celia Giner" de Valencia. A las 18 horas.

## Antiguo Campo de Fútbol

Sábado 11. Primer Moto-Rock. Con la actuación de Bourbon, Pro-Hate y Sidharta. A las 22 horas. Con motivo de la VII Concentración Motera de Aranjuez.

cervecería

# Yo Que se

Capitán, 158



YO QUE SE

aranjuez

.- Las Amas de Casa a favor del hiper. El pleno de la Corporación debatió el estudio de impacto . (pags 11 y 12)

.- Carmelo Martínez, se estrena como colaborador de Cuatro Esquinas, en la sección de Recuerdos. Esta semana con fotos de la Reina Victoria Eugenia en el hipódromo de Legamarejo. (pag 10)

.-Aumenta la vigilancia policial los sábados por la noche (pag 15)

.-El Ayuntamiento crea una asesoría jurídica (pag 15)

.-Preparada la II Muestra de Cine de Aranjuez. (pag 16)

.-Sigue la polémica por la gacha de la discordia. (pag 16)

.-Inaugurada la I Feria del Vehículo de ocasión de Aranjuez (pag 20)

.-La Ministra Esperanza Aguirre, entregará el premio a Doce Calles (pag 20)

.-El Festival de música plectro, cumple su novena edición (pag 20)

.-Esta semana se celebra la feria del libro infantil y juvenil (pag 20)

.-Entrevista al escultor ribereño Enrique Graciani (pags 22 y 23)

.-La Cámara de Comercio apuesta por el oeste (pag 24)

.-Aranjuez estuvo presente en la boda de la Infanta Cristina (pag 24)

.-Un comerciante ribereño implicado en una trama internacional de drogas (pag 24)

.-La policía celebró su día (pag 25)

.-Chinchón prepara sus fiestas del ajo (pag 26)

.-Colmenar de Oreja edita 10.000 planos - guías. (pag 26)

.-Orgaz nos sigue sorprendiendo con sus historias.

## Los trabajadores acusan a la empresa adjudicataria del servicio de limpieza del incumplimiento de sus compromisos (Pag 14)

Y en deportes...

- .- 3.000 moteros tomarán las calles de Aranjuez este fin de semana (pag 29 y 31)
- .-Empató el Aranjuez C. F (pag 30)
- .-El Ancora inicia su remontada (pag 30)
- .-Comienzan la liga de fútbol sala federado y junior (pag 30)
- .- Segunda victoria del Basket Aranjuez (pag 30)
- .-El "Disgusta" celebrá este domingo un torneo de golf entre ribereños y madrileños (pag 32)
- .-Presentamos los planos del proyecto de frontón del Deleite (pag 32)

**MERIENDAS  
HAMBURGUESAS  
PERRITOS**

**¡¡Celebra con nosotros  
tus cumpleaños!!**



C/. Postas, 22 - Tel.892 38 63 ARANJUEZ

**VENTA DE  
VIVIENDAS  
EN JARDIN  
DE ALMANSA  
PROXIMA ENTREGA  
OCTUBRE 1997**

Disponemos de piso piloto

Abrimos Sábados Mañana



C/ Stuart, 55  
Tfo. 892 1884 - 891 7901 Aranjuez

**ALQUILER  
DE  
ESTUDIOS Y  
APARTAMENTOS**

con cochera y piscina  
privada en chalets adosados  
Desde 45.000.-/ mes.

EN RESIDENCIAL PALOMITAS

Abrimos Sábados Mañana



C/ Stuart, 55  
Tfo. 8921884 - 891 7902 Aranjuez

**4. Sonrisas** Listado Nuevo de Garitos para la policía local. En su excelente labor de vigilancia los sábados de madrugada acaban cerrando a su hora siempre los mismos. El servicio municipal de informática debe actualizar su relación de bares nocturnos, porque hay algunos que cierran mucho más tarde sin que nadie les informe del horario. O mejor, que no sean tan rígidos y dejen divertirse a la gente.



**Buen viaje por Internet** al Polígono Chacón. Ya que Mahoma no viene a la montaña, que vaya la montaña a Mahoma. Claro que, con las facilidades medioambientales del polígono, las autopistas de la información tampoco las tienen todas consigo. De momento parece que la ITV ya se ha decidido y que en breve alguna nave que otra aterrizará en El Regajal. Esperamos que no sea de marcianos, ahora que están tan de moda.



**Hiperactividad Suma** para los oficinistas del Polideportivo Municipal. Nunca están, nunca saben, nunca pueden, nunca tienen los resultados, las clasificaciones, los responsables... de las distintas competiciones cuando se les pide. Habiendo tanto paro podían contratar algún hiperactivo más. A vivir que son dos días.

**Tres, o mejor cuatro en uno** para la puerta del público en el Salón de Plenos. todo un suplicio escuchar lo de "votos favorables a la pro... ñiiiiiiiiiiiiiiiiiii... po socialista", "el informe es una cha... ñiiiiiiiiiiiiiiiiiii... ien se la crea". Por ejemplo.

**Sublime Arte** el de Joaquín Cortés en la plaza de toros de Aranjuez. Nos emocionó su coreografía a todos los presentes. ¿o quizás fue realidad virtual?. En todo caso la entrada baratísima. Lástima que no viniera Naomi.

**Otra Tisana** para la concejala Pilar Quintana. Le sigue perdiendo -cuando se dirige a la oposición- ese tono de maestra nacional de los años 60 regañando a sus alumnos por no beberse la leche americana. Ante todo, mucha calma.

Dicen fuentes próximas a ellos que los de la harina de almorta y sus homónimos tienen claro que están a favor del hiper, pero no pueden, no quieren o no les dejan hacer pública su opinión, una vez más esclava esta de los negocios de Apeles Junior

# EDIFICIO ALMIBAR

## VIVIENDAS DE LUJO

- 2, 3 y 4 Dormitorios
- Desde 85 m2 hasta 150 m2.
- Todas exteriores
- Plaza de garaje incluida
- PRIMERAS CALIDADES



Obra comenzada

COCINA AMUEBLADA ——— PARQUET DE ROBLE ——— ARMARIOS EMPOTRADOS

**CON UNA FINANCIACION A SU MEDIDA**

PROMUEVE Y CONSTRUYE:  
**YEREGUI, S.A.**



INFORMACION Y VENTA:  
Calle Capitán, 53. Tfno: 892 39 06  
Calle Almíbar, 20. Tfno: 891 12 28

# la caricatura

Luis Abad



**¿ FIN DE LA CRISPACION ?**

**Bla, Bla, Bla, Bla,**  
Bla, Bla, Bla, Bla, Bla, Bla, Bla, Bla

5. Sonrisas

*"Le hago entrega de la medalla simbólica del derrochador: hoy debemos más que ayer, pero menos que mañana"*

*José Luis Moreno, concejal socialista, al alcalde en relación a la deuda municipal*

*"Esa nave parece un burdel de los años 40. Si querías limpiarte un poquito tenías que llevarte una toallita"*

*Manolo Sánchez, conductor del servicio de recogida de basuras*

*"Una vez instalada la primera empresa, las demás la seguirán por efecto dominó"*

*Victor Martínez, refiriéndose al polígono*

*"Es una actriz muy guapa, aunque se llame Manolo"*

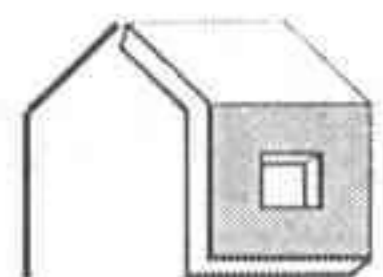
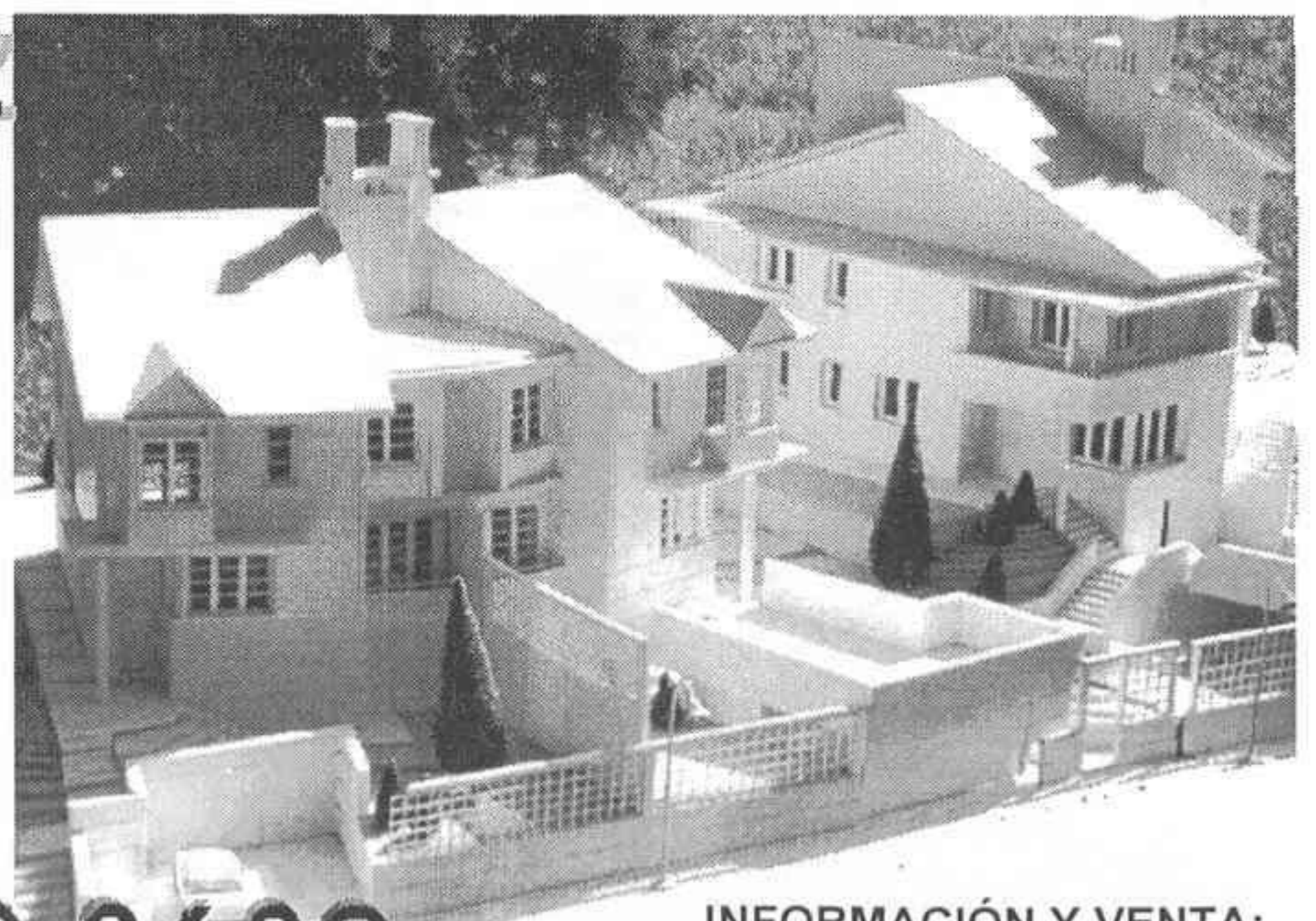
*Paco Gordillo, director del centro cultural, en referencia a Bibi Andersen*

*"Las mujeres de algunos de los comerciantes que se niegan al hiper son las primeras en comprar en Pryca o Alcampo"*

*Asociación de Amas de Casa*

## MIRADOR Aranjuez

**12 UNICOS CHALETS DE DISTINTOS TAMAÑOS**



**Prominar**

**892 3632**

INFORMACIÓN Y VENTA:  
C/ INFANTAS, 12 ARANJUEZ

**6. Pareceres**

# No hay protesta, ergo, no hay problema

por Ramón Delgado Galán

Un domingo más, paseo con la familia por el parterre del jardín de la isla (ya no es el mismo sin el pinsapo). Todavía el sol calienta en el meridiano del otoñal día y el paseo de magnolios da sombra agradable a nuestro ir y venir. Me encuentro con un amigo y su prole y, entre comentarios sobre el tiempo, los impuestos y lo larga que es la liga, deslizamos inevitablemente nuestros ojos hacia el curso de agua embalsada que tenemos a nuestros pies, o sea el Tajo.

Me comenta mi amigo que "está como nunca de mal", que "no salta ni las maderas de la presa", que "lleva mucha porquería", que "todo el agua se va para Murcia"... y que "esto no parece preocupar a nadie en esta vega". Bueno, a nadie, a nadie... tampoco. Le comento que hace unas semanas "alguien" colocó en la presa, con grandes letras, "TE ROBAN EL TÍO Y CALLAS", en alusión clara a nuestra aparente pasividad ribereña.

Mi interlocutor recuerda haber visto la frase protesta y los dos, entre gritos de los chavales, coincidimos en la idea de que sólo se presta atención a lo que, machaconamente, alguien se preocupa de una forma o de otra de airear. En este caso, el patético estado de este curso de agua. Por contra (seguiamos coincidiendo) el intentar ahogar cualquier iniciativa de protesta es axiomático para el poder (en sus múltiples facetas). O sea, si se consigue callar cualquier proceso reivindicativo se evita soliviantar a la gente común y corriente y, por tanto, el que el Tajo lleve agua o no nunca se convertirá en problema de primer orden en nuestra localidad, sencillamente porque, en lo posible, se evitará "salidas de tono". La tranquilidad estará garantizada y el lamentable estado del Tajo será un "proceso natural" y consustancial con nosotros.

En lo que no coincidimos mi amiguete y yo es en el por qué de la desaparición del mensaje antes mencionado. El, más radical e iracundo que yo, me asegura que algún pagado/la-



cayo/siervo agradecido de los poderes que hemos comentado se habrá encargado de hacer desaparecer las artesanas letras. Yo, más sensato, creo que un golpe de agua o riada nocturna se llevó la frasecita. me da una palmadita en la espalda, sientiendo por mi ingenuidad, y me asegura que lo único que puede venir por el Tajo son riadas de malas noticias, golpes de agua contaminada o un cierre de compuertas y desvío de caudal hacia otra cuenca. O sea, el anti-río. Reflexiono sobre su mensaje y me quedo mirando las letras flotando en el remanso, junto a la isal del molino, donde a duras penas se aprecia la frase "te roban el río y callas". Y me quedo callado. La semana que viene volveremos a encontrarnos, mi amigo y yo, y en petit-comité hablaremos del asunto, del anti-río Tajo.



**Un poco de paciencia que la están lavando y peinando. En cuanto acaben despegamos.**

**106.8**

**fm**

**ARANJUEZ**

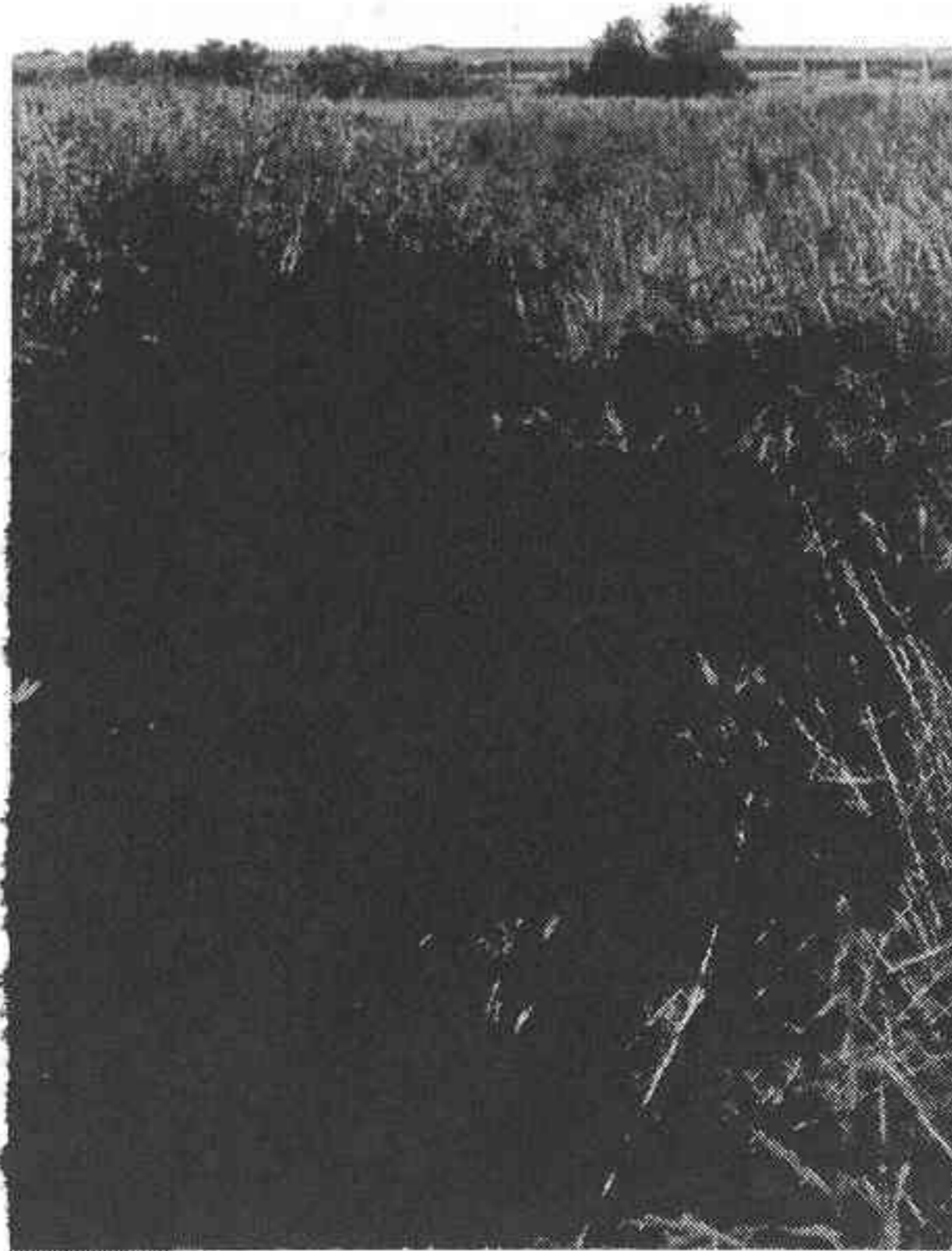
# Los dueños de la naturaleza

Excéntrica visión de la propiedad tienen ciertos bárbaros del norte cuando ya sobrados de oropeles y vil metal, se enorgullecen de tener como invitados de lujo a búhos y águilas volando libremente por la hacienda. Están contentos de ser vecinos de halcones y de que naveguen en sus carrizales con estatuto de refugiados los ánades que se salvaron de la contrapasa.

Demuestran así que son ricos precisamente porque les sobra tierra, no porque cacen mucho, sino porque no necesitan cazar.

En cambio aquí, tradicionalmente a nuestros terratenientes les gustan los animales, pero de otra forma: suelen regalar a sus esposas visones, chinchillas o nutrias que no molestan y dan prestigio. Justamente pueden presumir de conocer la naturaleza y las especies que la habitan y para su mejor estudio

por Pedro Abril



la dividen en cotos.

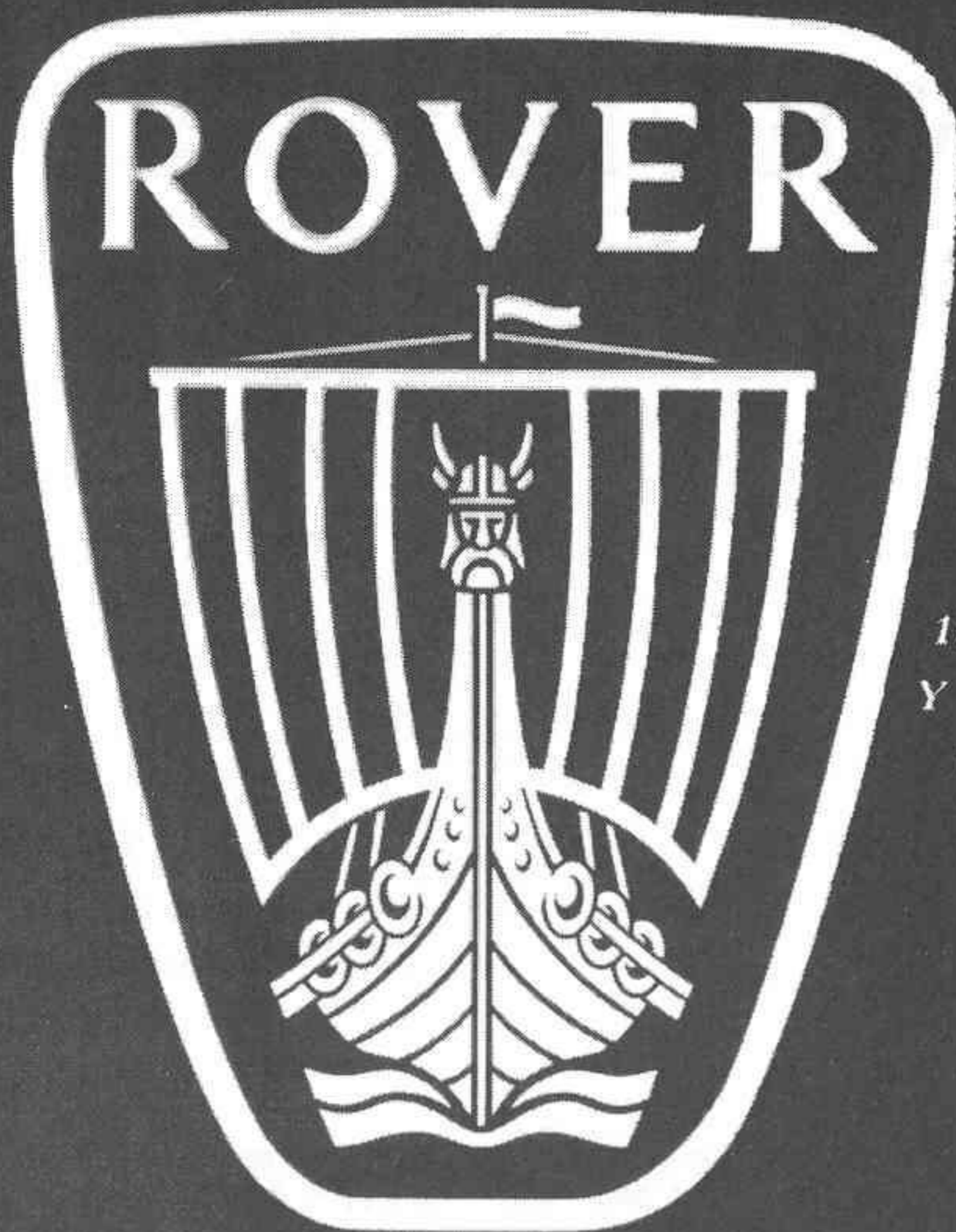
Su pasión por las bestias de campo y playa puede llevarlas a adquirir un Jaguar y cabalgar gozosamente sobre sus trescientos caballos a la vez (gloriosa gesta, vive Dios, para un solo culo).

Su entrega es total a la causa de la naturaleza (que pueden dominar), y a todo bicho (que puedan disecar).

No se a que grupo pertenece el hacendado señor Cremades, pero estoy seguro de que no necesita esas 50 has. para dar de comer a la familia, ni hincar áridamente el arado allí, para llegar a fin de mes, y para demostrar que no está sediento, no apurará la copa de su reserva.

Siempre habrá quien tenga más dinero y más caballos, pero sólo él puede darse el gustazo de que las águilas se posen en su hombro y los turones coman en su mano eternamente agradecidos. Concurren por estos pagos todas las formas de la mala suerte: perdimos las mariposas y los carrizales de Villamejor, y perdemos categoría. El desinterés del ayuntamiento y de la Comunidad de Madrid nos bajan a tercera. Bonita imagen debemos ofrecer desde el cielo, porque ya sólo nos faltaba montar en globo.

**" Perdimos las mariposas y los carrizales de Villamejor y así perdemos categoría. El desinterés del Ayuntamiento y de la Comunidad de Madrid nos bajan a tercera "**



**ROVER BAJA PRECIOS  
UNILATERALMENTE.**

*18 modelos de Rover bajan sus precios. Hasta 400.000 pts.\* de ahorro. Y mantiene el aire acondicionado de regalo o descuento equivalente para los Rover 200 y 400. Y para los Rover 600, tres años de garantía\*\*.*

\* Ahorro en el 420 Si 4p. \*\* Según "Certificado de Extensión de la garantía".

INFÓRMESE EN SU CONCESIONARIO ROVER

**AUTOMOCION JARAMA.** Exposición: Ctra. de Andalucía, 27. Tel: 892 37 28. Talleres: Mar Chico, nave 2. Tel: 891 85 94. ARANJUEZ.

**8. Correo**

**¡Viva la Desinformación!**

En vuestra revista publicada el 3 de octubre, se escribe un artículo con las iniciales C.E. y cuyo título es "El Jurásico al Congreso Regional" y del que me gustaría hacer algunas reflexiones.

Cuando se escribe en un medio de comunicación sobre cualquier asunto lo primero hay que tener información y conocimiento sobre lo que se trata. Y por que digo esto, porque después de leer dicho artículo con el mayor detenimiento, he llegado a la conclusión de que está escrito con tendenciosidad y mala fe, como viene siendo habitual en ese medio en referencia a las noticias relacionadas con el PSOE y militantes de este partido. Y digo esto con conocimiento de causa, ya que a la Asamblea a la que os referís tuve el honor de presidirla. Cualquier lector de vuestra revista que haya leído el mencionado artículo, llega a la conclusión de que los socialistas nos hemos reunido para ver quien iba al Congreso. Pues no, una vez más no informáis correctamente. La Asamblea Extraordinaria tenía 3 puntos del Orden del Día importantes, como eran: Debate de gestión de los Organos Regionales, Debate y aprobación de Enmiendas a la Ponencia Marco y Elección de Delgados al 8º Congreso de la FSM.

Que casualidad que en el artículo men-

cionado sólo se habla de la elección de los Delegados y ni una sola mención al punto más importante que es el de las Enmiendas a la Ponencia Marco. Permitidme que os diga para vuestra información que se presentaron 24 enmiendas, todas ellas incidiendo sobre Aranjuez y su Comarca, y fueron aprobadas en su inmensa mayoría por unanimidad. Esto representa un trabajo duro y serio por la actual Ejecutiva tan denostada por alguno de vosotros. Lo que ya mueve a risa, es cuando se habla de "Oposición" y "Rebeldes". Desde luego, no en esa Asamblea, donde repito se aprobaron todas las Enmiendas por unanimidad e incluso hubo la felicitación del compañero Eduardo García a la comisión Ejecutiva por el excelente trabajo realizado.

El artículo termina ¡Cómo no! Con la clásica alusión a los antiguos militantes de O.R.T. Esta fijación enfermiza de algunos de vosotros tiene una fácil solución, visitar al psicólogo.

Como conclusión es verdaderamente lamentable que se publiquen artículos con medias verdades, tendenciosos y fuera de la realidad. Algunos deberían de leer el libro de estilo de todo buen periodista y ser lo más ecuánime y objetivo posible en sus informaciones.

**Jaime Coterá Alvarez**

**Para ellos**

He paseado por los túneles del infierno, me he alejado del calor del sol, he luchado contra el frío del invierno me he escondido en conchas de caracol. No encontraba mi deseado camino, no entendía por qué nadie quería darme su amor. Pero cuenta no quería darme que el problema era yo, que tenía que recompensarme buscando mi alrededor. Entonces llegaron ellas, con sus sobras de comprensión con su tiempo y sus sonrisas, con su alma entera, con su invocación. Son las que me dan mi vida mi sangre, mi corazón mi mundo: ¡MIS AMIGAS! mi cariño, mi ilusión. Por eso, esto les regalo: lo que llevo en mi interior que recuerden que les amo, y que todos sepan quiénes son.

*Para Nere, Bea, Miriam, Bea, Silvia, Abdón, Negro, Fermán, Cano, Zerco, Jesús, Sergio, Juan, Luis y Antonio con mucho cariño.*

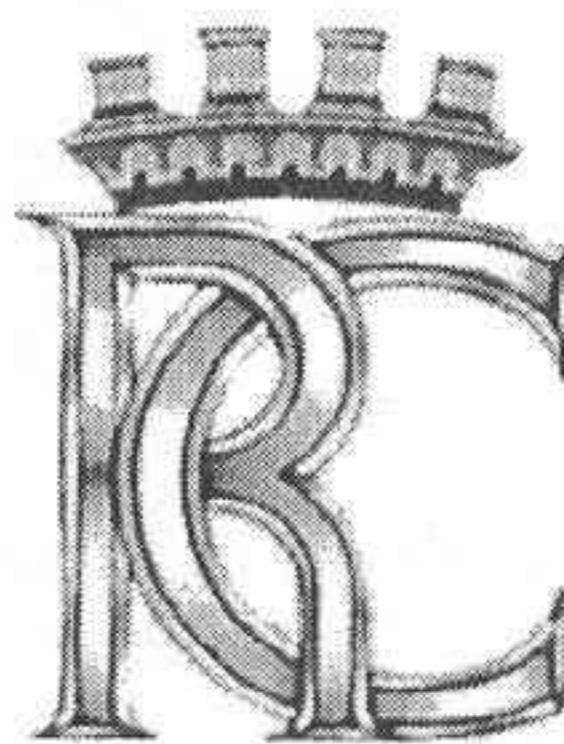
**Azucena Manzanares**

Los escritos de esta sección no deberán exceder las 35 líneas e irán acompañados del nombre y del DNI del remitente. Pueden entregarse en mano o enviar a :  
**CUATRO ESQUINAS Capitán, 72, 2º C.**  
**28300 ARANJUEZ**

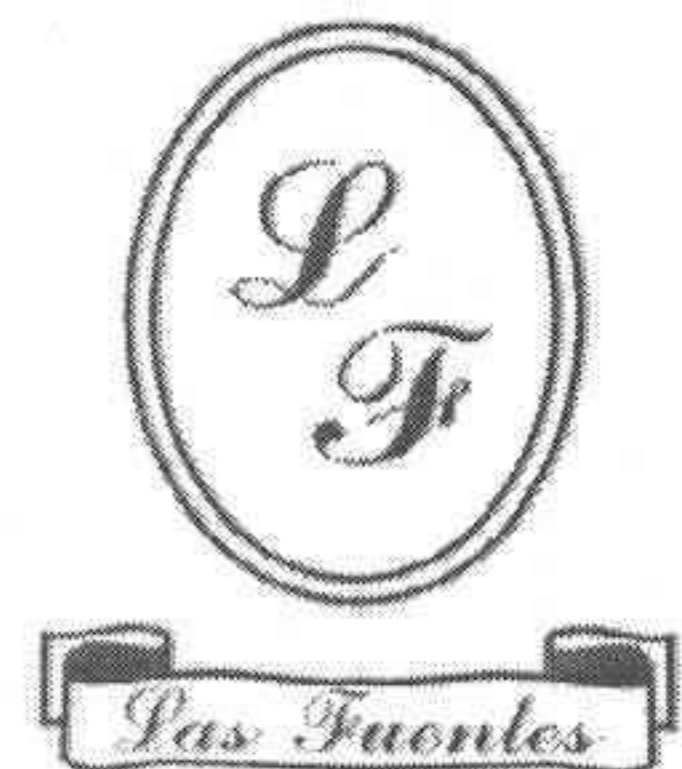
# CELEBRACIONES INOLVIDABLES



**SALONES REINA VICTORIA**  
 Avda. Plaza de Toros s/n.  
 Tel. 891 20 05



**RESTAURANTE EL CASTILLO**  
 Reales Jardines del Príncipe, s/n.  
 Tel. 891 30 00 - 892 11 15



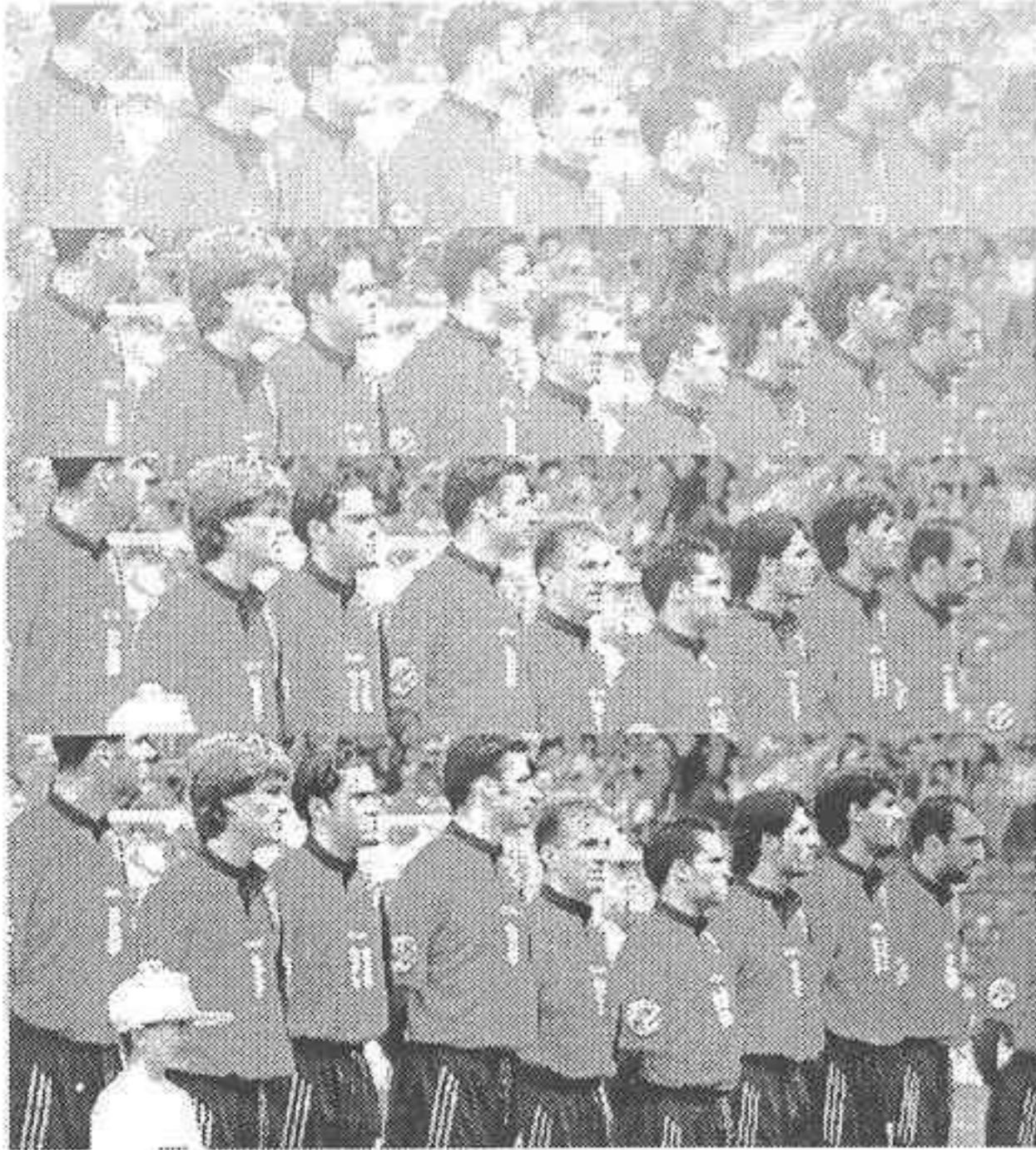
**SALONES LAS FUENTES**  
 Antigua Ctra. Andalucía, km.44  
 Tel. 892 38 41 - 892 31 73

**YA PUEDES RESERVAR TU COMIDA O CENA  
 NAVIDEÑA PARA TU EMPRESA, CLUB SOCIAL, ETC**



## El extraño debate

### LA PLANTILLA



Presidenta:

**Mercedes Santos**

Jefa de animadoras:

**Margarita Martínez**

Publicidad estática:

**Pedro Mora**

Utiillero:

**Carlos López**

Fichaje:

**José Angel Rodríguez**

Lesión de menisco:

**Angel Salazar**

Entrenador de veteranos:

**José Angel Orgaz**

Pizarra de tácticas:

**Luis Abad**

Fisioterapeuta:

**Antonio Alonso**

Marcador electrónico:

**María Bustos**

Banderín de corner:

**Daniel López-León**

Espía bético:

**Raul Benavente**

Suplentes:

**Silvia Iadrón de Guevara, Carlos J. de la Mata, Javier de la Vega**

Edita: **Cacera Pileros S.L.**

Dirección: **Capitan, 72 2ºC**

Teléfono y fax:

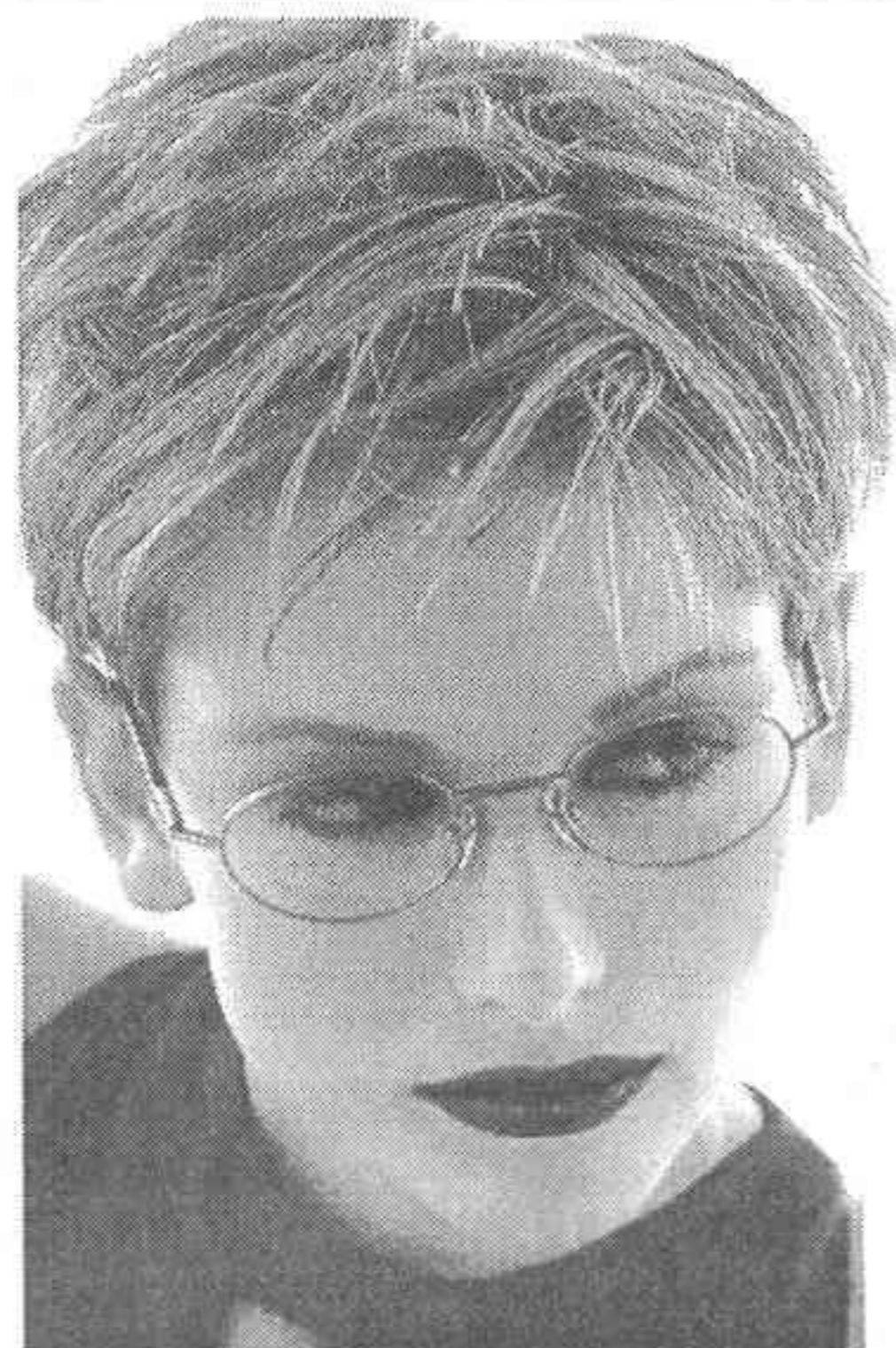
**892 08 20 ARANJUEZ.**

Imprime: **Gráficas ICARPE.**

Pasará por ser el debate más raro que ha tenido nunca la sociedad ribereña. Extraño porque afecta a unos cuantos y tiene indiferentes a la mayoría. A lo sumo el ribereño de a pie pregunta "pero eso del hiper ¿viene o no viene?" Mientras, los implicados mantiene un inexplicable juego del gato y el ratón. Un sector del pequeño y mediano comercio tiene erguida la bandera del no. Hace mucho tiempo que dicen no al hiper pero parecen mirarlo como el cuento del lobo, no se acaban de creer que sea cierto y apenas realizan acciones notables de protesta. Andan simplemente al acecho y cuando de hacerse oír se trata, en esas escasas ocasiones, nunca pasan de la veintena. Los políticos, o sea los que tiene que debatir el sí o el no final, los que tras hablar dan paso a la luz verde oficial, mantienen todas posturas contradictorias. Los populares viven sumidos en el desgarró de ver como parece imposible detener el avance del progreso y de saber que el sí afectará a una parte de su electorado. Socialistas e Izquierda Unida recogen sus rentas electorales, en su inmensa mayoría, de los usuarios que están encantados con la idea del hiper pero juegan a ponerle trabas y todavía no se han atrevido a decir públicamente si ellos quieren o no que venga el híper, escudándose en escurridizos argumentos. Los agentes sociales se comportan según y como, muchos se abstienen. Entre estos, los sindicatos que hace unos años se mostraron abiertamente favorables a una gran superficie porque sus defendidos son gente de modesto bolsillo y miraban por su ahorro ahora hacen gala de un inescrutable silencio. De los que se pronuncian, el colectivo de las amas de casa es el más decidido, sencillamente encantadas de la vida con la llegada del hiper. Y en medio, un debate plenario en torno a un informe de impacto que costará dos millones de pesetas. Esto, teniendo en cuenta que lo del hiper con la ley en la mano parece cuestión de que la cosa madure. Se trata de un tipo de comercio legal que pide su licencia y se le pueden hacer algunos regates, aunque tarde o temprano habrá que cumplir la ley y otorgarle la licencia. Y esto parece cosa hecha. ¿A qué juegan todos los que no las tienen todas consigo?

*"Es mucho más difícil describir que opinar. Infinitamente más. En vista de lo cual todo el mundo opina"*

Josep Plá



**OPTICA  
LOHADÉ**

**AUDIFONOS**

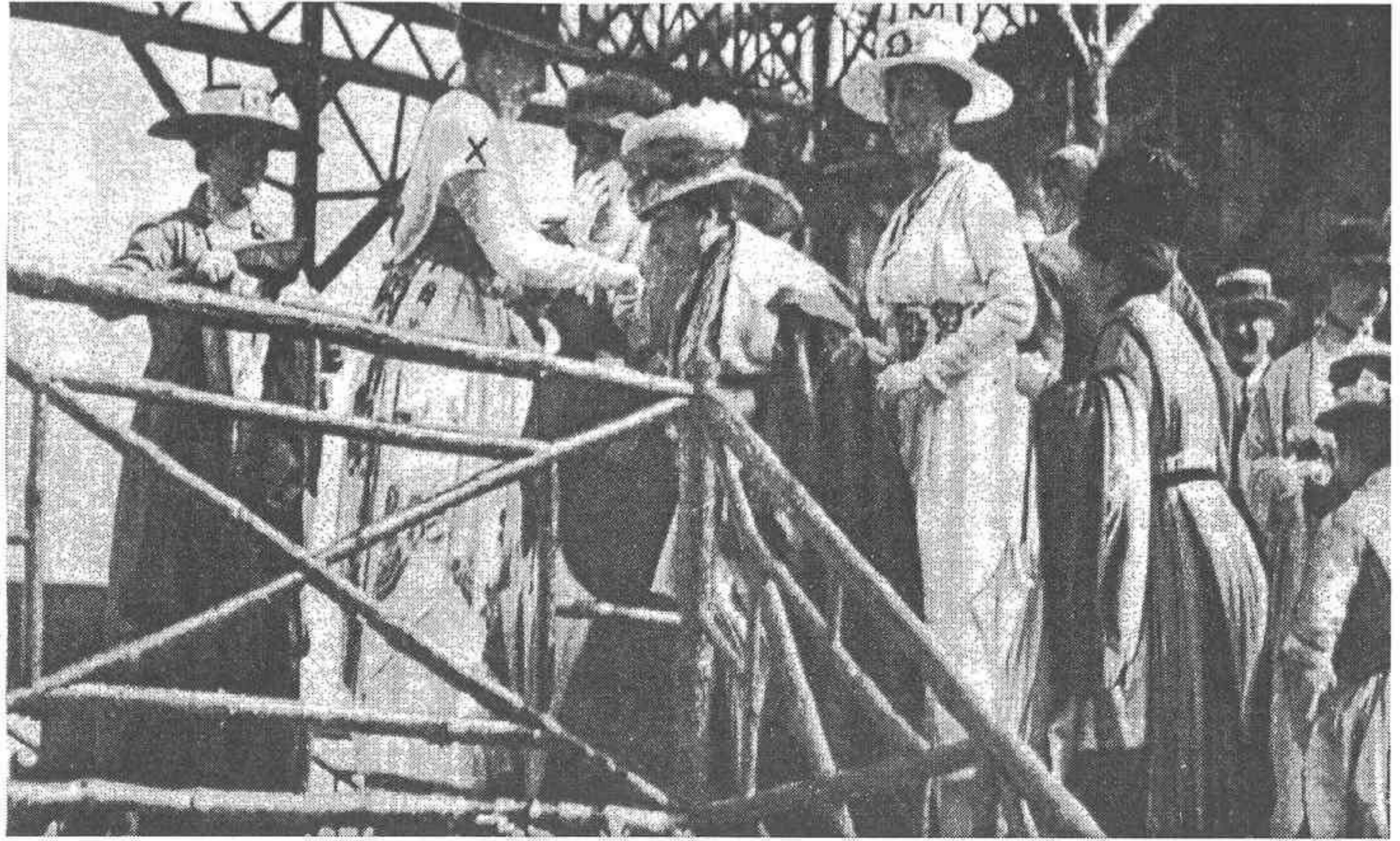
**LENTES DE  
CONTACTO**

**Gobernador, 50 · Tel. 891 00 34 · ARANJUEZ**

# tan cerca... tan lejos

Por Carmelo Martínez Morán

El hipódromo, dicen, está a punto de reabrir sus puertas. Los ruidos de los cascos de los caballos resonarán de nuevo en Legamarejo. El bullicio y ambiente propio de estos eventos resurge. Pero las carreras de caballos no serán nuevas en Aranjuez. Así lo prueba este testimonio gráfico del año



A la derecha imagen de la reina Victoria Eugenia saludando a algunas de las damas presentes en el palco del hipódromo de Aranjuez. Debajo el cartel de dos sesiones de carreras. Aunque no se especifica el año se ve que se celebraron en Abril, el 20 y el 23. Se puede leer que el almuerzo lo sirvió el hotel Ritz y que las entradas, según a que localidad, podía costar 10, 5 ó 1 peseta.



## GRANDES CARRERAS DE CABALLOS

EN EL  
**REAL HIPODROMO DE ARANJUEZ**

LOS DIAS 22 Y 29 DE ABRIL, A LAS TRES Y MEDIA DE LA TARDE

Entrada al peso: 10 ptas., para caballero. -:- Entrada de señora: 5 ptas. -:- Entrada general: 1 pta.

Los billetes se venderán a la entrada del Hipódromo

El Hotel Ritz servirá almuerzos en las frondosas alamedas de Legamarejo, donde se ha construido un comedor cubierto, para en caso de lluvia. --Las mesas se reservarán solamente hasta el sábado a mediodía. --En la entrada general se servirán meriendas económicas y refrescos.

Para la ida se podrán utilizar los trenes que salen de Madrid a las 7,20, 9,30 y 10,20 de la mañana, y a la una de la tarde. --Habrá además un tren especial, que saldrá de Madrid a las 2,30 de la tarde, llegando en tres cuartos de hora a las puertas del Real Hipódromo, regresando después de las carreras. --Billetes de ida y vuelta a precios reducidos.

Successores de R. Velasco

La imagen pertenece al diario ABC y fue publicada el 25 de mayo de 1917. El pie de foto decía:

"Damas y damiselas, representación genuina de la belleza española, luciendo vaporosas y elegantísimas toaletas propias de la estación estival, daban sumo encanto al delicioso lugar. Asistieron SS.MM., que presenciaron desde la tribuna las carreras de caballos. Fueron estas (en referencia a las carreras celebradas): Militar Lisa, Nacional de Apertura, Primera Prueba Derby de Aranjuez y Copa de S.M. la reina Victoria Eugenia".

# CACHÉ

Lencería señora y caballero

AGATHA RUIZ DE LA PRADA

Occhi Verdi

**Calle Almibar, 12 • ARANJUEZ**

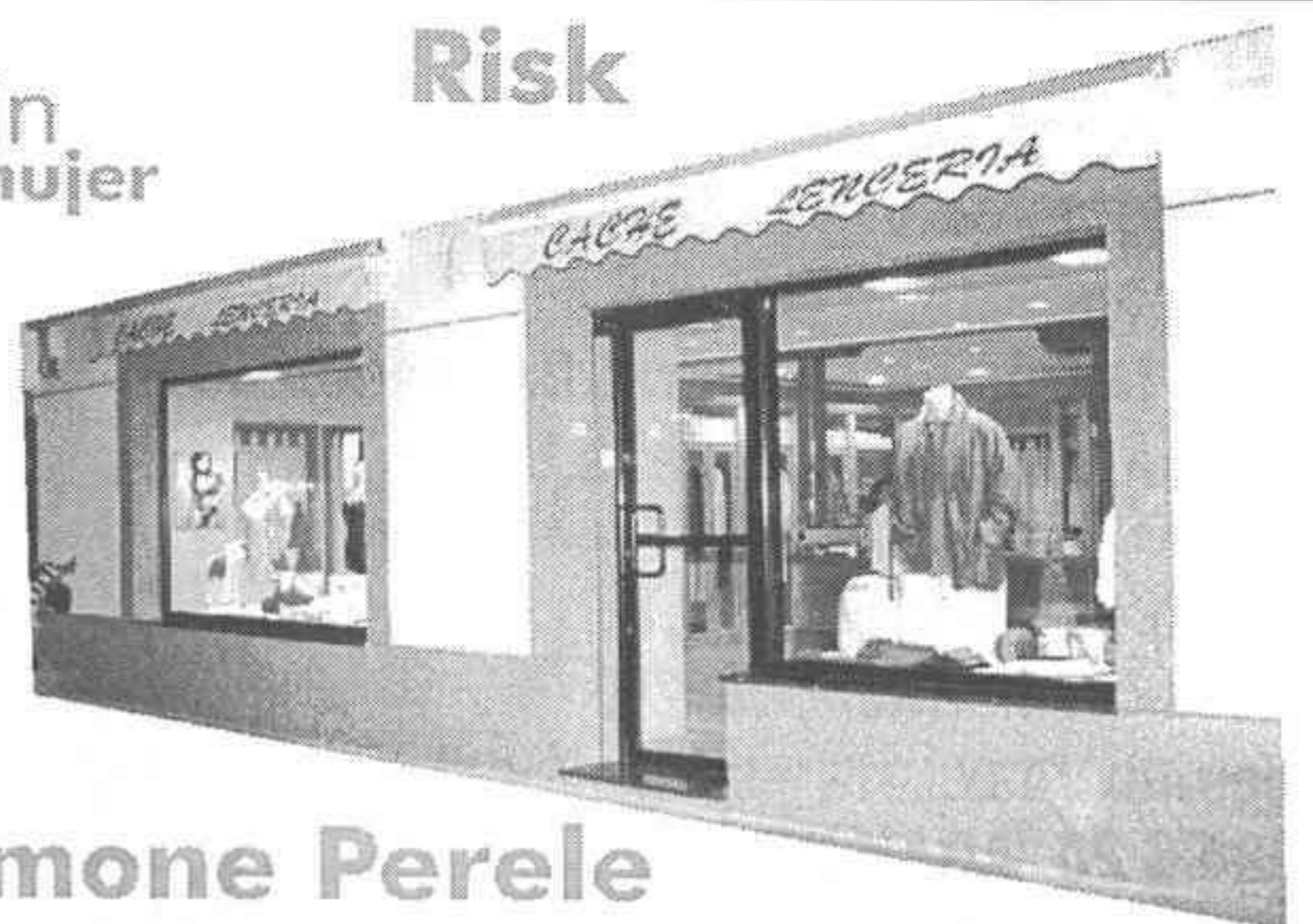
Calvin Klein  
hombre-mujer

La Perla

Malizia

Simone Perele

Risk



# Asociaciones en vagones



*En los locales del antiguo matadero se quieren instalar vagones de tren para albergar a distintas asociaciones*

C.E. La Oficina de Atención al Ciudadano está estudiando el albergar a algunas asociaciones juveniles en vagones de mercancías. Los convoyes, procedentes de León, se instalarían en el antiguo Matadero Municipal. Precisamente este lugar será remodelado con el fin de que los grupos de música de la localidad puedan hacer de él su sede de ensayo.

Por otro lado, las Peñas Atlético y Niño de Aranjuez, actualmente ubicadas en la Casa de Atarfe, estuvieron a punto de ser trasladadas a otro lugar. Según el delegado de la Oficina, Juan Martínez, ambos colectivos han legalizado su si-

tuación después de mucho tiempo de disfrutar de su local. Las dos peñas no tenían autorización para el uso de la Casa Atarfe y no habían presentado memoria de actividades. Martínez aseguró que de no haber regularizado su situación podrían haber sido desalojadas ante la gran demanda de locales. Sin embargo, recientemente la Peña Atlético ha sido inscrita en el registro de asociaciones y ambas han cumplido los requisitos.

Martínez ha expresado que las cuatro peñas taurinas de Aranjuez serán instaladas en la plaza de toros cuando ésta termine su remodelación.

## La Guardia Civil celebra su Patrona

C.E. La Academia Especial de la Guardia Civil celebra su festividad de su Patrona, la Virgen del Pilar, este sábado. El programa de actos comienza con la Santa Misa en el Patio de Armas al mediodía. Posteriormente la autoridad pasará revista a la Fuerza e impondrá las pertinentes condecoraciones. A continuación el galardonado de mayor graduación y empleo ofrecerá el discurso de agradecimiento, seguido del Coronel Director de la Academia.

El acto castrense continua con la ofrenda de una corona a los Caídos, el himno del Cuerpo y el desfile de la Unidad. Finalizará con un vino español.

## La Peña David López entrega sus trofeos

J. Lebrija. La Peña Taurina David López ha hecho públicos sus trofeos de la temporada 97.

**Montera de Oro: José Tomás**  
**Montera de Plata: Eugenio de Mora**  
**Fresón de Oro: Andrés Hernando**  
**Ganadería: Victorino Martín**  
**Especial: Miguel Abellán**  
**Programa TV: Tendido Cero**  
**Menciones Especiales: Colaboradores de David López**

Davi toreará este domingo en Torrejón de Velasco reses de Lucio Ramos.

## Calidad de vida, al mejor precio.



**DIRECTAMENTE DEL CONSTRUCTOR**  
 CONSTRUCCIONES REIT S.A.

### INFORMACION Y VENTA

CALLE MAR, número 4, esquina SANTA ISABEL

JUEVES, VIERNES y SABADOS de 5,00 a 8,00  
 DOMINGOS de 11,00 a 2,00  
 teléfono 718 10 71

**vivienda tipo**  
**3 dormitorios**  
 (trastero incluido)

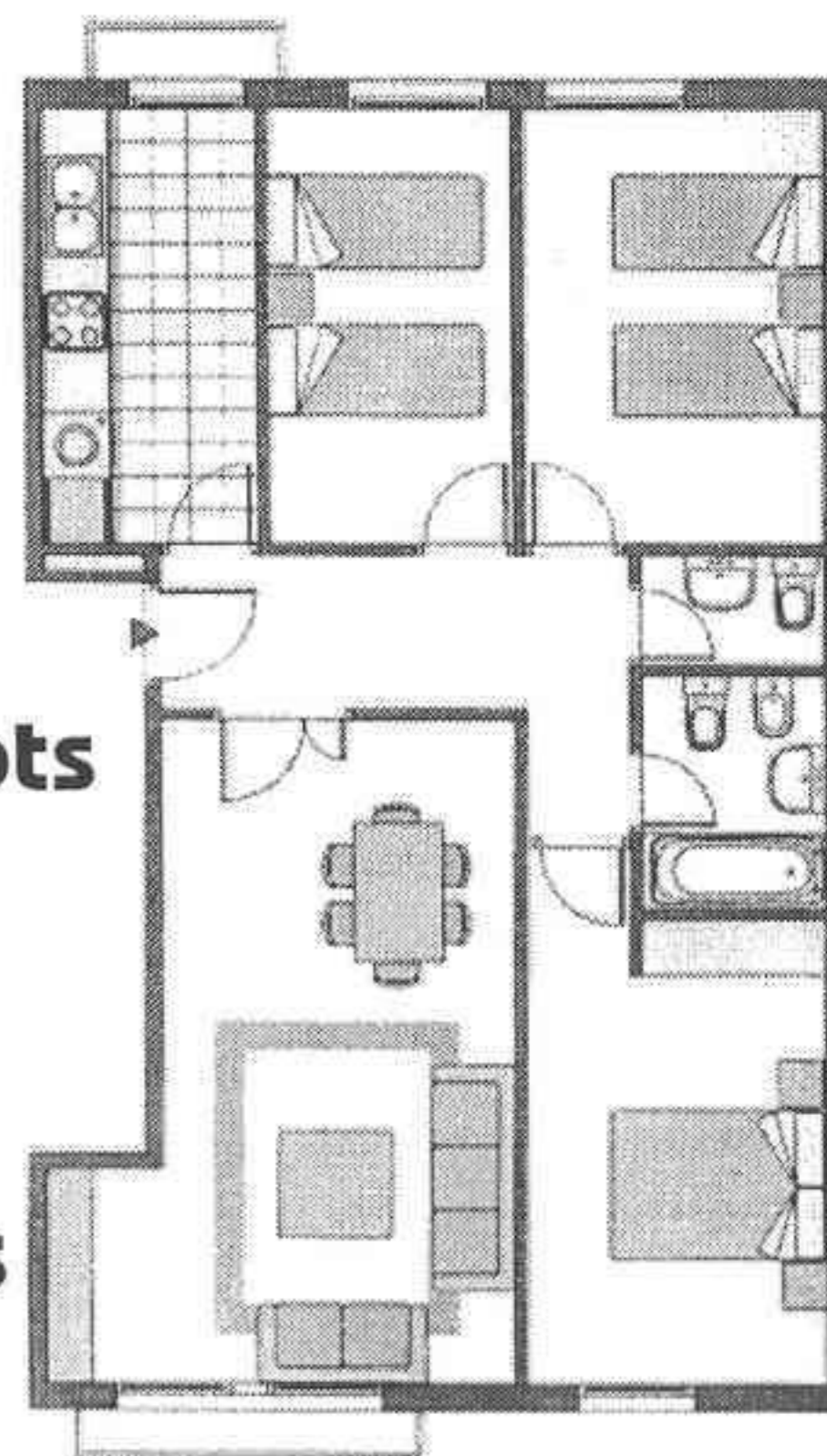
ii llave en mano !!

**por 12.800.000 pts**

**garajes**

ii llave en mano !!

**por 900.000 pts**



**MAR**

*¡ Máximas facilidades !*

# 12. Información Moratoria frente a Licencias

**José Angel Rodríguez.** El Pleno de la Corporación celebrado el pasado jueves volvió a poner de actualidad el estudio del impacto que la ubicación de una gran superficie comercial supondría en Aranjuez, conocido a través de las páginas de *El Mundo* y CUATRO ESQUINAS.

Mientras la oposición denunciaba que los datos socioeconómicos ofrecidos en el informe de TRL Consultores "eran bochornosos" y que el asunto debía paralizarse hasta conocer la incidencia de un hiper sobre el empleo local, la tan manida moratoria, el Equipo de Gobierno se comprometía a realizar un estudio complementario que contemplara este aspecto. Eso sí, según el delegado de Hacienda y Urbanismo, Miguel Ángel Gálvez, "no se parará todo lo relacionado con las licencias municipales". El portavoz de IU, Fernando Cuerva, inquirió por qué el PP había mudado de opinión respecto del hipermercado. Cuerva recordó que en 1994 el hoy alcalde, José María Cepeda, defendía la no instalación de una gran superficie comercial cuando era líder de la oposición. Gálvez alegó que en todo momento el PP ha estado al lado de los comerciantes y que "lo que tienen que hacer -PSOE o IU- es definirse de una vez por todas si quieren o no el hiper".

El contenido del informe (en lo que respecta a las cifras de la economía local y a los futuros proyectos) ha disgustado tanto a la oposición que incluso han solicitado que el Ayuntamiento no abone su importe, unos dos millones, a RTL. "Por chapuzas", llegó a oírse en los bancos de la izquierda. "Que lo pague E.Leclerc", añadieron.

Y es que PSOE e IU argumentan que la exposición global que refleja el informe no se corresponde con la realidad. El estudio habla, por ejemplo, de la universidad en Legamarejo, la gestión del Gran Teatro o "la incipiente industria". Todo ello extraído de "una declaración de intenciones con vistas al 2.003" de ambas formaciones. Socialistas y miembros de la coalición calificaron esas páginas de "bochornosas". Opinión compartida por el PP.

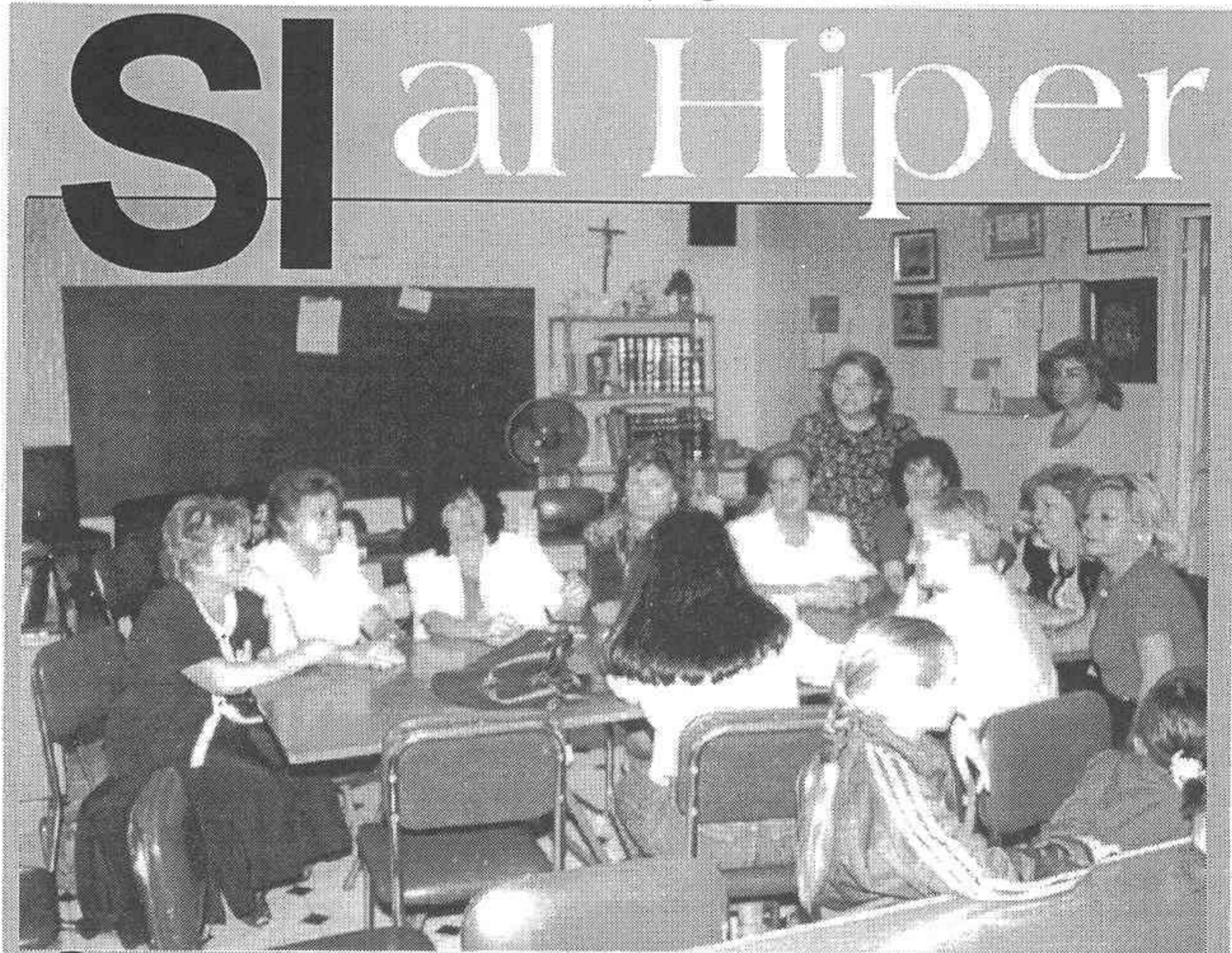
Cuerva preguntó por qué el estudio no reflejaba el impacto de un hiper "en el mercado de abastos, en el Impuesto de Actividades Económicas y en el empleo". IU propuso la creación de un Consejo Local de Comerciante que estudie

la materia y, con los resultados del dossier complementario, actuar en consecuencia. También aludió a que el Equipo de Gobierno consultara al Presidente Ruiz-Gallardón por la idoneidad del

proyecto.

Por su parte, Sánchez dijo que el informe "era una burla" y lo tildó de "encuesta". El portavoz socialista expresó que el informe no "recoge que se destruirán 360 puestos de trabajo, la desertización del casco histórico o el cierre de empresas". Gálvez afirmó que "los beneficios serán mayores que los daños".

El PSOE ha propuesto que se efectúe un nuevo informe socioeconómico, que éste sea auditado, que sea un concurso abierto para adjudicarlo y conocer su pliego de condiciones.



## SI al Hiper

### CONSIGNA DE LAS AMAS DE CASA

**Mercedes Santos**

"Si al hiper" es la consigna de la Asociación de Amas de Casa de Aranjuez. Esta agrupación que aglutina a alrededor de 400 mujeres es totalmente favorable a la instalación de un gran centro comercial en nuestra localidad. "Estamos completamente de acuerdo. Creemos que todo serán beneficios para nuestro pueblo, volveremos a recuperar la cabecera de comarca, vendrá mucha gente de los alrededores a comprar aquí, al hiper, y de paso la mayoría también se acercarán a otros establecimientos y locales" afirman varias de ellas.

Las amas de casa ya hicieron público un comunicado a favor del hiper el pasado invierno cuando saltó la polémica. Tampoco creen los datos dados por organismos como Apyme de que se generará un fuerte desempleo y que por cada empleo creado se perderán 8 o 9. "Este hiper es de la marca Leclerc y según los datos que tenemos será un Leclerc escuela en toda España que formará a gente, además también se han comprometido a comercializar todas las

frutas y hortalizas de nuestra vega. En el Cortijo ya hay quien se está preparando para esto" siguen diciendo estas mujeres. Las amas de casa afirman haber hablado con comerciantes ribereños que les han expresado su apoyo al hiper. "Afirmar que se beneficiarán de la gran cantidad de gente que atraen estos centros. También, es verdad que hay otros que se niegan, aunque -nos dice una de ellas- luego es muy fácil ver a sus mujeres comprando en Pryca o Alcampo, como hacemos todos"

Respecto a los datos del informe de impacto del hiper, las amas de Casa, consideran que el 80% que han dicho si al hiper les parece una cifra pequeña "Estamos convencidas que las cifras son más altas. ¡Quién de Aranjuez no compra en estas grandes superficies!. Vayas el día que vayas te encuentras con un montón de gente del pueblo. Tener uno aquí sería una manera de frenar esto". Sobre que centro comercial ribereño es el preferido, cada una de las presentes en la entrevista tiene sus preferencias.

# Las Villas de Aranjuez

Zona Paseo del Deleite



Excelentes **Chalets** a precio de pisos  
desde **15.750.000 ptas.\***

**PRIMERAS  
CALIDADES**

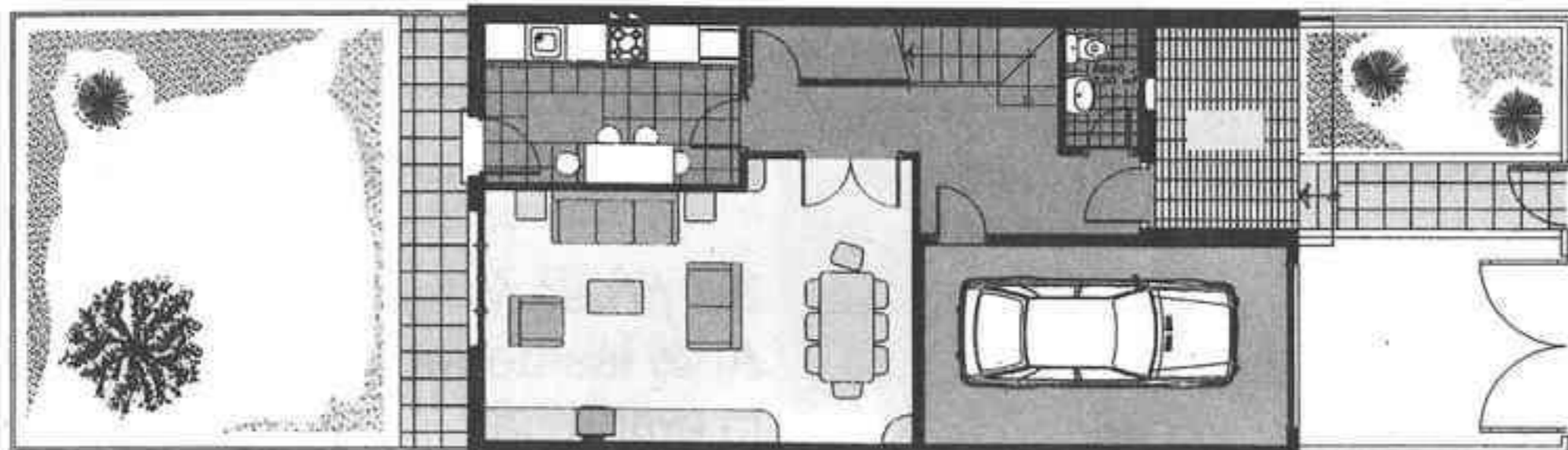
**4 Dormitorios, 2 baños y Aseo con parcela independiente de hasta 184 m<sup>2</sup>**

*Entra en tu nueva casa  
con una única entrada de :*

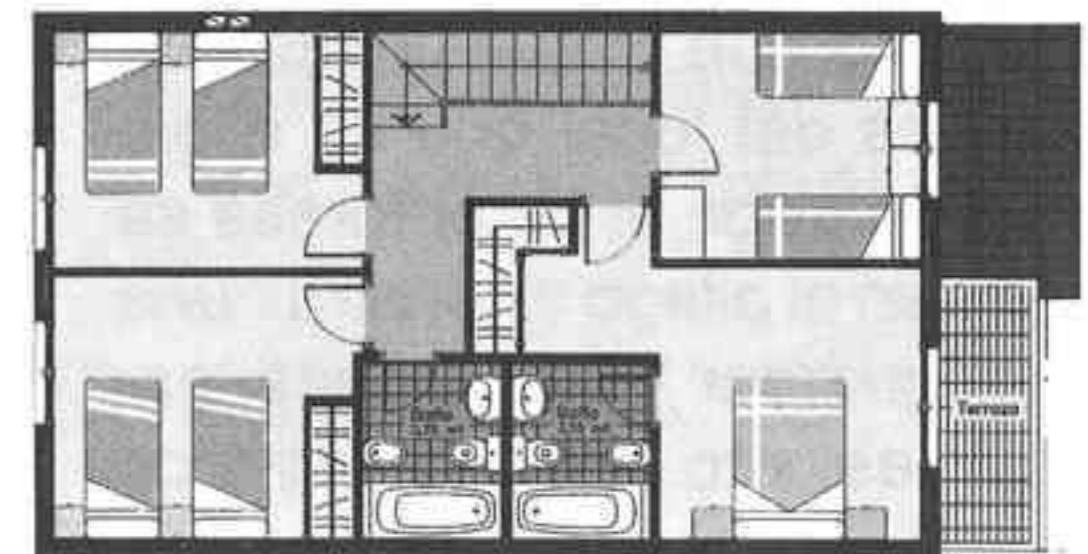
**950.000 ptas.**

*Con sólo **150.000 pts.** puedes  
reservar tu chalet. Sin compromiso*

*Como verás te  
ofrecemos las máximas facilidades*



Planta BAJA



Planta PRIMERA

Promueve:

**narváez**

**trece**  
gestión  
inmobiliaria

**C/. Stuart, 133. Tlf.: 892 31 28**

**HORARIO: Lunes a viernes** de 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.  
**Sábados y festivos** de 11,00 h. a 14,00 h.

La privatización de los servicios de recogida de basura y limpieza viaria sigue dando que hablar. Las prisas del ayuntamiento por pasar los aparejos de limpieza a la empresa privada Onyx, han motivado las quejas de los 52 trabajadores, que piensan que se están incumpliendo muchos compromisos recogidos en el pliego de condiciones. Por este motivo los empleados han recurrido a sindicatos y oposición para exponer su malestar. El siguiente paso es abrir una mesa de negociación con los responsables de la empresa, para cerrar de una vez la brecha.



### Margarita Martínez

"Nosotros teníamos que seguir como estábamos". Esta frase, pronunciada por un trabajador del servicio de recogida de basura, podría resumir perfectamente el contenido de la polémica surgida estos días en torno a si la empresa Onyx está cumpliendo o no el pliego de condiciones que le exigió el Ayuntamiento. Los problemas empezaron en verano, cuando después de adjudicarse el servicio, no pudieron hacerse todos los trabajos al completo, porque no se realizaron sustituciones por vacaciones. En septiembre surgió la primera gran dificultad, al plantearse la recogida de basuras los sábados y aparecer las puertas de los almacenes municipales selladas con silicona. Según Juan Carlos Ramírez, representante de UGT, este incidente motivó el que se ordenara a Onyx abandonar los almacenes municipales, donde se guardaban los camiones, y trasladar estos a otro sitio.

### La nave del Vadillo de Pastores

El malestar de los trabajadores les ha hecho recurrir a los sindicatos UGT y CCOO y a los grupos de oposición, PSOE e IU. En varias reuniones, los empleados manifestaron algunas de sus quejas, entre las que destacan las malas condiciones del local que se eligió como centro de trabajo. La empresa se comprometía en el pliego a construir una nave, donde guardar los camiones, escribir los partes, etc. Incluso algunos recuerdan una conversación mantenida con los concejales Miguel Ángel Gálvez y José Luis Menéndez, en la que ambos apuntaron la posibilidad de que el Ayuntamiento comprara una parcela en el Gonzalo Chacón, la cediera a Onyx durante los diez años de contrato y después pasara a ser propiedad municipal, "pero de esto nada de nada", dice José Collado, representante sindical de los trabajadores por UGT.

Según Manolo Sánchez, conductor del

camión de la basura, la nave "parece un burdel de los años cuarenta... sólo tenemos la suerte de que la Academia de la Guardia Civil está cerca y de vez en cuando vienen a vigilar. Allí da miedo entrar". Los trabajadores al menos piden un medio de transporte para poder trasladarse hasta la nave, que se encuentra en la zona del Vadillo de Pastores, con lo que tardan más de media hora en acceder a ella. Esta semana los trabajadores han sido trasladados hasta el antiguo local de Telefónica, en la calle Eras, donde ya estaban los de la limpieza. Sin embargo, los conductores siguen teniendo que ir a por los camiones a la nave y deben recorrer diez km. entre la ida y la vuelta.

### Más denuncias

Otra de las denuncias que plantearon los trabajadores en la reunión mantenida con el grupo de IU fue el hecho de que ciertos trabajos que debía realizar Onyx (limpieza de imbornales, eliminación de pintadas o recogida de muebles) los estaban llevando a cabo trabajadores municipales. Además "no existe mantenimiento de contenedores, la mayoría están agujereados y sin ruedas. También se está incumpliendo la limpieza viaria los domingos por la mañana, según un convenio que había entre el Ayuntamiento y Limpieza Ribereña, por el que se debía limpiar los sábados por la tarde y los domingos por la mañana en determinadas zonas", dice Fernando Cuerva, portavoz de IU, quien pedirá una comisión para que el concejal José Luis Menéndez dé las explicaciones oportunas.

### La improvisación desorganizada

Según Juan Carlos Ramírez, de UGT, todos los problemas que están surgiendo se deben a la rapidez con que se ha

llevado a cabo la privatización, lo que conlleva el que no hay todavía un esquema claro de trabajo.

Sin embargo, se han producido otros hechos que preocupan más a trabajadores y sindicatos, como el despido de tres empleados de la cooperativa de limpieza, lo que ha motivado la interposición de una denuncia dirigida a dicha cooperativa, a la empresa y al Ayuntamiento. No obstante, según Ramírez, parece que la empresa tiene voluntad negociadora y en breve se creará una mesa de reuniones. También habrá elecciones sindicales, para elegir representantes en Onyx el día 21 de octubre.

### Odios inoportunos

A raíz de los hechos acaecidos el 2 de abril, los trabajadores tienen la sensación de la existencia de un odio injustificado hacia ellos. Recientemente un camión fue apedreado por un grupo de jóvenes en la glorieta del Nuevo Aranjuez. También se quejan de que desde la alcaldía no se les ve demasiado bien. "Hay un odio totalmente inoportuno de la alcaldía hacia nosotros. Yo creo que este señor -refiriéndose al alcalde- está enfermo, si no no diría las cosas que dice", manifestó Manolo Sánchez.

### Empresa y Ayuntamiento

Ante las denuncias de los trabajadores, la empresa Onyx ha emitido un comunicado, en el que dice que la nave no será utilizada como centro de trabajo y que la elección de la misma no fue "fruto de presión alguna por parte del equipo de gobierno municipal". Además tiende una mano negociadora a los representantes sindicales.

En cuanto al ayuntamiento, el concejal de Servicios Municipales, José Luis Menéndez, no quiso hacer declaraciones respecto a la polémica surgida.

## Se crea un servicio de orientación jurídica para todos los ciudadanos

**Cuatro Esquinas.** El Ayuntamiento de Aranjuez y el colegio de Abogados de Madrid van a firmar esta semana un protocolo para la creación en nuestra ciudad de un Servicio de Orientación Jurídica. Este servicio va a prestar asistencia de carácter orientativo e informativo en temas legales de todo tipo: civil, familiar, penal, objeción de conciencia etc. La firma de este convenio está prevista para el próximo día 17 de octubre entre el Alcalde ribereño, José María Cepeda y el Decano del Colegio de Abogados de Madrid. Tras este requisito legal, el servicio jurídico se pondrá en marcha inmediatamente.

La sede del servicio estará instalada en los despachos que el Colegio de Abogados tiene en los Juzgados de Aranjuez. Desde aquí no se llevará ningún caso de forma directa, solo se facilitará toda la información y orientación que el usuario solicite.

A este servicio podrán acceder todos los ciudadanos de Aranjuez y entre sus ventajas, estará la de prestar ayuda para la agilización de determinados trámites, como la solicitud de abogados y procuradores de oficio, para todos aquellos que tengan derecho a la justicia con carácter gratuito.

## Abierto el plazo para las vacaciones de los mayores

**C.E.** Esta semana se ha abierto en Aranjuez el plazo para realizar las solicitudes de las personas mayores que quieran viajar a través de programa de vacaciones que pone en marcha el Ministerio de Trabajo y Servicios Sociales a través del INSERSO.

El plazo durará hasta el próximo día 15 de octubre y está dirigido a los ribereños que cumplan determinados requisitos como: tener nacionalidad española, tener cumplidos los 65 años o ser pensionistas, no padecer enfermedades contagiosas, y valerse por sí mismo. Sólo se admitirá como acompañante al cónyuge. Entre las ofertas que se podrán elegir está la de un viaje a las islas Canarias de 8 días por 26.960 pesetas. También se ofrecen circuitos culturales por Asturias y Galicia. Las solicitudes y la información se podrán recoger en la Oficina Municipal de Atención al Ciudadano, ubicada en el Ayuntamiento.

## Aumenta la presencia policial en los "garitos" los fines de semana

**Cuatro Esquinas.** El Ayuntamiento ribereño ha decidido incrementar la presencia policial en las zonas de copas los fines de semana ante las innumerables quejas de los vecinos que denuncian música y ruidos hasta altas horas de la madrugada.

El pasado sábado muchos jóvenes y trasnochadores se sorprendieron ante la presencia continuada durante toda la noche de policías en la zona alta de las calles Almíbar y Capitán. Fuentes municipales han asegurado a este semanario que esta presencia tenía como objetivo hacer que se respetaran no solo los derechos de los propietarios y usuarios de estos locales sino también de los

vecinos, especialmente ahora que termina el verano.

La policía no realizó ninguna denuncia y tampoco entró en ninguno de los locales. Según el ayuntamiento durante todo el verano se ha intentado tener la manga ancha en cuanto a los horarios, pero a partir de este mes se realizarán más controles para evitar que se cierre después del horario legal de las 3,00 h de la mañana.

Por otra parte, algunos usuarios y propietarios protestaron por esta actuación policial, que consideraban una coacción y por que la presencia de los agentes se centró en una zona y no en todos los garitos de la ciudad.

RESIDENCIAL JARDIN DE OÑATE

### VIVIENDAS DE 1, 2 Y 3 DORMITORIOS CON GARAJE Y TRASTERO



#### LA CASA DE SUS SUEÑOS

Cocina amueblada	Armarios empotrados
Parquet de roble	Doble acristalamiento
Calefacción individual	Ventanas aluminio

ASCENSOR DESDE EL SÓTANO

**PRECIO CERRADO:**  
Desde 6.500.000 PTAS. + IVA

INFORMACIÓN Y VENTA:

C/ Almíbar, 20  
Tfno: 891 12 28

16. Información

Del 27 al 31 de octubre

# Bibi Andersen, estrella de la II Muestra de Cine

M.M. La actriz Bibi Andersen será una de las invitadas de excepción de la II Muestra de Cine "Ciudad de Aranjuez", que se celebrará en nuestra localidad entre el 27 y el 31 de octubre. También se ha confirmado la presencia de los realizadores Gracia Querejeta y Juan Carlos Fresnadillo. La presencia de ambos se acompañará con la proyección de la película "El último viaje de Robert Ryan" y del cortometraje "Desposados", nominado a los Oscar de Hollywood de este año. Además se podrán ver otros filmes españoles como "Air Bag", "La buena Vida", "Familia" y "Más que amor, frenesí". También habrá oportunidad de conocer el mundo del corto a través de "Mambrú" de Pedro Jiménez y del trabajo de los jóvenes realizadores ribereños David Ruíz, Daniel Moreno, Enrique



Perón y Raúl Alvarez. En esta ocasión las proyecciones se repartirán entre el centro cultural y el Cine Aranjuez.

## Las gachas de la discordia

J.A. Rodríguez. PSOE e IU volvieron a preguntar en Comisión Informativa por qué el Ayuntamiento no financió el concurso de gachas y de pintura organizados por CCOO las pasadas Fiestas del Motín. Según el delegado de Fiestas, Florián Molina, la actividad no se subvencionó como en años anteriores porque el PP "apuesta por actos celebrados en la Mariblanca o en la Plaza de la Constitución". Además, Molina aseguró que los concursos no se anunciaron en el libro de festejos "porque los actos en los que no participa el Ayuntamiento no se anuncian". También expresó que se había financiado a otras asociaciones, como al Centro Juvenil Salesiano, pero con una partida de Juventud, no de Fiestas.

Las explicaciones del delegado no convencieron a la oposición. El portavoz de IU, Fernando Cuerva, dijo que "era una venganza desde cierta fecha" (el 2-A) y que todo se debía a "una actitud partidista que antepone los intereses del PP a los del ciudadano". A juicio del concejal socialista José Luis Moreno, "existe una contradicción entre la retirada de la subvención a CCOO y la entrega a los Salesianos" y manifestó que lo que realmente importaba es que "ni siquiera se ha contestado al sindicato denegando la subvención". Molina respondió que se hizo por teléfono. Incluso desde la oposición se insistió en las presuntas irregularidades en las Fiestas del Motín. Molina dijo que la adjudicación la hizo la secretaria.

## Sorolla en Aranjuez

El próximo 17 de octubre llegan hasta Aranjuez 178 obras en pequeño formato del pintor valenciano Joaquín Sorolla. Los óleos permanecerán en el centro cultural Isabel de Farnesio durante un mes. Cabe destacar un cuadro que el pintor realizó al monarca Alfonso XII, que hasta ahora era desconocido para el público. Los patrocinadores de esta muestra son Unión Fenosa, Caja Castilla la Mancha y Cámara de Comercio e Industria de Madrid.



Retrato del monarca, que el pintor no llegó a terminar. Por el color del uniforme sabemos que pertenece al arma de caballería.

## Atención al Ciudadano destinó 725.000 pesetas a las asociaciones

J.A.R. La Oficina de Atención al Ciudadano ha subvencionado con 725.000 pesetas a cinco asociaciones desde que su nuevo responsable, Juan Martínez, tomó posesión. Las cantidades sólo se inscriben hasta el primer semestre de este año.

La asociación que mayor subvención ha recibido es la Asociación de Enfermos del Corazón, con 250.000 pesetas por su interés social. Le siguen el Intergrupo de Empresas y el AMPA Heliodoro Fuentes con 200.000 cada una de ellas y por interés socio-cultural. La Asociación para la P.T.R. del Enfermo Alcohólico (50.000) y la A. A. ¿Qué coño cazaba Orión?, con 25.000 pesetas completan la subvención.

Asimismo se ha denegado la financiación para el Club Turón, Crecer y la Asociación D' Amas.

## Solucionados los problemas de aparcamiento de AISA

C.E. La contradicción de señales que existía en la calle Infantas, a la altura de la zona donde aparcen los autobuses de AISA, se ha solucionado. El concejal de Tráfico, Javier Cepeda, reconoció esta semana que había un evidente contrasentido entre señales horizontales y verticales, por lo que se ha optado por borrar las que estaban pintadas en el suelo, que inducían a los turismos a aparcar, cuando sólo podían realizar dicha acción los autobuses de la empresa AISA. Aun así, algunos conductores todavía no se han enterado de que no pueden dejar sus coches en este lugar.

## San Martín, ganador del Certamen de Música Clásica

C.E. La Agrupación Ensemble de Clarinetes Calamus, dirigida por el profesor Santiago Bernardo, de San Martín de la Vega, fue la ganadora del I Certamen Juvenil de Música Clásica de Aranjuez. El grupo estaba formado por músicos de las escuelas de Alcobendas, Aranjuez y San Martín. En esta ocasión el buen tiempo permitió que el certamen se celebrara en los jardines del Real Sitio. La agrupación ha sido elegida entre siete participantes y el premio consiste en intervenir en el Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid. El público asistente a los conciertos fue el encargado de elegir al ganador.



# ¿ESTÁ BUSCANDO UN LOCAL PARA SU NEGOCIO?



*El Pinar de Aranjuez responde a sus preguntas.*

*Si está interesado en montar una farmacia, un supermercado, un restaurante, una tienda de ropa, de regalos, etc. el Pinar de Aranjuez le ofrece toda una calle con locales comerciales.*

*En nuestra zona residencial situada en el mejor sitio de Aranjuez, encontrará los locales que se adaptan perfectamente a su negocio. Locales desde 83 hasta 140 metros cuadrados y con un público objetivo de 5.000 personas.*

**FINANCIAMOS SU LOCAL**

**HASTA 140 M2**

**630.000 Ptas. ENTRADA**

**55.000\* Ptas. MES**

**LOCALES COMERCIALES DEL PINAR DE ARANJUEZ**

## **UN NEGOCIO DE CALLE**

\*Interés Variable

# **PINAR ARANJUEZ**

Información y Venta en la propia Urbanización o en los Teléfonos:

**892 00 90 / 892 18 97**

"Ya estamos legitimados para decirles a los inversores que tienen que vencer cualquier tipo de incertidumbre o de suspicacias". Casi un año después parece que muy pocos han seguido a ciegas este consejo que dió el presidente de la Comunidad de Madrid en la inauguración del primer polígono industrial de la historia de Aranjuez, el Gonzalo Chacón. El día del corte de la cinta amaneció nublado y la lluvia finalmente hizo acto de presencia aquel 13 de noviembre de 1996, espantando incluso a los ecologistas que durante cuatro años habían luchado porque las mariposas no fueran desplazadas de la reserva natural del Regajal. El alcalde José María Cepeda tampoco se mostró entusiasta "no sé cuántos años tardaremos en llenar este polígono". Once meses después no se ha conseguido el llenazo, pero cuatro empresarios han depositado su confianza en este polígono y si Gonzalo Chacón levantara la cabeza vería pasar su nombre por las páginas de Internet.

**Cinco empresas ya tienen parcela**  
De momento 3.000 metros cuadrados de los 392.500 que componen el polígono ya han sido vendidos a cinco empresas. La primera en instalarse ha sido la ITV -Inspección Técnica de Vehículos-, que ha empezado las obras hace unos días y tiene previsto finalizarlas para el mes de marzo.

Las otras empresas que han comprado terreno se dedican al sector de la electricidad, la construcción y los servicios. Hasta ahora la mayor parcela, de 1.500 metros, la ha adquirido una empresa funeraria. En total son 3.000 los metros que serán ocupados en breve y 18 las naves que empezarán a ocuparse. Estas instalaciones son muy importantes, ya que hacía falta que algunos inversores dieran el primer paso, para que el resto se animen y hagan lo propio. Según manifestó el concejal de Desarrollo Económico, Víctor Martínez, "una vez instalada la primera empresa las demás seguirán por el efecto dominó". Sin embargo, el proceso no está yendo tan rápido como esperaban los populares. El concejal de Urbanismo y Hacienda, Miguel Ángel Gálvez, manifestaba hace un año a CUATRO ESQUINAS, antes de que se inaugurase el polígono, que en tres o cuatro años el Gonzalo Chacón estaría completo. A pesar de la lentitud, parece que las principales dificultades se van superando, sobre todo en lo que se refiere a los permisos de la Consejería de Medioambiente de la Comunidad de Madrid. Hasta la fecha todos los proyectos presentados han recibido informes favorables, porque las actividades que van a realizar los inversores solicitan-

tes no perjudican las características naturales de la zona.

**Bienvenidos a Internet**  
Como aún falta mucho para llenar los 389.000 metros cuadrados restantes, el Ayuntamiento de Aranjuez ha decidido recurrir a uno de los métodos más tradicionales que se utilizan para dar a conocer la oferta de un producto, la publicidad. Para tal fin ha ideado una campaña de promoción que se realizará a través del IMADE (Instituto Madrileño de Desarrollo Económico), y que ha sido encargada a la agencia Mac TONO. El presupuesto destinado a este objetivo supera los 4 millones de pesetas y va dirigido a prensa, radio e Internet. La campaña se dará a conocer entre el 20 de octubre y el 20 de noviembre en las emisoras Onda Cero, Cadena Cope y Cadena Ser, y en los diarios de tirada nacional El País, ABC y El Mundo. Se destacarán las ideas de ubicación, calidad, urbanización, medioambiente y condiciones de adquisición de las parcelas. Además se hará especial hincapié en la imagen de Aranjuez, como un entorno "distinguido, singular y respetuoso con el medioambiente". Además se

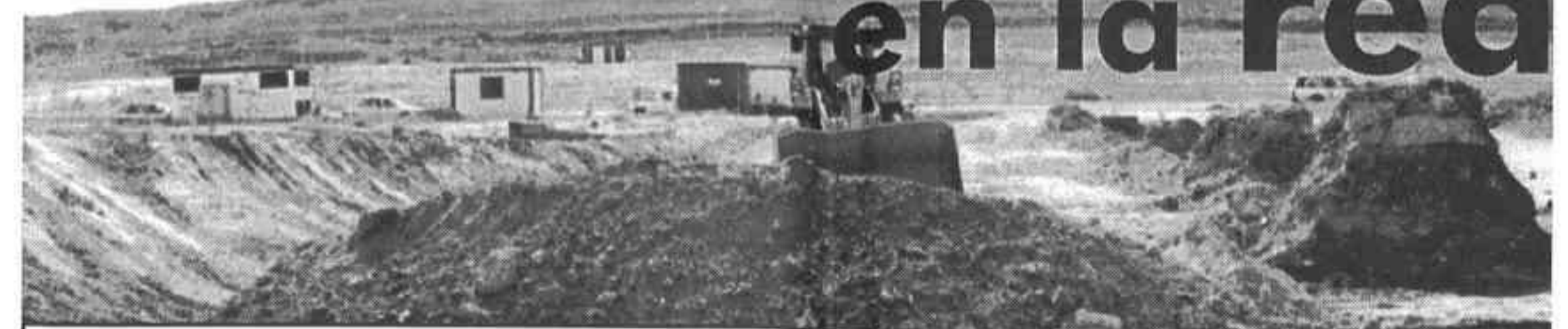
## Así son las páginas...

Texto: Margarita Martínez

Parcela	Superficie	Estado	Observaciones	Precio
PARCELA 1	3000 m <sup>2</sup>	vacía	Parcela con un terreno de 3000 m <sup>2</sup> que se encuentra en un terreno de 15000 m <sup>2</sup> .	1.500.000
PARCELA 2	1500 m <sup>2</sup>	vacía	Parcela con un terreno de 1500 m <sup>2</sup> que se encuentra en un terreno de 15000 m <sup>2</sup> .	750.000
PARCELA 3	1500 m <sup>2</sup>	vacía	Parcela con un terreno de 1500 m <sup>2</sup> que se encuentra en un terreno de 15000 m <sup>2</sup> .	750.000
PARCELA 4	1500 m <sup>2</sup>	vacía	Parcela con un terreno de 1500 m <sup>2</sup> que se encuentra en un terreno de 15000 m <sup>2</sup> .	750.000
PARCELA 5	1500 m <sup>2</sup>	vacía	Parcela con un terreno de 1500 m <sup>2</sup> que se encuentra en un terreno de 15000 m <sup>2</sup> .	750.000

**WEB**

# El Gonzalo Chacón en la red



**H**a pasado casi un año desde que el presidente regional, Alberto Ruíz Gallardón, cortó la cinta del Polígono Industrial Gonzalo Chacón. Atrás quedaban las protestas ecologistas que reivindicaron la supervivencia de las mariposas del Regajal. El reto planteado el 13 de noviembre de 1996 de llenar de naves los casi 400.000 metros cuadrados de terreno, todavía no ha dado el resultado esperado. Aun así, cinco empresas ya han roto el hielo, y para que muchas más den el paso se ha optado por hacer publicidad en medios de comunicación nacionales y por insertar las ventajas del Chacón en las páginas de Internet.



hará un anagrama específico para el Gonzalo Chacón, que lo dote de personalidad propia. Además de la campaña de publicidad en prensa y radio, se distribuirán 500 carteles, 4.000 trípticos y se crearán cuatro páginas WEB en Internet. Esto último se debe a la necesidad de "ofrecer una información más exhaustiva". La primera página será de bienvenida, la segunda de información general, en la tercera aparecerá un plano de las parcelas y en la cuarta otros datos de las parcelas. En este sentido se puede utilizar la propia red del Ayuntamiento o bien crear un dominio específico para el polígono "www.gonzalochacón.com.", que colocaría las páginas en más de 200 buscadores nacionales e internacionales para su fácil localización. En cuanto a SEPES también está llevando a cabo su propia campaña de publicidad, que ha empezado en Barcelona, donde hay un stand, en el que se puede encontrar información del polígono ribereño.

**La glorieta del crack**  
Uno de los elementos negativos que ro-

dean al polígono Gonzalo Chacón, es la glorieta que enlaza éste con la carretera Nacional IV. Según la Jefatura de Policía Local, desde que se construyó la rotonda se han producido seis accidentes, la mayoría de ellos ocurridos en el mes de mayo. El día 18 de este mes hubo dos siniestros, en los que sólo hubo que lamentar daños materiales, cosa que sucede en el resto de los choques. El accidente más grave tuvo lugar el 16 de junio. Pasadas las doce de la noche, un turismo chocó contra la glorieta, resultando una persona herida de gravedad y tres de carácter leve. El último accidente sucedió el 26 de septiembre por la tarde y sólo se produjeron daños materiales. El número de accidentes que se han producido en este lugar ha provocado la puesta en marcha del mecanismo de las bromas. Muchos han sugerido a los inversores que la empresa más rentable del polígono podría ser una que se dedicara a los desguaces. Los más morbosos también ven futuro en la empresa de servicios funerarios, que ha comprado una parcela de 1.500 metros. Pero para que no sea necesario recurrir a ambas por estas causas, el equipo de gobierno va a solicitar a SEPES que refuerce la señalización que advierte de la existencia de dicha rotonda, ya que los conductores no están acostumbrados a encontrarse con la glorieta de frente y se la llevan por delante, cuando no se desvían hacia el Mar de Ontigola, con el peligro de caer al Mar Chico. Una vez que se subsane esta deficiencia y si la campaña de publicidad da resultado, se espera que dejen de estar solos los alcaldes que dan nombre a las calles del polígono, incluido Eduardo García, que puso su primer empeño en construirlo allá por el año 1989. Los que guardan los cuatro trozos de la cinta de la inauguración, Alberto Ruíz Gallardón, José María Cepeda, Luis Blázquez (Consejero de Economía y Empleo) y Fernando Nasarre (presidente de SEPES), desearán que esta sea un buen recuerdo en lugar de llenarse de moho en un cajón.

## El Bebé

Todo en canastilla y moda para los más chiquitines



HAMACA MULTIPOSICIONES  
5.995 PTS.



SILLA CLIK-CLAK CHICCO  
16.995 PTS

Almibar, 25 Tel. 891 63 62  
Gobernador, 61 Tel. 892 18 06  
ARANJUEZ

**PERSAN**  
c/Andalucía N° 62 tlf. 891 24 58  
Aranjuez

Toldos  
Verticales  
Mosquiteras  
Alicantinas  
Enrollables

Venecianas  
Plisadas  
Cortinas/cintas  
Exteriores

TODO TIPO DE ACCESORIOS, REPARACIONES Y CAMBIOS DE LONAS

**GA** winterthur

GESTORIA-ASESORIA  
MENA-GARRIDO  
AGENCIA DE SEGUROS

Gestoría administrativa  
Asesoría jurídica laboral, fiscal, contable  
Seguros Winterthur

C/ de la Concha, 14, bajo Tel: 891 1841/0885  
28.300 ARANJUEZ Fax: 892 5223

## 20. Información Esperanza Aguirre entregará el premio a Doce Calles

**Mercedes Santos.** La Ministra de Educación y Cultura, Esperanza Aguirre, es la persona encargada de entregar el premio al mejor libro editado a la editorial ribereña Doce Calles el viernes a las 13,00 h en la feria Liber,97. Esta Feria Internacional del Libro en España se está celebrando desde el día 8 hasta el 12 de octubre en el recinto del IFEMA, en el parque Juan Carlos I en Madrid. Es la segunda feria de este tipo que se celebra en nuestro país, y el año pasado lo hizo en Barcelona, donde están ubicadas algunas de las más importantes editoriales españolas. La feria está destinada a profesionales, aunque el sábado y el domingo estará abierta al público. La editorial Doce Calles está presente en la feria con un stand, con un total de más de 70 títulos. Además de su presencia, Doce Calles, recogerá su premio (consistente en un diploma y sin nada de dinero en metálico) al libro mejor editado de nuestro país, en la modalidad de facsímiles concedido hace varias semanas a los tomos 2º y 3º de "La Flora Peruviana et Chilensis".



*Doce Calles  
recibiendo el premio  
el año pasado*

## Se inicia la muestra del libro infantil y juvenil

**Cuatro Esquinas.** Desde el pasado lunes día 6 de octubre y hasta el 17 la biblioteca municipal Alvarez de Quindos alberga la Muestra del Libro infantil y juvenil. Con este evento se pretende poner en contacto a los más jóvenes con el mundo de los libros y la biblioteca. La biblioteca municipal ha establecido un calendario para los centros escolares que quieran ver la muestra y participar en distintas actividades de animación. Para estas actividades cuentan con la ayuda del centro de animación juvenil salesiano de las Aves, que escenificarán cuentos en guiñol, harán talleres de plástica etc. En la muestra se podrán contemplar las últimas novedades editoriales en literatura infantil y juvenil, aprovechando la exposición itinerante que la CAM tiene por distintas localidades.

## Semana de Plectro en el Farnesio

**C.E.** El IX Festival de Música de Plectro Villa de Aranjuez comenzó ayer en el Centro Cultural Isabel de Farnesio y se prolongará hasta este domingo.

En esta edición se han presentado cuatro agrupaciones. El primer día actuó la Orquesta de Pulso y Púa Vicente Aleixandre. Hoy interviene el Grupo de Cámara Viginti Palma, de Madrid. Mañana actúa el Grupo Musical San Francisco de Cajar, Granada y cerrará el Festival la Orquesta de Pulso y Púa Celia Giner, de Alfajar (Valencia).

Todas las actuaciones están programadas a las siete de la tarde en el Auditorio Joaquín Rodrigo.

# Vehículos de ocasión



## en la Mariblanca

Se expondrán más de 200 vehículos de casi todos los concesionarios ribereños

**Cuatro Esquinas.** La Plaza de la Mariblanca, vuelve a convertirse este fin de semana en un punto importante de referencia para todos los ribereños y foráneos que nos visiten estos días. Desde el miércoles y hasta el domingo se celebrará en este lugar privilegiado la I Feria del Automóvil de Ocasión Ciudad de Aranjuez, organizado por el sector del automóvil, APYME (Asociación de Pequeños y Medianos Empresarios) en colaboración con el Ayuntamiento y la Cámara de comercio e Industria de Madrid.

El número de vehículos de ocasión que serán expuestos superará el de 200 y pertenecen a la práctica totalidad de los concesionarios automovilísticos locales. "Van a participar casi todas las casas de vehículos. Es solo una de las muchas actividades que se están realizando para promocionar el comercio y la industria de Aranjuez. Este es un sector muy importante". Aseguró Lorenzo Martos, Presidente de Apyme. Tan importante, como que de hecho, y según datos de APYME el sector del automóvil ribereño genera unos mil empleos en nuestro pueblo, entre directos e indirectos. Los organizadores esperan una gran afluencia de público en las inmediaciones de la Mariblanca, aunque posiblemente menos que en la Feria del automóvil de mayo, en donde se exponen novedades y prototipos únicos. De todas formas y para amenizar la feria, durante las mañanas del sábado y del domingo, se celebrarán exhibiciones de modelismo en dicha plaza con automóviles en miniatura.





# EDIFICIO POSTAS 80

Información  
y Venta:

C/ Almibar, nº 20

Tel. 891 12 28

## 12 EXCLUSIVAS VIVIENDAS

en el casco de Aranjuez  
Pisos y Dúplex 2, 3 y 4 dormitorios

Cocheras privadas:  
17,25 m2 1.500.000 pts.

Locales comerciales  
desde 46.2 m2.

### DUPLEX

2 dormitorios  
desde 12.872.190 pts.  
(92,94 m2)

3 dormitorios  
desde 14.417.850 pts.  
(104,10 m2)

### EXCELENTES CALIDADES

Carpintería en P.V.C.  
Parquet de roble  
Armarios empotrados  
Puerta blindada  
Calefacción individual  
Radiadores de aluminio  
Gas natural

Y una cocina de ensueño:  
Muebles altos y bajos  
Placa vitrocerámica  
Campana extractora  
Horno eléctrico  
Fregadero acero inoxidable  
Lavadora y Frigorífico



## JORNADA TURISMO Y OCIO

16 de Octubre de 1997



### ORGANIZAN

ILMO. AYUNTAMIENTO DE ARANJUEZ  
CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE MADRID

### COLABORA

Consejería de Economía y Empleo  
COMUNIDAD DE MADRID

### PROGRAMA

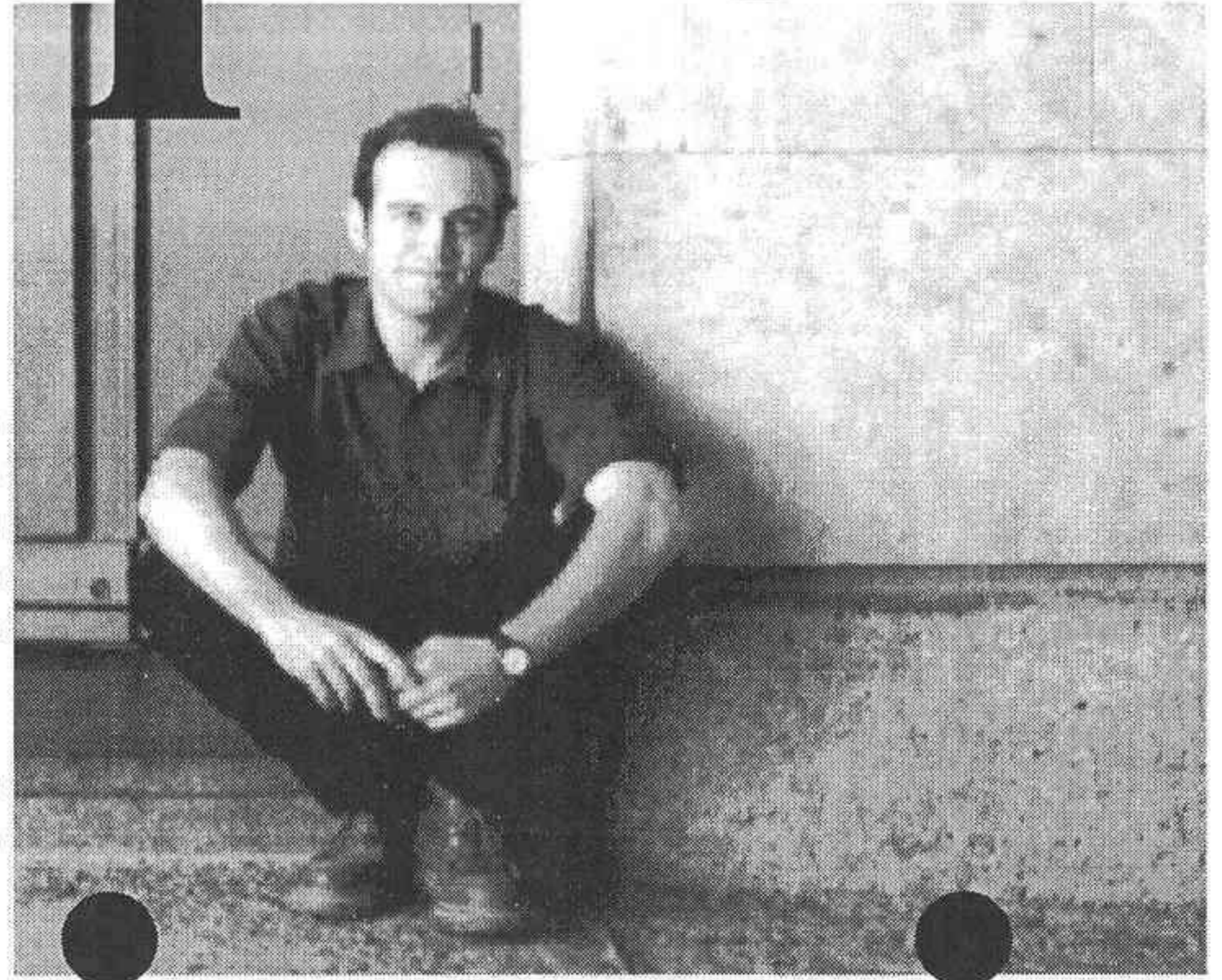
- |   |  |
|---|--|
| 10:30h. <b>Apertura.</b><br>D. José M <sup>a</sup> Cepeda Barros, Alcalde de Aranjuez.<br>D. José Díez Clavero, secretario General de la<br>Cámara Oficial de Comercio e Industria de Madrid. | 17:00h. <b>"Nuevas tecnologías para el desarrollo<br/>turístico de Aranjuez"</b><br>D. Fernando Muñoz Oñate, Dtor. Gral. del<br>grupo Guiamundo. |
| 11:00h. <b>"Estrategias y política turística de municipios<br/>de mediana dimensión"</b><br>D. Manuel Figuerola Palomo, Director de la Escuela<br>Oficial de Turismo.                         | 18:00h. <b>"Deporte y Ocio"</b><br>D. Manuel Pastrana González, secretario<br>técnico de la Fed. Esp. de Piragüismo.                             |
| 12:00h. <b>"Modelos de información en la promoción<br/>turística de Aranjuez"</b><br>D. Miguel A. García Brera, Presidente de FEPET.  | 19:00h. <b>Coloquio</b>  |
| 13:00h. <b>Coloquio</b>   | 19:30h. <b>Clausura</b><br>Ilma. Sra. D <sup>a</sup> María Teresa García-Siso,<br>Dtra.Gnral. de Turismo de la CAM.                              |

Lugar de celebración: **CENTRO CULTURAL ISABEL DE FARNESIO**

22. Entrevista

# enrique

Texto:  
José Angel  
Rodríguez



Enrique Graciani, 25 años, escultor, expone once de sus obras en El Ambigú de La Nave de Cambaleo. La muestra, titulada *El sentido de la artesanía*, es una colección de "objetos totémicos", como el autor los define. Volviendo a recalcar lo ya expresado en las páginas de *La Nave*, la primera pregunta en esta distendida entrevista es evidente.

**Pregunta:** ¿Cuál es el sentido de la artesanía?

**Respuesta:** Los objetos de nuestro final de siglo son efímeros debido a algunos conceptos como consumo o moda. Entonces el hombre deja de identificarse con ellos. Lo que se intenta buscar es que el artesano se adapte a lo que le aporte el material, ideando y realizando, aunque sea fabricado con máquinas, un objeto personal.

**P:** Como creador, tu arte es..

**R:** Soy un renovador de la artesanía. Trabajo en la poética de los materiales. La obra es una invitación al tacto, tanto por sus formas como por sus materiales.

**P:** Por lo tanto tus piezas son...

**R:** No son artificiales, tienen un sentido, un porqué. No digo

# graciani

escultor

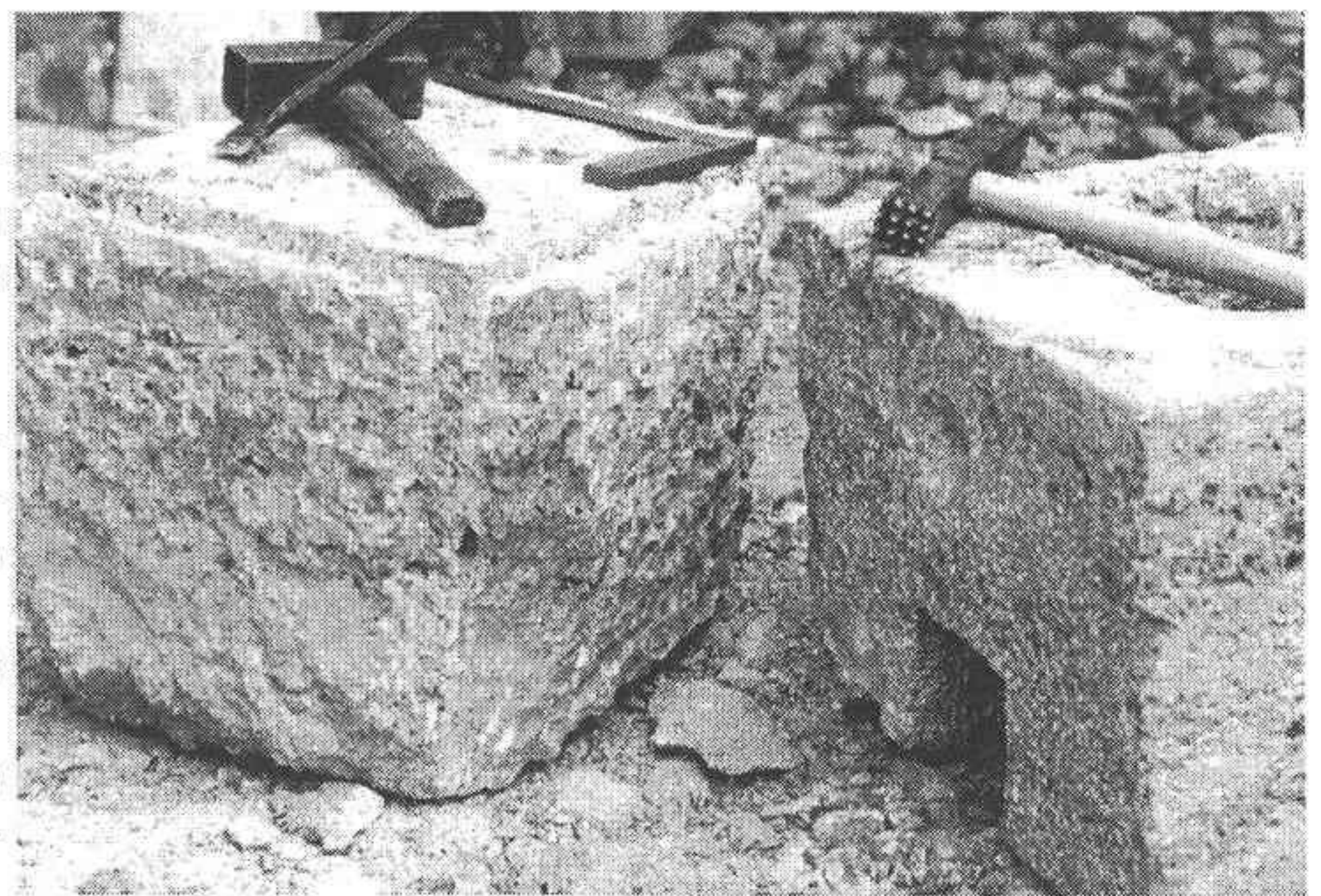
que deba tener una utilidad específica, como un simple tirador de una puerta, sino que ha de ser una manifestación del genio artístico humano. Ese es el reconocimiento de su verdadera función.

**P:** Una manifestación elaborada con ciertos materiales...

**R:** Yo trabajo con materiales reciclados. Por ejemplo, si encuentro una piedra o un trozo de madera abandonados y considero que pueden llegar a serme útiles los recojo. Lo mismo ocurre con el hierro o el vidrio.

**P:** ¿Trabajar con materiales de desecho significa algo más que un perceptible ahorro?

**R:** No hago apología del consumo. A lo que menos podemos aspirar es a producir menos basura a través de la identificación con nuestras pertenencias.



**"Soy un renovador de la artesanía"**

**PARA QUE TUS PIES  
VAYAN A GUSTO  
Y TU CARTERA  
NO SE LLEVE UN SUSTO**

CALZADOS Don

C/ Abdón Bordoy, 16  
ARANJUEZ

P'alpie



**CGC EXPRESS, S.L.**  
MENSAJERIA

**Servicio para la comarca y  
Comunidad de Madrid**

Capitán, 41 Principal-D.  
Tels. 892 54 62 y móvil 989 022 133

Buzoneo  
Megafonía  
Correspondencia  
Paquetería  
Encargos  
Envíos y  
Pedidos

**Consúltenos**

**P:** A tu juicio, ¿cómo es la artesanía que habitualmente se expone en los mercadillos o en las ferias?

**R:** Carente de sentido. Es un anacronismo. Son piezas arqueológicas que no tienen sentido ni para quien las hace ni para quien las compra.

**P:** Es decir, los objetos presuntamente elaborados de forma manual que se hallan en todos los mercadillos de todas las ciudades no deberían calificarse de artesanía.

**R:** Claro. El mercado ofrece una iconografía estandarizada perfecta, como las típicas pulseiras o las tallas que vende todo el mundo. Esas piezas ya han perdido todo reflejo del artesano que construye a diario. Aún así, esa pseudoartesanía sería imposible de concebir si no se uniera la labor intelectual del diseñador del objeto y del trabajo mecánico del operario que la construye.

**Graciani, licenciado en la Escuela de Artes y Oficios de Madrid, combina su faceta personal de creación artística con la enseñanza en la Universidad Popular. Allí, en el Centro Cultural Isabel de Farnesio imparte clases de dibujo infantil. No obstante, desde hace algo más de un año se ha inclinado más hacia la escultura y desde entonces, Prestación Social por medio, ha elaborado**

**cuidadosamente las piezas de la exposición.**

**P:** ¿Tiene tu muestra carácter comercial?

**R:** No tiene intención de venta. La exposición servirá para que surjan encargos. Esos trabajos me impondrán una serie de medidas y de necesidades que cubrir. Y ahí nacerá la relación con el cliente y el sentido de la artesanía.

**P:** Entonces, lo

que haces es exhibir una especie de catálogo.

**R:** Sí. Alguien ve una obra, le gusta, piensa en una necesidad y me encarga un trabajo similar o una pieza nueva que se adapte a lo que necesita.

**P:** Tu desprendimiento con los que te conocen es infinito. Trabajas cuando que te lo solicitan y casi siempre de manera gratuita, pero de la actual colección, ¿te desprenderás de alguna obra?

**R:** En condiciones normales no. Prefiero que me digan quiero un objeto igual o parecido a este o que me den una idea para elaborar un producto. Aunque nunca se debe descartar la posibilidad de vender alguna obra.

**P:** Pero tendrás tasada alguna pieza por si acaso. Tu famoso inodoro pétreo, por ejemplo.

**R:** Bueno, el retrete podría costar unas cien mil pesetas. Pero obviamente cada pieza, en función del trabajo que lleve y de los materiales con los que está elaborada tiene un precio.

**Enrique Graciani tiene su taller en una nave en Ontígola. Pedazos de tuberías, maderas de diferentes procedencias (hasta de derribados postes telefónicos) y fragmentos de piedra que conocieron pasadas glorias ferroviarias componen el escenario. Allí, entre piezas inacabadas y multitud de herramientas prepara su nuevo trabajo.**

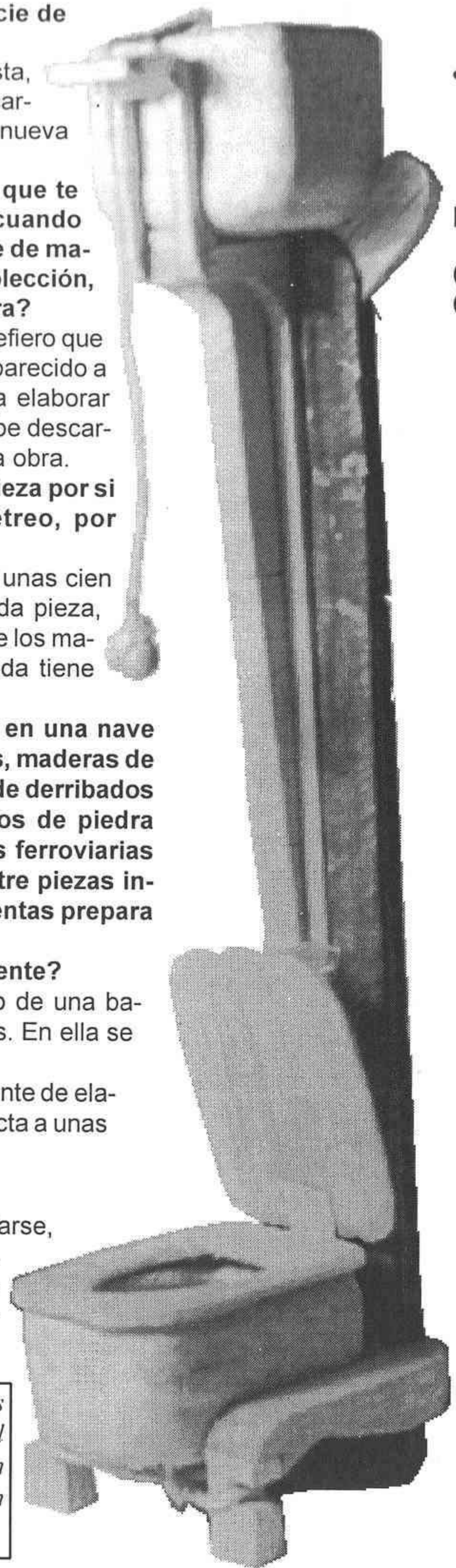
**P:** ¿Qué obra te ocupa actualmente?

**R:** Estoy trabajando en un recodo de una barandilla en la casa de unos amigos. En ella se combina la madera y el hierro.

Es lo que te comentaba anteriormente de elaborar un producto con relación directa a unas necesidades.

Las obras de Graciani pueden visitarse, de modo gratuito, los días 11, 12, 24, 25 y 26 de este mes en El Ambigú desde una hora antes de la actuación teatral prevista.

*A la derecha, el inodoro de casi dos metros de altura. A la izquierda, el lavabo con espejo. Estas son algunas de las piezas que podrán contemplarse en la exposición.*



## ¿Deseas trabajar en el sector turístico?

Si eres profesional o estudiante de turismo... mándanos tu curriculum vitae a

**SERVICIOS TURISTICOS ARANJUEZ**  
C/ Capitán, 41 bajo  
Tel 891 15 85

Servicios Turísticos  
**Aranjuez**



Calle Moreras, 149  
Tel. 892 23 20 • ARANJUEZ

*Mayte y Chus*

**PELUQUERAS**

**analizamos, tratamos y mimamos tu cabello**

## Un comerciante ribereño implicado en una trama internacional de drogas

C.E. La Policía Nacional ha desmantelado dos bandas de narcotraficantes que distribuían droga en la zona de Usera y Chamartín (Madrid) y ha detenido a un total de doce personas además de un correo en el aeropuerto de Barajas. La Jefatura Superior de Policía ha informado que entre los implicados está un comerciante de Aranjuez que responde al nombre de José C.V., de 34 años. Una de las redes adquiría la droga en las islas Canarias y posteriormente la distribuía a toda España. Para este fin contaban con Luis Miguel R.S. de 36 años, que estaba cumpliendo condena en régimen abierto en la prisión de Victoria Kent, antigua Yaserías. A la salida de la cárcel, se dirigía a un restaurante familiar, ubicado en el distrito Centro de Madrid, donde contactaba con los distribuidores. A esta labor también se dedicaban el hermano del preso y el comerciante de Aranjuez. Este último tenía dos antecedentes por tráfico de estupefacientes y en el momento de su detención se encontraba en libertad condicional. Sus compañeros también tenían antecedentes penales. Luis Miguel R.S. llevaba diez a sus espaldas y estaba cumpliendo condena en prisión. Miguel Angel C.M. fue detenido en una ocasión por tráfico de estupefacientes, María Isabel G.C. tenía dos antecedentes y el resto carecían de ellos. En el momento de la detención se disponían a viajar de nuevo a Canarias.

## Aranjuez en la boda de la infanta Cristina

C.E. Aranjuez también estuvo presente en el Palacio Real de Pedralbes, en el que se celebró el banquete nupcial tras el enlace de la infanta Cristina e Iñaki Urdangarín. Entre los muchos motivos decorativos que adornan las paredes de este edificio se encontraba una de las famosas vistas de los jardines de Aranjuez pintada por Santiago Rusiñol.

## La Universidad Popular, al completo

J.A. Rodríguez. La Universidad Popular de Aranjuez comenzó su curso el pasado lunes "con la totalidad de las plazas ofertadas cubiertas y en algunos casos, como en el taller de pintura, con lista de espera", según aseguró su director, Luis de la Vega. La UPA acogerá a más de 240 alumnos repartidos en sus talleres de pintura (113), cerámica (36), dibujo infantil (60) y lenguaje (35).

Han solicitado al Ayuntamiento y Comunidad de Madrid el desarrollo de esta zona

# La Cámara de Comercio apuesta por el Oeste



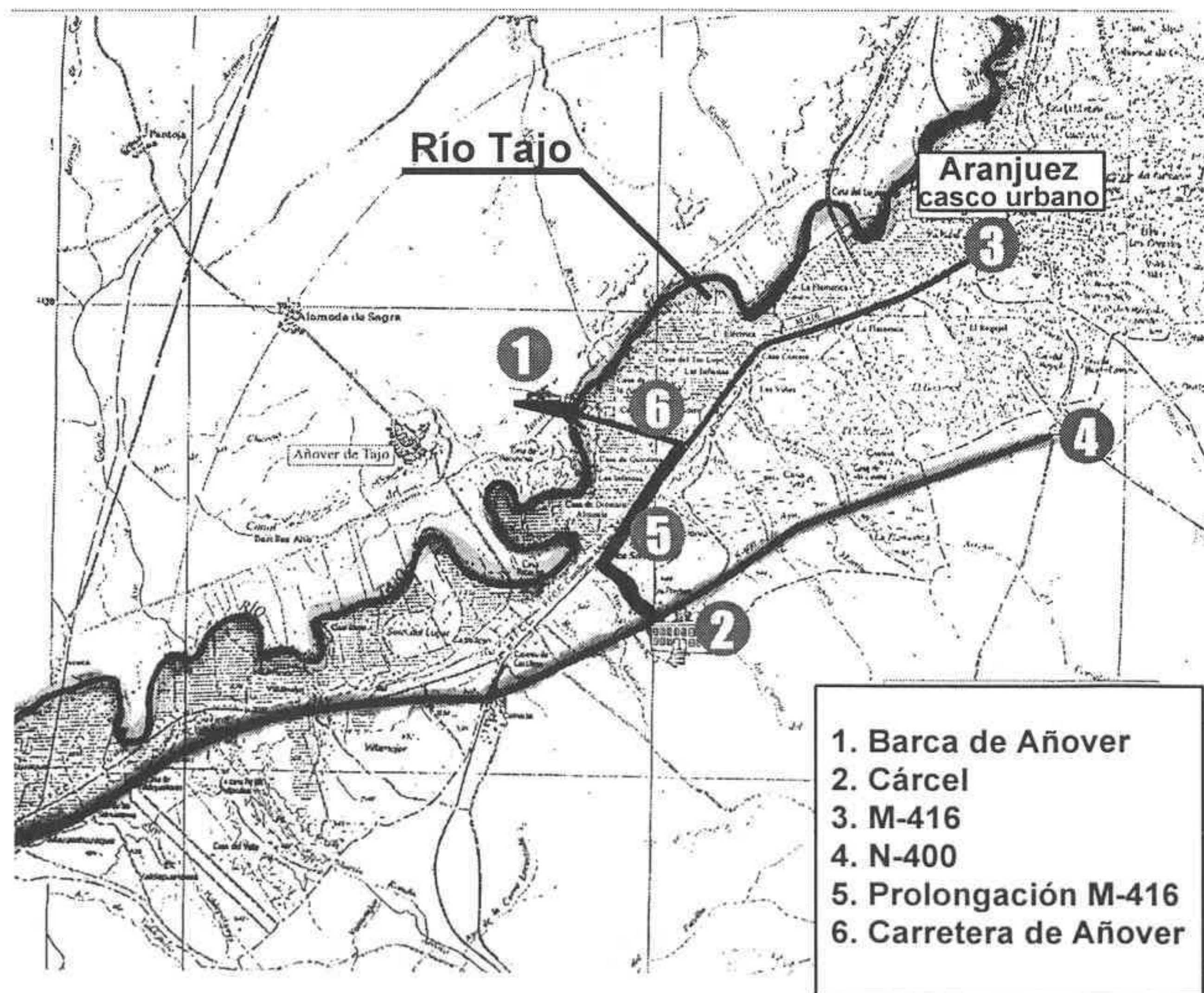
**Margarita Martínez**

La Cámara de Comercio e Industria de Madrid y su delegación en Aranjuez han solicitado al Ayuntamiento y a la Consejería de Obras Públicas, Urbanismo y Transportes de la Comunidad de Madrid el desarrollo de la zona oeste del término municipal de Aranjuez.

Aunque la Cámara reconoce que a través del Plan de Urbanismo se va a potenciar el desarrollo económico de esta zona (urbanización de Las Cabezas, creación de campos de golf en La Flamenca y construcción del centro penitenciario), los responsables de esta institución creen que también es necesaria la mejora de infraestructuras. En este sentido, se ha pedido la prolongación de la carretera M-416 hasta enlazar con la N-400 (antigua carretera de Toledo), a la altura del centro penitenciario, y la

construcción de un puente sobre el río Tajo, donde actualmente está situada la Barca de Añover. Con estas medidas, los responsables de la Cámara están seguros de que se mejorará el enlace de la cárcel con el casco urbano de Aranjuez y se producirá un mayor acercamiento a los pueblos limítrofes de Castilla la Mancha. La reducción de la distancia con el centro penitenciario se considera muy importante, porque esta institución generará consumo y puestos de trabajo en Aranjuez.

Con la potenciación de la zona oeste, la Cámara de Comercio, considera que se ofrecerán más servicios, lo cual atraerá al turismo de calidad favoreciendo también los sectores comercial y hostelero. Esta postura ya la expresaron los responsables de la Cámara en unas jornadas que se celebraron en Aranjuez.



# La Policía Nacional condecora su Fiesta Patronal



En la imagen varias de las autoridades presentes en la fiesta de la Policía. Entre ellos el Alcalde

**José Angel Rodríguez.** La Policía Nacional celebró el pasado día 2 la festividad de su patrón, el Santo Angel Custodio, y lo hizo de una manera muy especial: festejando que algunos agentes de la comisaría de Aranjuez ha sido con-

decorados con la Cruz al Mérito Policial. En concreto han sido cuatro los miembros del cuerpo que ya pueden lucir en su pecho el preciado galardón que reconoce su labor: Celestino Rosillo, Teodoro Lorenzo Sánchez y Antonio Muñoz Donoso. De todos ellos sólo Muñoz Donoso es arancetano de pura cepa, de nacimiento y residencia. Sin embargo, la noticia de la medalla vino acompañada con otra no menos significativa. El alcalde, José María Cepeda, anunció en su intervención que la Policía Nacional recibirá el año que viene la Medalla de Oro de la Ciudad con motivo del vigésimo aniversario de su presencia en Aranjuez.

Cepeda también hizo pública la intención de que la Policía se traslade a una nueva sede, fuera de la Casa de Atarfe. A priori, la antigua casa-cuartel de la Guardia Civil de la calle Montesinos podría albergar la Comisaría.

Otro de los aspectos más destacados de la ceremonia fue la entrega de la primera edición de unas Menciones de Honor. Según la organización, este premio se celebrará

## MENCIONES DE HONOR

**Seguridad de Edificios:** Antonio Gordo  
**Radiopatrullas:** Emiliano Hernández  
**DNI-Pasaportes:** M<sup>a</sup> Carmen Pérez  
**Secretaría Local:** Fuencisla Mañas  
**Gestor de Informática:** José Chacón  
**Mención Especial:** Patrimonio Nacional

anualmente "Con el objeto de reconocer los méritos y motivar en el trabajo diario a los componentes del cuerpo". Asimismo, y con el lamento en clave de humor de Cepeda y ante la indisimulada satisfacción del Jefe de la Comisaría, Julio Laguna, se entregaron los Trofeos obtenidos en las competiciones deportivas celebradas entre los miembros de la Policía Nacional, Bomberos, Guardia Civil y la Policía Local.



Momento de la entrega de menciones y trofeos

OCASION  
UNICA

# TERRAZA de ONTIGOLA

VIVIENDAS UNIFAMILIARES

UN LUJO A SU ALCANCE

LLAVE EN  
MANO

**Chalet con garaje y parcela de hasta 250 mts.**  
**"LISTOS PARA VIVIR" desde 11.800.000 pts.**  
**(precio cerrado)**  
**Inmejorables condiciones para su hipoteca**

### CARACTERÍSTICAS

Tres dormitorios  
 Dos baños+aseo  
 Cocina amueblada con horno y placa  
 Calefacción individual por gas ciudad  
**SIN GASTOS DE COMUNIDAD**

Venga a vernos  
 Información y Venta  
 C/ Las Flores, 7  
 Tel. (925) 127210  
 (91) 5410612





## Jóvenes artesanos de la Comunidad, en Aranjuez

**José Angel Rodríguez.** La Dirección General de Juventud y el Ayuntamiento de nuestra ciudad organizan la I Feria de Artesanía Juvenil los próximos días 18 y 19. En ella podrán exponer su obra los jóvenes menores de 35 años.

El plazo de inscripción aún está abierto y pueden concurrir todos aquellos que remitan al Centro de Información Juvenil la siguiente documentación: un pequeño informe con los datos básicos del autor y sus obras, fotos de sus productos y un breve memoria de su carrera. De todas las solicitudes se seleccionarán a los mejores valorando la presentación, originalidad o historia. El marco de la exhibición será probablemente la Plaza de la Mariblanca

## La Fiesta del Ajo preparada en Chinchón



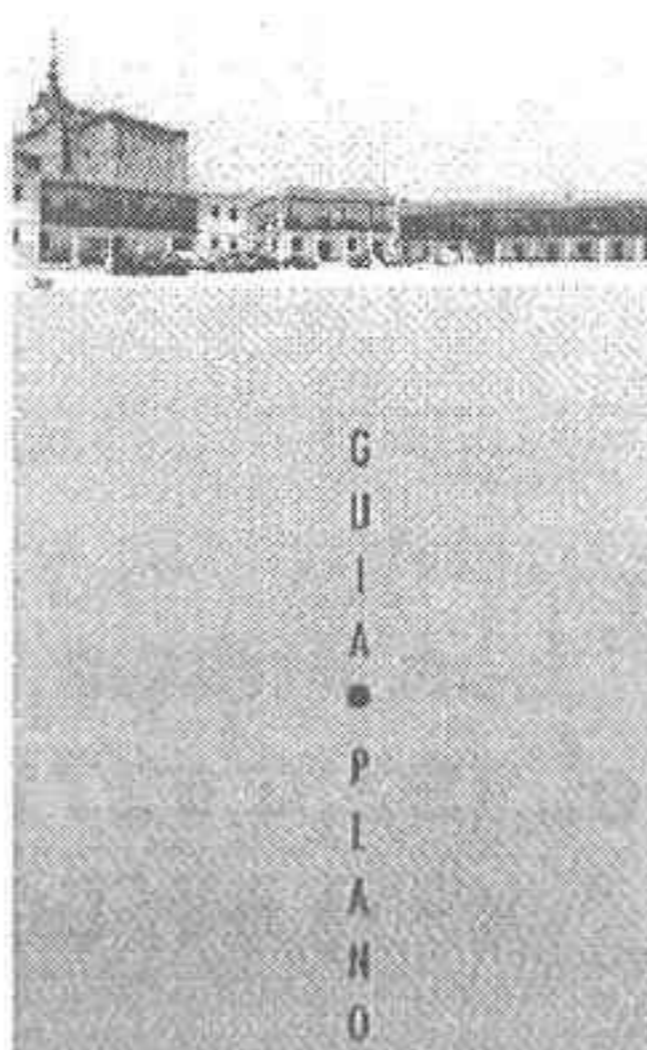
**José Angel Rodríguez.** La IV Fiesta del Ajo de Chinchón se celebrará el próximo fin de semana en la localidad vecina. Los actos centrales de las jornadas son dos exposiciones, un concurso de sopas de ajo y el pregón inaugural.

La exposición de maquinaria agrícola especializada en la recolección del ajo se inaugurará el sábado día 18 a las cinco de la tarde. Está prevista la presencia del director general de Agricultura, Adolfo Cazorla, en la inauguración de la muestra. Ese mismo día, pero desde las doce, se podrán contemplar en los soportales de la Plaza Mayor, varios centenares de fotografías que recuerdan las tres ediciones anteriores de la Fiesta. Para completar la jornada, se celebrará un concurso de sopas cuyo principal ingrediente es el ajo.

El domingo a la una de la tarde el famoso Cura de la Taberna del Alabardero, Luis Lezama, ofrecerá el pregón.

## 10.000 nuevos planos de Colmenar de Oreja

**C.E.** El Ayuntamiento de Colmenar de Oreja ha editado un plano-guia de este municipio con el fin de potenciar su potencial turístico y competir así con sus más directos competidores (por cuestión de cercanías) como son Aranjuez y Chinchón. El número de ejemplares editado es de 10.000. Además de un plano detallado del pueblo, también hay datos de todo tipo relativos a gastronomía, restaurantes, edificios, fiestas, eventos culturales y religiosos, situación, clima, transportes, comunicaciones, síntesis histórica etc.



# Los Consejos de Mabel

### MANCHAS DE SANGRE.

Nunca se te ocurra echarles agua caliente, ya que de ese modo cocerías la sangre y se volvería indeleble. Si la mancha es reciente se elimina fácilmente poniendo simplemente la prenda a remojo en agua fría. Si la sangre ya está seca, imprégnala con agua oxigenada o con una mezcla, a partes iguales, de agua y amoníaco..

### JERSEIS ENCOGIDOS

Recuperan su tamaño original si los dejas durante un día entero en remojo en un amplio barreño que contenga un litro y medio de suavizante por cada cuatro litros de agua.

### ESCOCEDURAS DE LOS PAÑALES

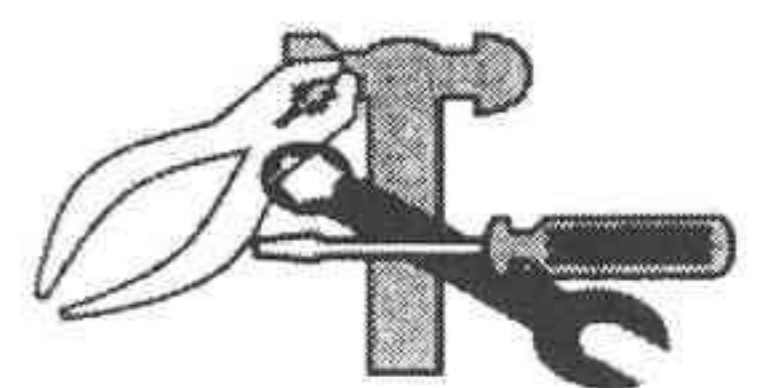
Los pañales producen con mucha frecuencia escocheduras en el culito de los bebés. Para prevenirlas añade en el agua del baño un chorrito de aceite corporal de baño. Además, evita en lo posible el uso de polvos de talco.

Si ya tiene irritación, elimina este producto por completo de su aseo, porque se concentra en los pliegues de la piel y obstaculiza su transpiración.

### COMBATIR EL MAL ALIENTO

El mal sabor de boca después de una noche festiva se puede combatir bebiendo la mañana siguiente, nada más levantarse, un vaso de agua mineral sin gas, templada o una taza de café fuerte con unas gotas de limón. Si durante el día tienes problema de mal aliento elimínalo masticando un poco de perejil.

Ferretería



Aranjuez

C/ San Antonio, 82 ARANJUEZ

Tfno: 891 0602

GAMA PEUGEOT 406 GASOLINA DESDE 2.490.000 PTAS.

Y DIESEL DESDE 2.445.000 PTAS.

# PEUGEOT 406

TECNOLOGIA GASOLINA 16 y 24 VALVULAS  
TECNOLOGIA TURBO DIESEL 12 VALVULAS



## TECNOLOGIA QUE ENTUSIASMA

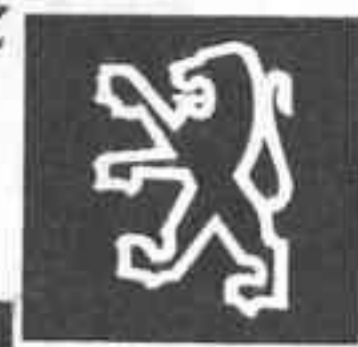
Potencia. Elasticidad. Seguridad.  
Confort. Todo lo que la tecnología puede  
ofrecer, al servicio de los conductores más  
exigentes. Para disfrutar, como nunca antes

se ha hecho, al volante de un automóvil.  
De un Peugeot 406. Un coche único.  
Descúbralo en su Concesionario Peugeot  
más próximo.

Peugeot 406 SRSD 1.9 2.445.000 ptas. Peugeot 406 1.8 SR 2.490.000 ptas. PVP Península y Baleares incluye impuestos, transporte, promoción y Plan Prever.  
Promoción no acumulable válida para vehículos en stock hasta fin de mes.

### ATRANSA, S. L.

Ctra. Andalucía, Km. 44 ARANJUEZ  
Tel. 891 8440/41 - Fax: 892 19 71  
ABIERTO SABADOS TARDE

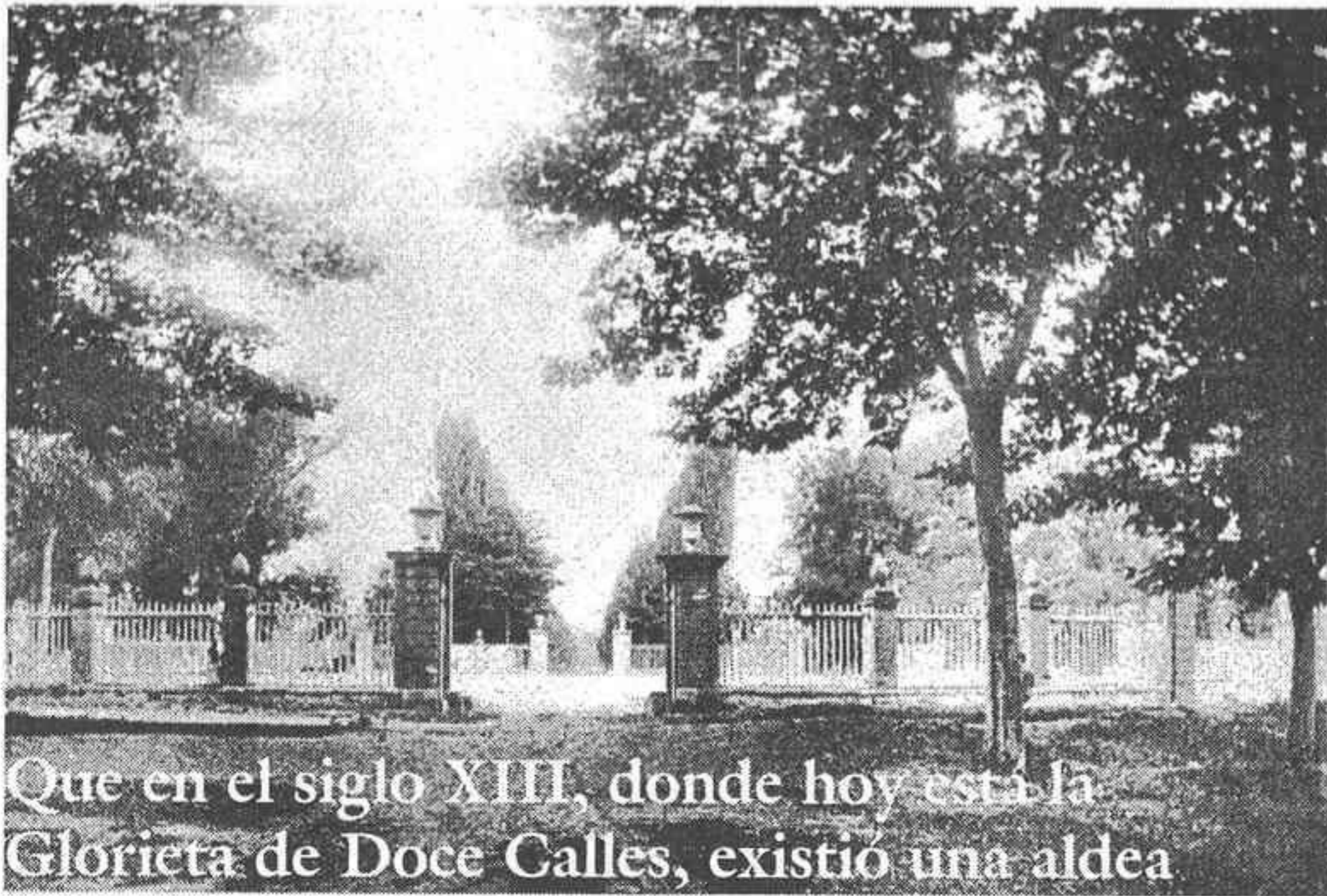


SU **CONCESIONARIO** PEUGEOT

**PEUGEOT**

# Sabía usted...?

Por José Angel Orgaz



Que en el siglo XIII, donde hoy está la Glorieta de Doce Calles, existió una aldea llamada La Puebla de la Horcajada?



Que Cristóbal Canosa, Juan Bohigas, Manuel Serrano, Carlos III, Carlos IV, Manuel Godoy, el General Prim, el Marqués de la Laguna... tuvieron en común el que todos ellos fueron en alguna ocasión dueños del Cortijo de San Isidro?

Que Aranjuez fue sede del Gobierno del Marqués de las Minas, durante la Guerra de Sucesión entre los partidarios de la Casa de Austria y la Casa de Borbón?

Que el Jardín del Príncipe debe su nombre a Carlos III, que se lo puso en honor de su hijo el Príncipe de Asturias, futuro Carlos IV?



Que el Jardín del Príncipe tiene una extensión de 144 hectáreas y que se puede acceder a él a través de sus 6 puertas situadas a lo largo de la Calle de la Reina?

Que los dos primeros hortelanos-jardineros de Aranjuez de los que se tiene noticia, fueron Martín Abad y Juan Orguio, y que pertenecieron a la Orden de Santiago en 1.264?

Que la Casa de Infantes se construyó en 1.773 para alojamiento de las familias de los hijos de Carlos III, D. Gabriel y D. Antonio?



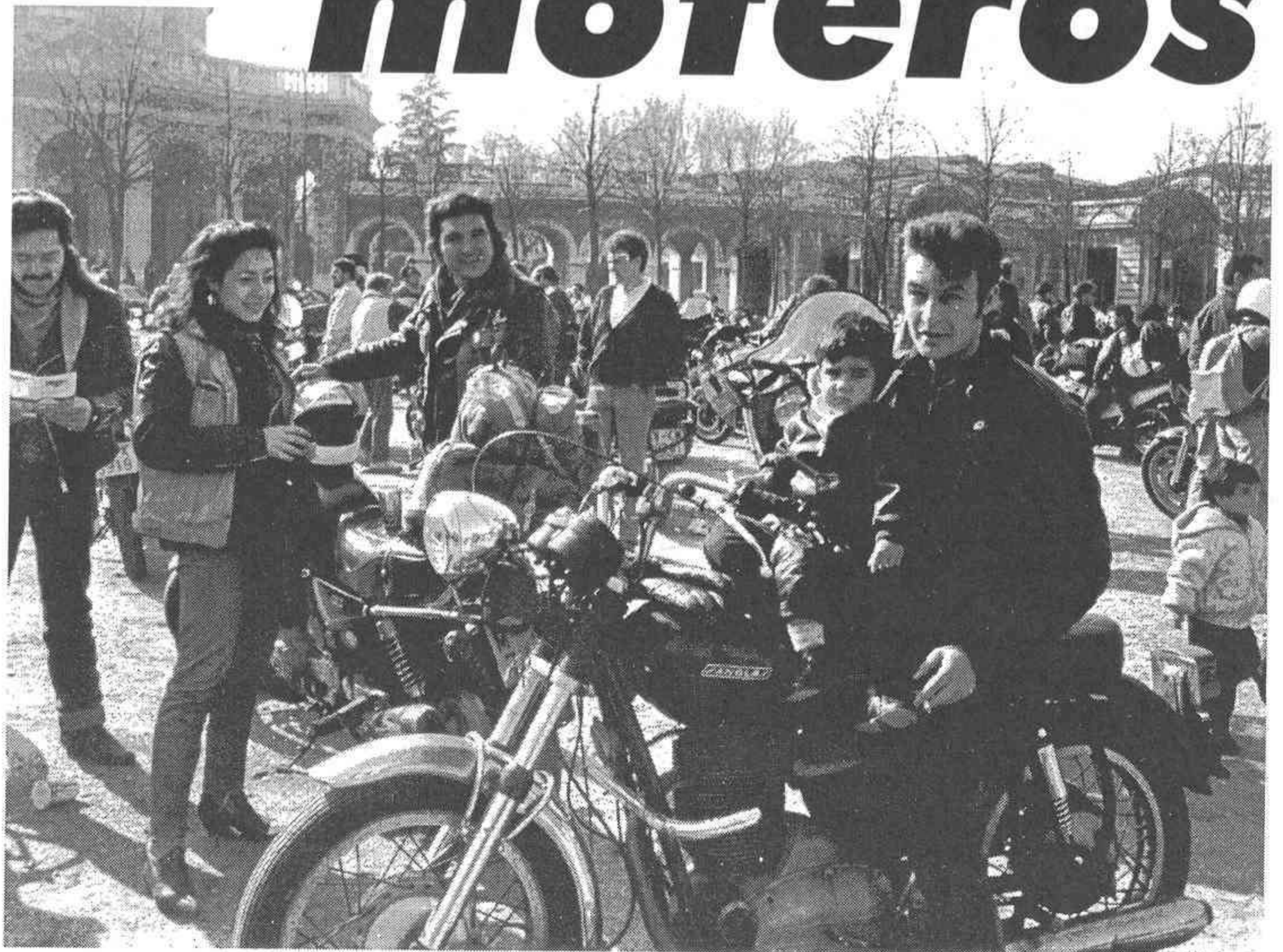
Manual cedido por Gregorio Castejón

## Otros tiempos... también en la enseñanza

En los tiempos que corren lo que está de moda son las mochilas con ruedas, exóticos y diminutos carros de la compra, llenos de kilos de libros que cada año cambian de formato, de colores y de tamaño. Uno, dos o hasta tres libros por asignaturas. Un libro incluso por trimestres. ¡Como cambian las cosas! Hace unas décadas las librerías no tenían necesidad de poner enormes cartelones con el consabido "se reservan libros de texto". Como nos recuerda Gregorio Castejón, entonces un mismo libro valía para mucho tiempo y, además, se podía pasar de hermano en hermano. Ese es el caso del ejemplar cuya portada reproducimos, "Definiciones y Tablas de Aritmética". Eran los tiempos de los corros alrededor del maestro para poner musiquilla a las tablas de multiplicar. ¿Recuerdan? Uno por uno es uno, uno por dos dos, etc. etc.

Cuatro  
ESQUINAS

# 3.000 moteros



## Tomarán la calle

*El sábado se celebrará el festival musical I ROCK MOTO, a partir de las 22,00 h en el antiguo campo de fútbol. La entrada será gratuita.*

### Mercedes Santos

Aranjuez será tomado este fin de semana por miles de motoristas llegados no sólo de todos los rincones de España sino también de distintos puntos de Europa. Se retoma así una actividad deportiva y de ocio que desapareció hace cuatro años, cuando ya llevaba seis ediciones. La concentración está organizada por Euro Motoclub de España en colaboración con el Ayuntamiento de Aranjuez.

A media tarde del viernes se espera la llegada de los cerca de 3.000 motores que se darán cita en la VII edición de la concentración Oasis de Castilla. Las inscripciones para participar en las diversas pruebas se realizarán en el camping municipal Soto del Castillo, lugar donde estarán albergados durante todo el fin de semana. El sábado durante todo el día habrá numerosas pruebas de habilidad : ginkanas, juegos etc en el camping. Allí estarán hasta las 22,00 h de la noche, hora en la que está prevista la celebración de un festival musical, el I Rock Moto. En este espectáculo actuarán cuatro grupos de música de nuestra localidad. La entrada será gratuita .

(sigue en página 31)

# En Otoño el deporte también se escribe con mayúsculas

Multy-Sport en Capitán, 29  
Multy-Sport Junior en Capitán, 34

INTERSPORT

10 de Octubre de 1997



# Supo a poco

## Amorós 1 - Aranjuez 1

**CP AMOROS:** Luis, Recio, Pedro, Gaspar, Rubén, Cubillo (Juampa), Juanjo, Pepe Domingo (Iván Campos), Coello, Dani y Aguilera.

**ARANJUEZ:** Parra, Zapata (Miguel Angel), Camacho, Cacharra (Juan Cristóbal), Pedro, Testa, Sierra, Edu, Sergio, Villa y Damián.

**ARBITRO:** Ortiz Blanco, mal. Amonestó a Cubillo, Dani, Aguilera y Pepe Domingo, Cacharra, Miguel Angel y expulsó a Juanjo, Recio, Camacho y Testa.

**GOLES:** 0-1 Damián (47'). 1-1 Pepe Domingo (53')

**COLEGIO AMORÓS** 5 de Octubre

**Fabio Capullo.** El Aranjuez perdió su racha victoriosa ante el filial del Atlético. El partido ante el Amorós se complicó cuando rozando el descanso Damián falló un penalti, aunque poco después el propio delantero enmendó su error marcando el gol ribereño.

Y a todo esto el Amorós con diez debido a la expulsión de Juanjo desde el minuto 30. Sin embargo, el colegiado, nada fino, equilibró el partido en cuanto a hombres enviados a la caseta antes de tiempo. Cacharra y Testa por los rojillos y Recio por los locales.

Cuando el Aranjuez apretaba el acelerador para sentenciar el choque, el Amorós aprovechó para empatarlo.

**PRÓXIMA JORNADA: ARANJUEZ- CD SAN FERNANDO.** El Aranjuez se medirá esta semana con el San Fernando, un equipo que visitará El Deleite tras su empate en casa con el Real Madrid. El Sanfer sólo ha jugado cinco partidos, puesto que descansó en la segunda jornada, y en ellos ha obtenido ocho puntos, manteniéndose en la novena posición de la tabla.

**Alineaciones Probables: ARANJUEZ:** Parra, Zapata, Camacho, Pedro, Juanma, Miguel Angel, Sierra, Edu, Sergio, Villa y Damián. **SAN FERNANDO:** Miguel Angel, Pepe, Cruzado, Cano, Vaqueriza, Treceño, Marcos, Peiró, Mena, Aurelio y López.

# Vaya `manita`

## Ancora 5 - Griñón 0

**ANCORA:** Miguel, Nacho (Cortés), Sergio (Ruano), Corrales, Dani Hernando, Pedro, Edu (Galán), Ito, Díaz, Iván y Mario.

**CD GRIÑÓN:** Iván, Lazcano, Chino, Manolo, Luis, Dani (Salcedo), Carlos, Jordi (Dorado), Adolfo, Francis y Castro (Pizarro).

**ARBITRO:** Ajejas Bazán, bien. Amonestó a Nacho, Mario, Fournier y expulsó a Luis.

**GOLES:** 1-0 Corrales (25'), 2-0 Díaz (30') 3-0 Díaz (44'), 4-0 Mario (63') y Ruano (75').

**ESTADIO DE EL DELEITE** 5 de Octubre

**PROXIMA JORNADA: SAN VIATOR - AD ANCORA**

**Oscar W. Tabárrez.** El Aranjuez B logró sus primeros puntos de la temporada ante un Griñón que demostró por qué ocupa el penúltimo lugar de la tabla.

El filial se mostró muy superior en todo momento, no perdiendo nunca las riendas del partido. La goleada, que pudo haber sido mayor, sirvió de bálsamo para los pupilos de Miguel Angel Fournier que de esta espectacular forma inauguraba su casillero en positivo. La lógica relajación cuando el partido estaba encarrilado no impidió que los locales efectuaran un fútbol rápido y ligado durante algunas fases del mismo. La victoria ha servido para que el Ancora se sitúe en el puesto decimotercero.

**COPA FEDERACIÓN:** Al cierre de esta edición estaba previsto que el Aranjuez jugara ante el CDA Navalcarnero su primer encuentro de la Fase Autonómica de la Copa Federación. El equipo ribereño está inscrito en el Grupo B junto a la AD Parla y el Getafe CF, además del Naval. El Grupo B lo componen el Rayo Vallecano, Carabanchel, Real Madrid y RSD Alcalá.

## Comienza la Liga de Fútbol Sala Federada

C.E. La Liga de Fútbol Sala Federada en su categoría 3ª Regional comienza este fin de semana en el Pabellón del Polideportivo Municipal con los siguientes equipos y esta primera jornada:

**Aut. Aranjuez/M. del Jamón - Normavisión T-21**

**Bar Rasca/Pub Ven Aquí - Bar Juani**

**Instala. Monzón/Gas Martín - Caf.**

**Aparicio/Car. Los Mellizos**

**EASA Espacio Industrial - T. El Gato/**

**Churrería Candy**

**Marcos La precisa (descansa)**

## Arranca el Fútbol Sala Junior

C.E. La Liga de Fútbol Sala Junior presenta 34 equipos encuadrados en tres grupos. Su comienzo es inminente.

### GRUPO I

**Auto. Europa**  
**Alb. San Vicente**  
**Caja Rural Toledo**  
**Multy Sport**  
**Bar de Copas**  
**Electri. Stuart**  
**Recreat. Torres**  
**Baz. Toledo Idea**  
**Cercama**  
**HTex. Mari-Javi**  
**Snooker**

### GRUPO II

**Muebles Capitán**  
**Sitaptcbb+**  
**Sport Nati**  
**Reloj. Santi**  
**Alkamus-Piccola**  
**Lever**  
**Sumin. Alfaro**  
**Bar Roldán**  
**Mul.Opt. Ribolen**  
**Bar Copas Zambra**  
**C. Jacinto - F. Arfe**

### GRUPO III

**M. Cocina Misira**  
**Video Club Inasa**  
**Daewoo Ditirauto**  
**Maris. Bar Antón**  
**Normavisión T-21**  
**Optica Lohade**  
**SNCF**  
**Jomarfan Elect.**  
**Frioterm**  
**Cerv. Baviera**  
**Frut. Sec. Figaro**  
**T. Nuestro Mundo**

# Vuelven las motos, tras varios años de ausencia

(viene de la página 29)

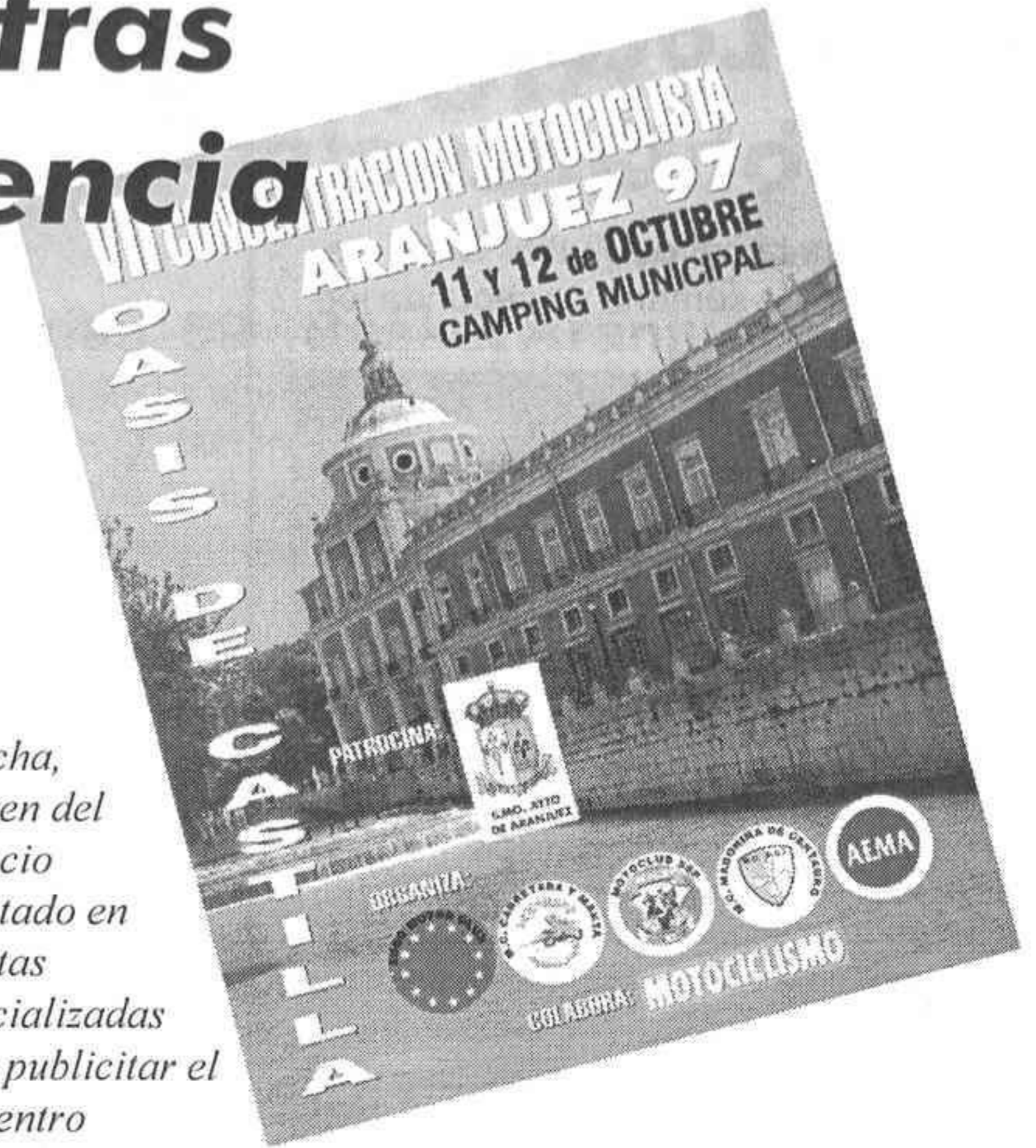
El concierto se realizará en las instalaciones del antiguo campo de fútbol.

El domingo los moteros que nos visiten realizarán una visita turística por nuestro pueblo hasta la hora del almuerzo en que se proceda a entregar las placas y premios a los participantes de las pruebas. Tras el almuerzo se dará por finalizada la concentración.

"Calculamos que habrá unos 3.000 moteros. Además de venir de toda España, también esperamos que se desplacen muchos desde Europa. En países como Alemania, Bélgica u Holanda hay mucha afición y son muchos los que vienen a España a participar de concentraciones similares" afirma Julián González, motero ribereño, y uno de los organizadores de este evento. Julian asegura que la publicidad de la concentración ha sido exhaustiva apareciendo en revistas nacionales a toda página. La publicidad, por tanto ha llegado a todos los interesados en este mundillo, lo que hace que se esperen más participantes que en ediciones anteriores.

"Esta será la VII edición. Ya era hora de que se retomará esta concentración. Después de haberla estado haciendo durante seis años consecutivos, hace cuatro años se dejó de organizar. Vosotros- refiriéndose a la prensa- sabéis mejor que nosotros los motivos" termina diciendo Julian González. Hace cuatro años, surgieron problemas entre la organización de este evento y el entonces concejal de turismo, Antonio Fournier. "Nosotros pensamos que toda actividad similar a esta es importante para Aranjuez. Atraen hasta aquí a muchos visitantes, se dejan aquí el dinero, además de que Aran-

A la derecha, imagen del anuncio insertado en revistas especializadas para publicitar el encuentro

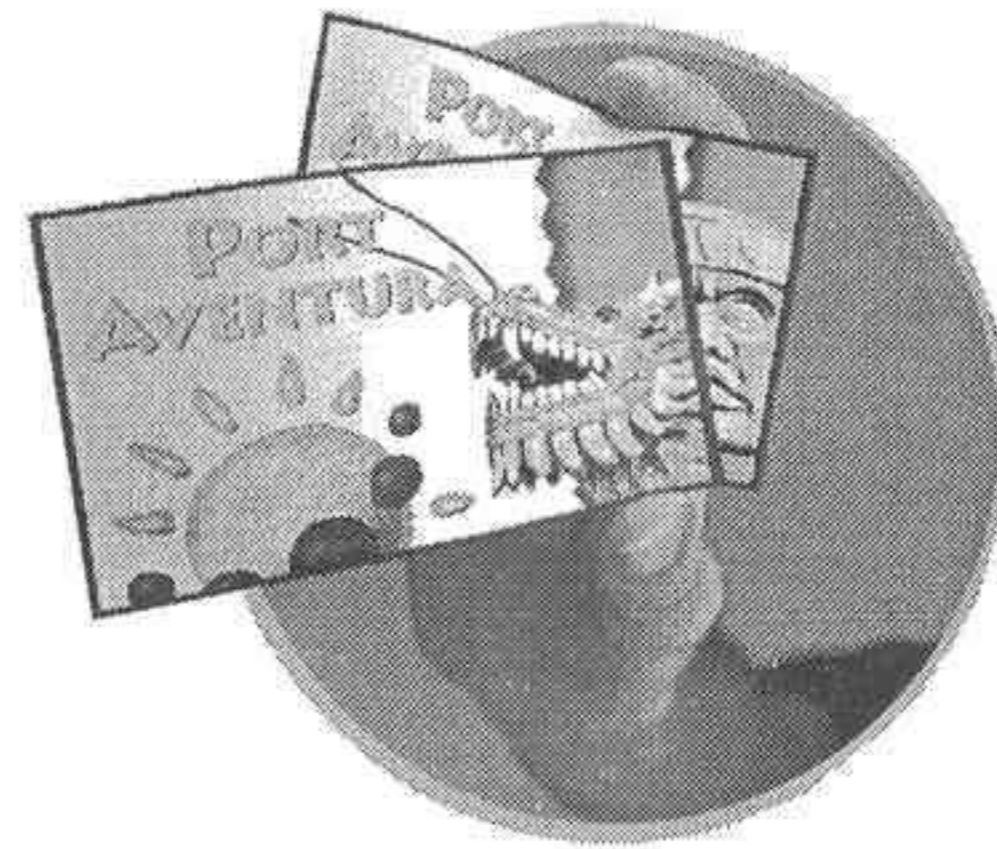


juez se hace publicidad en diversas revistas y publicaciones. Beneficia al pueblo y ya era hora de que se volviese a hacer". Julián no disimula su satisfacción por la posibilidad de recuperar esta actividad, que tanto les costó a él y a los 25 o 30 moteros de Aranjuez que durante años la hicieron y vieron de la noche a la mañana desaparecer.

Además de los actos programados, el Ayuntamiento ribereño tiene previsto realizar una exposición de motos antiguas, aunque de momento, al cierre de este semanario se desconocía el lugar.



Una suscripción a Marca  
+ Guía de la Liga 97/98  
+ Video



Dos entradas  
a Port Aventura

Una colección de 5 CD's  
de música clásica  
o ritmos variados



Ahora, al darte de alta en **MoviLine** en  
**INFORMATICA Y SISTEMAS**

**elige tu regalo**

Lo que oyes. Ahora al darte de alta en MoviLine en INFORMATICA Y SISTEMAS consigues magníficos regalos que tú mismo eliges. Además, participarás en sorteos de fabulosos premios. ¿A qué esperas? Date de alta en MoviLine hoy mismo y pide tu Carpeta de Bienvenida.

Lo importante es hablar

**Crta. Andalucía, 5. Aranjuez**  
**Tels. 892 22 90 - 892 26 98**



# Liga Local Fútbol Once

C.E. La Liga Local de Fútbol Once disputó este fin de semana su segunda jornada:

- Auxcon 9 - Ven Aquí 0
- Limpieza Onyx 1 - Enosa 2
- El Gato/Arm.Tobi 4 - Pub Aldea 1
- Saloon 9 - Sagitario 1
- Iberseñal 6 - M. González 2
- Abraxas/Sasakus 1 - Normav. T-21 9
- Muebles Capitán 5 - Coci. Bepeca 2

**Clasificación:** Saloon (4 puntos), El Gato/Armería Tobi (4), Normavisión T-21 (4), Auxcon (4), Muebles Capitán (4), Enosa (2), Iberseñal (2), Onyx Aseos Urbanos (1), Abraxas/Sasakus (1), Cocinas Bepeca (1), Pub Aldea (1), Ven Aquí (0), M. González (0) y Sagitario (0).

**Próxima Jornada:**

Ven aquí - Bepec, Normavisión - M. Capitán, M. González - Abraxas, Sagitario - Iberseñal, Aldea - Saloon, Enosa - Tobi, Auxcon - Onyx.

Club de Golf

## Trofeo Clínica Podológica "Juan Martínez"



Celebrado el domingo pasado en el campo "Soto del Real"

### ARANJUEZ

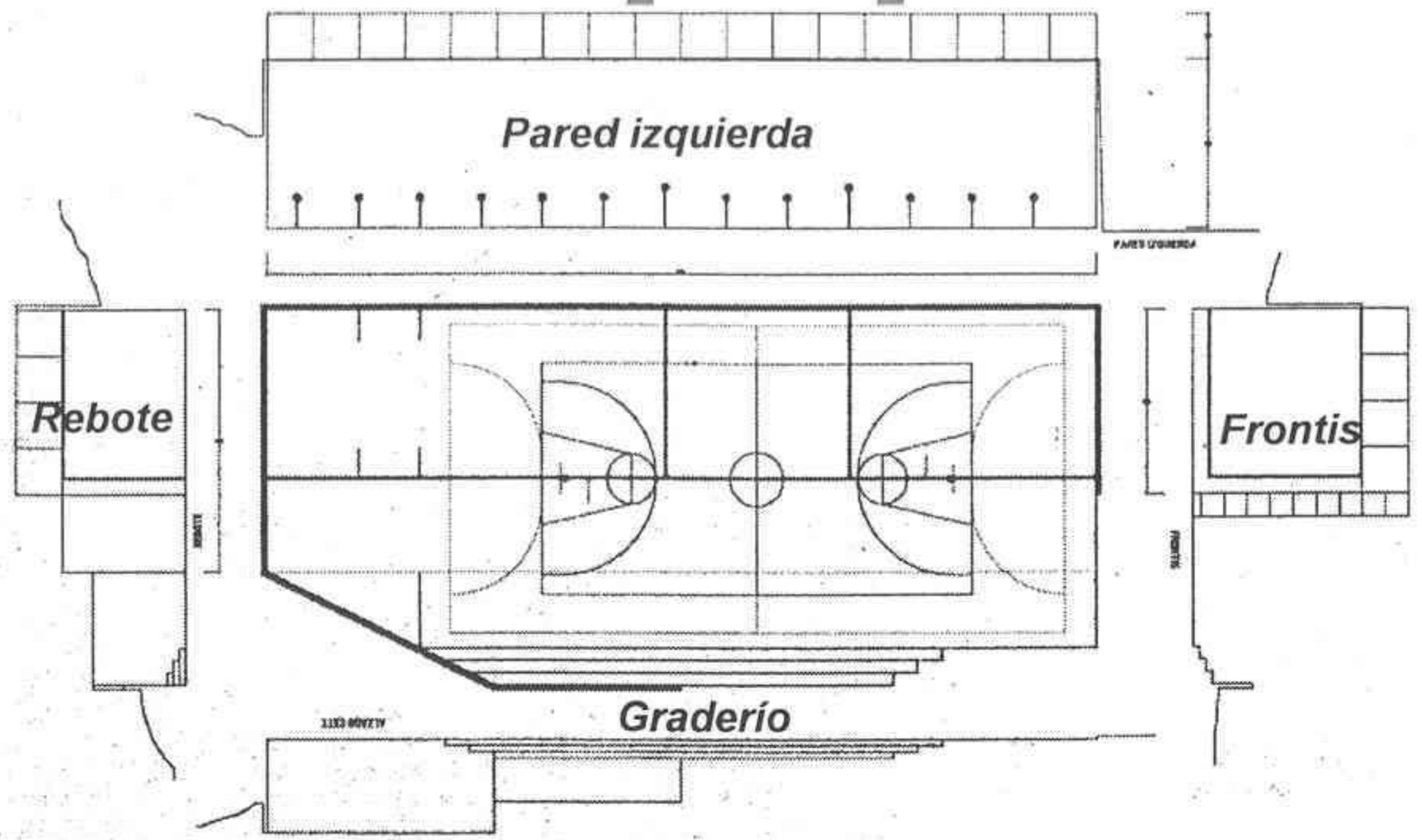
1. José A. Muñoz, -9
2. Emigdio Del Castillo, -5
3. Pedro Costa, -3
4. José Vera, -3
5. Francisco Mora, -3
6. Luis Durán, -3
7. Angel Rodríguez, -3
8. Rafael Sánchez, -3
9. Tomás Pedrero, -2
10. Javier Ruano, -1

Próximo Torneo Open de golf "VIAJES TAJO"

Domingo 12 de octubre de 1997  
Campo Soto-Real

Informó para Cuatro Esquinas el corresponsal en Disgusta Gaspar Tres

# El Frontón preparado



**Se construirá en El Deleite y se han prespuestado más de 50 millones**

**José Angel Rodríguez.** La Delegación de Deportes del Ayuntamiento está en proceso de estudio el proyecto de instalación de un frontón en el Estadio de El Deleite.

Además de un frontón, la construcción albergará una pista polideportiva con graderío y un rocódromo (muro con anclajes para practicar escalada).

La nueva instalación deportiva estará situada junto a las gradas del estadio, en el Paseo del Deleite. En la actualidad se están realizando allí las obras de desmonte al que se acoplará la cancha.

El frontón será del tipo largo (54 metros). Será orientado hacia el norte, tal y como ordena la norma de la Federación de Pelota. Estará compuesto de una cancha rectangular y tres paramentos verticales (frontis, pared izquierda y rebote) todos ellos pintados del habitual verde. Enfrente se erigirá una pequeña grada de hormigón gris.

En la coronación de los muros que de-

limitan el terreno de juego se colocarán unos suplementos metálicos para que recojan las pelotas.

La elección del frontón largo corresponde a la idea de ubicar en su interior una pista polideportiva con unas dimensiones de 22x44 metros apta para la práctica de voleibol, baloncesto, balonmano y fútbol-sala. La pavimentación será de asfalto fundido.

Con el fin de reducir el impacto medioambiental del muro de 11 metros de alto y 12 metros de largo se ha propuesto el uso de la pared exterior como rocódromo.

El juego de anclajes del rocódromo estarán realizados con resinas y fibras

El proyecto ha sido redactado por los arquitectos Enrique Hermoso Lera y Kain Heimannsfeld.

El importe de la obra, 50.696.169 pesetas, se costeará dentro de las actuaciones previstas dentro del Plan Regional de Inversiones (Prisma), cofinanciándolo entre la Comunidad y el Ayuntamiento.



90.7 fm

con motivo de nuestra nueva programación

presentamos ¡en concierto!

# PODER LATINO

(con la puesta de largo de su nuevo CD)

y

# PRO-HATE

**Viernes 17 de octubre a las 22 horas  
colabora con nuestra aventura  
por 500 pts.**



# EL MUELLE

**Calle  
Postas 61**

## Resultados de la L.F.S. Independiente

C.E. La Liga de Fútbol Sala Independiente (no federada) disputó este pasado fin de semana la primera jornada de Copa.

### Grupo I

T. El Gato 2 - Bar Las Torcas 2  
In. Aranjuez 10 - At. Independiente 0

### Grupo II

Bar Sotanito 0 - GEE/ R. Arribas 3  
Car. J. Martín 4 - Peña Numancia 4

### Grupo III

Gualtrapas Sur 2 - Pesc. Cenadero 4  
Normavisión T-21 1 - PD Ontígola 5

### Grupo IV

Agfa Gevaert 1 - Kronos/ L. Cañas 1  
Comb. Aranjuez 1 - Pub Minaya 5

### Clasificación:

#### Grupo I:

Inmob. Aranjuez (2)  
T. El Gato (1)  
Las Torcas (1)  
At. Independiente (0)

#### Grupo II:

GEE/ R. Arribas (2)  
C. J. Martín (1)  
Numancia (1)  
Sotanito (0)

#### Grupo III:

Ontígola (2)  
Cenadero (2)  
Gualtrapas (0)  
Normavisión (0)

#### Grupo IV:

Minaya (2)  
Agfa (1)  
Kronos/Cañas (1)  
Comb. Aranjuez (0).

### PRÓXIMA JORNADA

Sotanito - El Gato  
Las Torcas - GEE/R. Arribas  
Ontígola - Normavisión  
Gualtrapas - Numancia  
Cenadero - Minaya  
Com. Aranjuez- At. Independiente  
Inm. Aranjuez - Agfa  
Kronos/ Las Cañas - C. J. Martín

# Doble Canasta para el baloncesto local

## Categoría Senior

### Alcobendas, 59 · Basket Aranjuez, 62

Los jugadores de Julio Nieto se apuntaron su segunda victoria en la recién comenzada liga de 2ª división nacional de baloncesto. Son ya tres las jornadas disputadas y el próximo partido se celebra el domingo en el Pabellón Agustín Marañón a las 6 de la tarde contra el Eurocolegio Casvi. Este será el último encuentro que jugarán en estas instalaciones, ya que el día 19 inaugurarán el pabellón del Doménico Scarlatti.

## Categoría Junior

### Basket Aranjuez, 76 · Decroly, 73

Debut de los jugadores junior en la división preferente el pasado fin de semana. Esta es, además, la primera temporada que se juega en esta categoría. No se pudo comenzar mejor, con victoria de tres puntos de ventaja. El próximo encuentro se juega en Madrid contra el Olímpicos 64. Junto con los senior, este equipo disputará desde el 19 sus partidos en el Scarlatti.

## La Liga local calienta motores

La liga local de baloncesto en su categoría senior masculina contará con los siguientes equipos esta temporada, que previsiblemente comenzará la semana próxima: **Optica Lohade, Farma-Shopping, Infoges, El Dorado-Don Bocata, Calzados La Oca, Pub Forum, Pub Forum II, Informex, B.C. Alambique, Aspro, Deportes Tadeo, Pastelería Parra's, Cafetería Aparicio y Talleres Zamorano.**

## En marcha la Escuela de Baloncesto

El próximo domingo, día 12, caduca el plazo de inscripciones en el Polideportivo Municipal para la escuela de baloncesto, organizada por el club Basket Aranjuez. Sólo se piden tres condiciones: gusto por el baloncesto, tener entre 9 y 14 años y querer pertenecer a un club federado. La escuela pone a disposición de los alumnos técnicos y servicios médicos. El número de plazas es ilimitado.

# Liga de Tenis de Mesa

## 1ª División Segunda Jornada

M. A. Iglesias - Luismi Morán (apl)  
José M. García - José R. García (apl)  
R. Cartas - José M. Castellanos (apl)  
Paco Ramírez 2 - Fernando Ortiz 0  
Juan José Soto 2 - Víctor Torres 0  
Luis Moreno 1 - Fº Torres 2

### Clasificación

Soto (4), F. Torres (4), Ramírez (3), Moreno (3), JM García (2), Iglesias (2), Morán (2), Ortiz (2), V. Torres (2), Castellanos (1), J.R. García (1), Cartas (1)

## 2ª División Segunda Jornada

Mateo - Alberto (apl)  
Roberto 2 - Calvo 0  
Pérez 2 - Muhammad 0  
R. Ramírez 2 - Uceda 0  
Díaz 0 - M. Castellanos 2  
A. García 2 - D. Castellanos 0

### Clasificación

Mario (4), A. García (4), Roberto (4), Uceda (3), R. Ramírez (3), Mateo (2), Pérez (2), Calvo (2), D. Castellanos (2), Muhammad (2), Díaz (2), Alberto (-)

# BICIBE

## OFERTA ESPECIAL

Bicicleta CONOR 18v. Shimano

**20.000 ptas.**

Con la garantía Conor

C/ San Pascual, 22

ARANJUEZ

## COLLADO ABOGADOS

Asesoría jurídica, fiscal y laboral  
Abogados especializados

Almíbar, 75 1º Izquierda  
Tlfos. 891 04 05 - 891 26 46  
Fax 891 03 42



## Por Raúl y Cía.

### 34. Quiebramos

#### UNA DE MATEMÁTICAS

Aprovechando que las mentes están despiertas con el comienzo del curso y antes de que la proximidad de las fiestas de Navidad amenace con cerrarlas de nuevo, os proponemos dos problemas matemáticos.

#### Relación lógica

- a.- 1, 5, 17, 53...
- b.- 0.25, 6.5, 19, 44...
- c.- 6, 18, 54, 162...
- d.- 1, 4, 25, 676...

¿Cuál es el resultado de esta relación?

$$(x-a).(x-b).(x-c).(x-d). \dots \dots \dots .(x-z) = ?$$

#### Más de números

Ceferino tiene mucha prisa, porque ha quedado con su camella favorita, y sólo nos ha dado diez segundos -tan sólo diez segundos- para que agreguemos una sola rayita, cortita y derecha, a los números 10 para que el resultado sea 9,50.

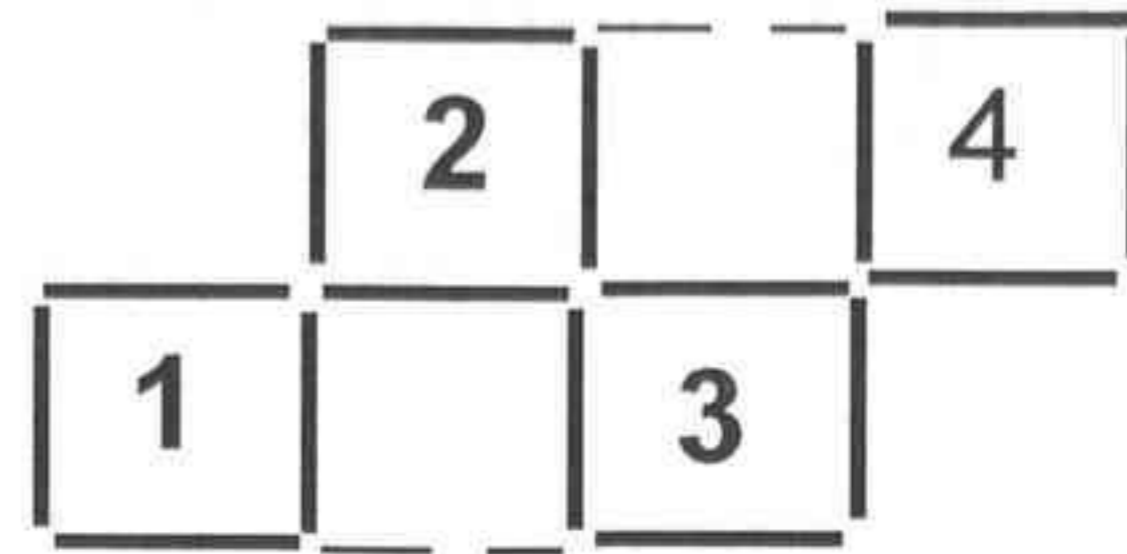


#### La moneda

Nuestro camello es aficionado a la numismática. La semana pasada se fue a la Plaza Mayor, donde uno de los vendedores le recomendó fervientemente una moneda: por una cara estaba el rostro del emperador Augusto y por la otra la fecha 27 antes de Cristo. Ceferino que no tiene una joroba de tonto no quiso comprarla. A ver si adivinan por qué.

#### Soluciones al número anterior

##### Las cerillas



Ceferino consiguió descifrar el juego de las cerillas sin quemarse. Sólo tuvo que cambiar de sitio dos palotes como se indica en la figura.

##### Las palabras emparentadas

La solución era muy sencilla. Se cogen las primeras sílabas de cada palabra y cada uno con el tono de voz que tenga (o un piano para el que sepa tocarlo) empieza a cantar una tras otra las notas de la escala musical: DO, RE, MI, FA, SOL, LA, SI.

##### Más letras

¿No se habrán vuelto locos recitando de memoria el abecedario? La cosa era tan simple como seguir la siguiente secuencia: **P**rimero, **S**egundo, **T**ercero, **C**uarto, **Q**uinto...

##### Aviso a navegantes

El día 12 estaremos escondidos detrás de los matorrales con nuestras cámaras. Si a alguien se le ocurre perderse en el recorrido de la bicicleta, será retratado como el personaje más torpe del año.

### CENTRO DE ESTUDIOS

# Informe X

GESTIÓN DE SERVICIOS INFORMÁTICOS S.L.

## PROMOCION VERANO '97

### PENTIUM 166 MMX

Placa base SOYO P200 MMX 512 K de caché, 8Mb de EDO RAM, 1.6 Gb. de disco duro, Disquetera 3 1/2", Tarjeta de vídeo Alliance Promotion 1Mb, Monitor color 14", Formato minitorre de diseño. Teclado W95, ratón y alfombrilla.

# 107.000 pts.

#### Oferta ampliación a multimedia.

CD ROM\*16. Tarjeta de Sonido de 16 bits. Altavoces de 60W. **18.500 pts.**

**¡LLEVESELO AHORA Y DENTRO DE 90 DIAS DECIDA COMO QUIERE PAGAR!**

C/ Almansa, 3. Tel. 891 6828 Fax. 892 5185 ARANJUEZ

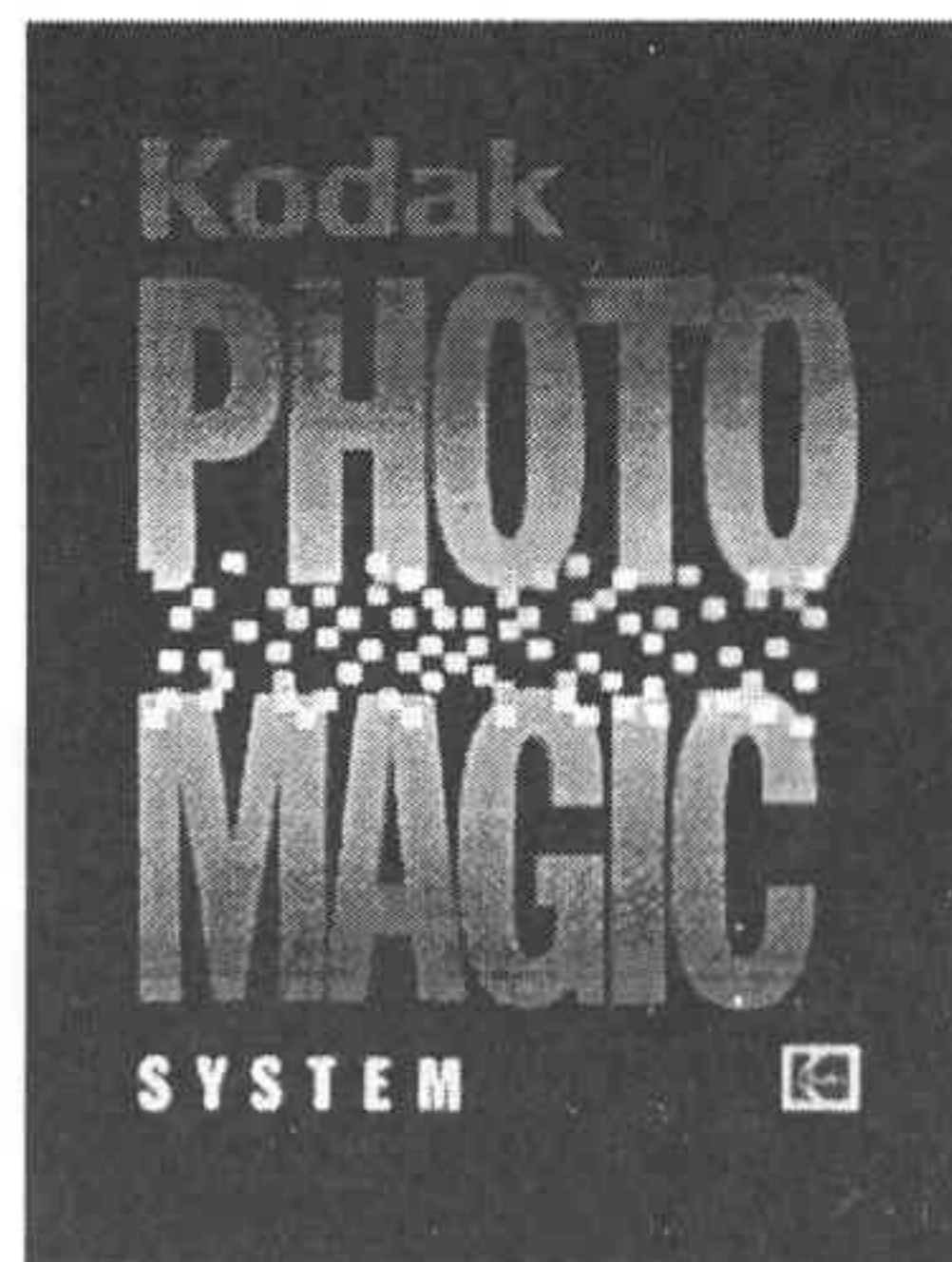
C/ Toledo, 14 Tel. 925 12 08 97 OCAÑA

### FOTO-VIDEO

Revelamos tus fotos en color en 1 hora



STUART, 52  
Tfo. 892 1870  
ARANJUEZ



### NUEVO

¡Es muy fácil!  
¡Copias de sus copias en unos minutos!  
¡No necesita negativos!  
¡Calidad fotográfica!

## HORARIO DE AUTOBUSES

<i>Madrid</i>				<i>Ontígola</i>						
<b>Laborables</b>				<b>Ontígola-Aranjuez</b>						
Madrid-Aranjuez	7.15	15.00	6.15	12.00	Girasoles	Residencial	La Cruz			
	8.00	15.30	6.45	13.00	7.20	11.50	7.25	11.55	7.30	12.00
	9.00	16.00	7.15	13.50	8.10	13.10	8.15	13.15	8.20	13.20
	9.30	17.00	7.45	14.30	<b>8.50</b>	<b>13.40</b>	<b>8.55</b>	<b>13.45</b>	<b>9.00</b>	<b>13.50</b>
	10.00	18.00	8.15	15.15	8.55	15.45	9.00	15.50	9.05	16.00
	11.00	19.00	8.30	16.00	9.40	17.20	9.45	17.25	9.50	17.30
	11.30	20.00	9.00	16.30	10.50	18.40	10.55	18.45	11.00	18.50
	12.00	20.30	9.30	17.00	11.05	20.40	11.10	20.45	11.15	20.50
	13.00	21.00	10.15	17.45	En negrita, sólo los sábados					
	14.00	22.00	11.00	19.00	<b>Aranjuez-Ontígola</b>					
	14.15				7.15	8.05	8.50	9.35	10.40	11.40
Domingos y festivos				13.00 15.30 17.00 18.30 20.30						
Madrid: 9.00-11.00-13.00-16.00				En negrita, el recorrido en Aranjuez es Renfe, Mercado y Ambulatorio						
19.00-22.00				Sábados: 8.40 10.35 13.15						
Aranjuez: 8.30-12.00-14.00-16.00				Este día sólo hay parada en Mercado						
20.00										
En negrita: excepto sábados										

## HORARIO TRENES

<b>Aranjuez-Atocha</b>					<b>Atocha-Aranjuez</b>				
5.30	7.30	10.04	14.30	19.04	5.50	8.25	13.25	16.25	19.55
5.45	7.42*	10.34	15.04	19.34	6.05	8.56	13.55	16.55	20.25
6.00	7.45	11.04	15.34	20.04	6.20	9.25	14.18	17.25	20.55
6.15	8.00	11.34	16.04	20.34	6.35	9.55	14.25	17.55	21.25
6.30	8.15	12.04	16.34	21.04	6.50	10.25	14.35	18.25	21.55
6.45	8.30	12.34	17.04	21.34	7.05	10.55	14.55	18.55	22.25
7.00	8.45	13.04	17.34	22.04	7.20	11.25	15.18	19.18	22.55
7.12*	9.04	13.32	18.04	22.34	7.35	11.55	15.25	19.25	23.25
7.15	9.34	14.00	18.30	23.04	7.50	12.25	15.35	19.35	23.55
				23.34	8.05	12.55	15.55		

Negrita: laborales, excepto sábados.  
Cursiva: sólo sábados y festivos. (\*)trenes rápidos sólo 29 minutos

<b>Aranjuez-Toledo</b>					<b>Toledo-Aranjuez</b>				
7.51	11.08	15.07	19.08	21.08	7.00	8.30	12.30	16.30	21.00
9.08	13.08	17.08	20.08		7.30	10.30	14.30	18.30	

## LA ANTENA

**radio fuga 90.7 fm**

**Jueves:** 20.00 Continuidad musical. 21.00 Rock en Fuga.  
**Viernes:** 17.00 Continuidad musical. 20.00 Manga-Zine  
22.00 Takikardia Convulsiva 24.00 Emisiones piratas del piloto automático (tertulia)  
**Sábado:** 11.00 La Brigada del Vicio. 12.00 Sabática 17.00 El té de las cinco 18.00 La Punta de la Aguja 20.00 El Sonajero.  
Domingo: 11.00 Radio Familiar (dedicatorias, saludos, llamadas...) 13.00 Siempre Igual (tertulias) 16.00 La Voz de la Experiencia. 18.00 Días de Tren y Lluvia. 19.00 El Talón de Aquiles. 20.00 Colorín, colorado. 21.00 El Hombre de las Lágrimas de Melón. 22.00 La Farola del Boulevard. 23.00 Yo te escucho.

**Muy pronto**  
**ARANJUEZ FM en el 106.8 fm**

106.8

ARANJUEZ

**onda aranjuez 107.8 fm**

**De Lunes a Viernes** 8.30 A Primera Hora. 9.00 Directamente con Maria. 10.00 Aranjuez Día a Día. 12.00 Teléfono del Oyente. 12.30 Música a la Carta. 14.00 Informativo Crónica 2. 14.30 Crónica 2 Deporte. 15.00 Todo Música.  
**Sábado y Domingo** Durante las 24 horas del fin de semana se emite el programa "Todo música"

# No llegues tarde Hazte imprescindible

### HORARIO PATRIMONIO NACIONAL

Palacio Real.....	10.00 - 18.15	Casa Marinos .....	10.00 - 18.15
Casa Labrador .....	10.00 - 18.15	Jardines.....	8.00 - 20.30

Cita Previa para visitas Casa Labrador: 891 03 05

### agenda telefónica urgente

Albergue transeuntes	892 3765	INEM	892 4086
Ambulatorio	8922462	Juzgado Instr.	891 0167
AISA (autobuses)	8910183	Juzgado Distrito	891 0114
Ayuntamiento	8917442	OCRE	891 2044
Biblioteca	8910055	Oficina Turismo	891 0427
	8924386	OMIC	892 2600
Bomberos	8910080	Onda Aranjuez	891 0072
Cámara Agraria	8910232	Patrim. Nacional	892 2588
Cámara de comercio	8910396	Policía Local	891 0022
Cambaleo Teatro	8921793	Policlínica	891 2492
Cáritas	8923981	Polideportivo	891 1916
C. Cultural I. Farnesio	8924386	Protección Civil	892 3686
Cent. Nuevas Tecnolog.	8923050	Radio Fuga	892 0403
Comisaría	8910377	Reg. Propiedad	892 0831
Correos	891 1132	RENFE	891 0202
Cortijo (ayuntamiento)	892 0714	SEPRONA	894 0008
Cruz Roja	891 0252	Servicios Sociales	892 1546
CUATRO ESQUINAS	892 0820	Taxis	891 1139
Guardia Civil	8910062	Telégrafos	891 1132
Hospital 12 Octubre	390 8000	Unión Fenosa	406 8000
Hidrográfica Tajo	535 0500	Urgencias (SS)	891 1430

### ¿Dónde encontrar CUATRO ESQUINAS?

**Kioskos:** San Pascual, Campo Fútbol Viejo, Glorieta 1º Mayo, Polideportivo, Alpajés, Infantas, Valeras, Quinielas Ayuntamiento, Colegio San Fernando.

**Librerías:** Alonso, Mavi, Santero, Halcón, Estudio, Suárez, Real Sitio, Almibar, Roda, Fígaro y Noelia.  
...además Centro Cultural I. Farnesio y Obra Social Cajamadrid

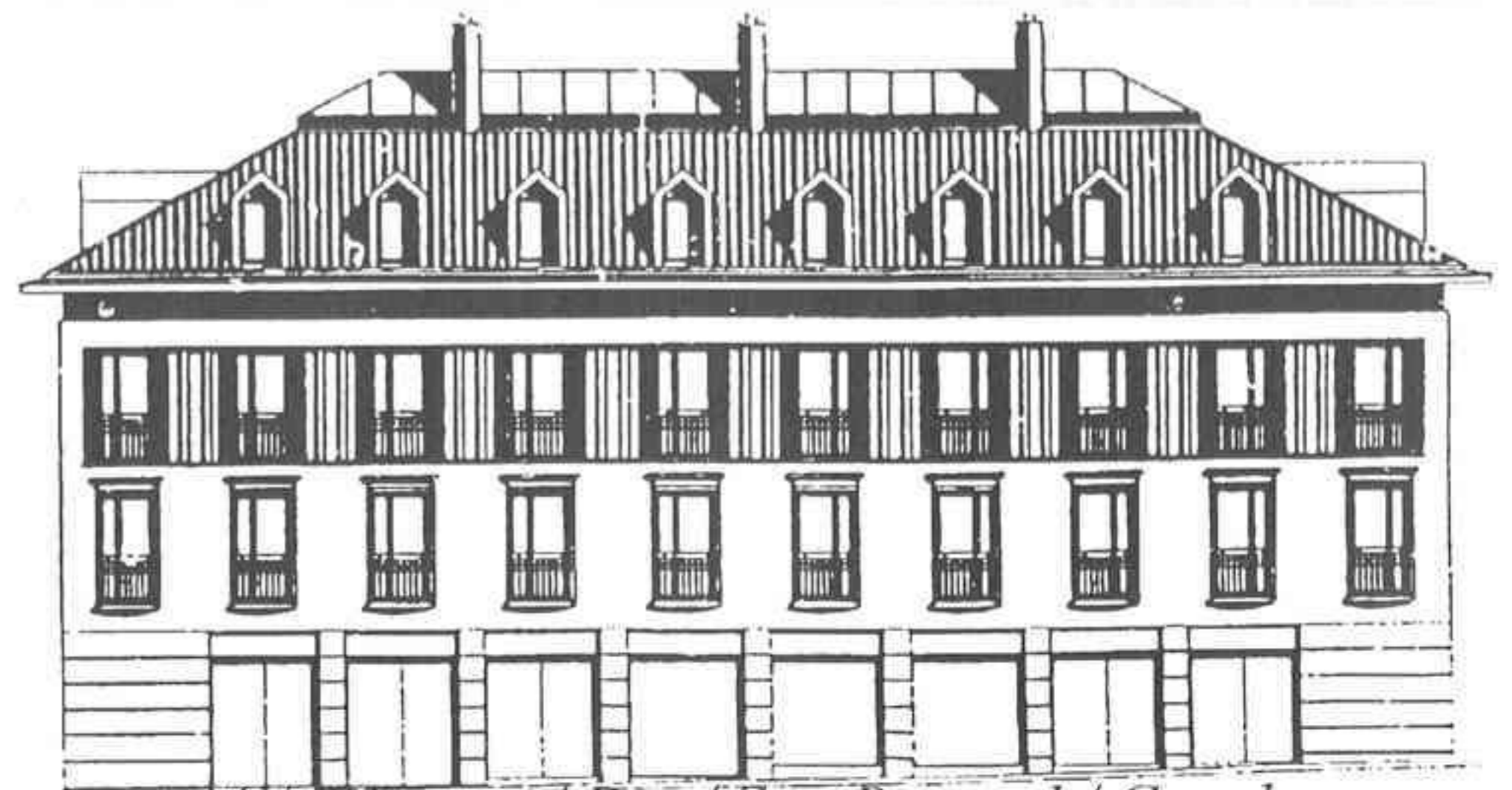
### FARMACIAS DE GUARDIA

Viernes, 10	Gobernador, 87
Sábado, 11	Loyola, 9
Domingo, 12	Gobernador, 79
Lunes, 13	San Antonio, 86
Martes, 14	Stuart, 135
Miércoles, 15	Real, 25
Jueves, 16	Foso, 82
Viernes, 17	Abastos, 187

Oficina de Ventas: C/ Postas, 51 ARANJUEZ Tel. 891 11 87

HORARIO COMERCIAL: De Lunes a Viernes: Mañanas de 10 a 13 h.  
Tardes de 17,30 a 20 h.

# Edificio REY



C/ Abastos / Rey / San Pascual / Concha

## APARTAMENTOS

Desde...

6.500.000 pts.

- EXTERIORES

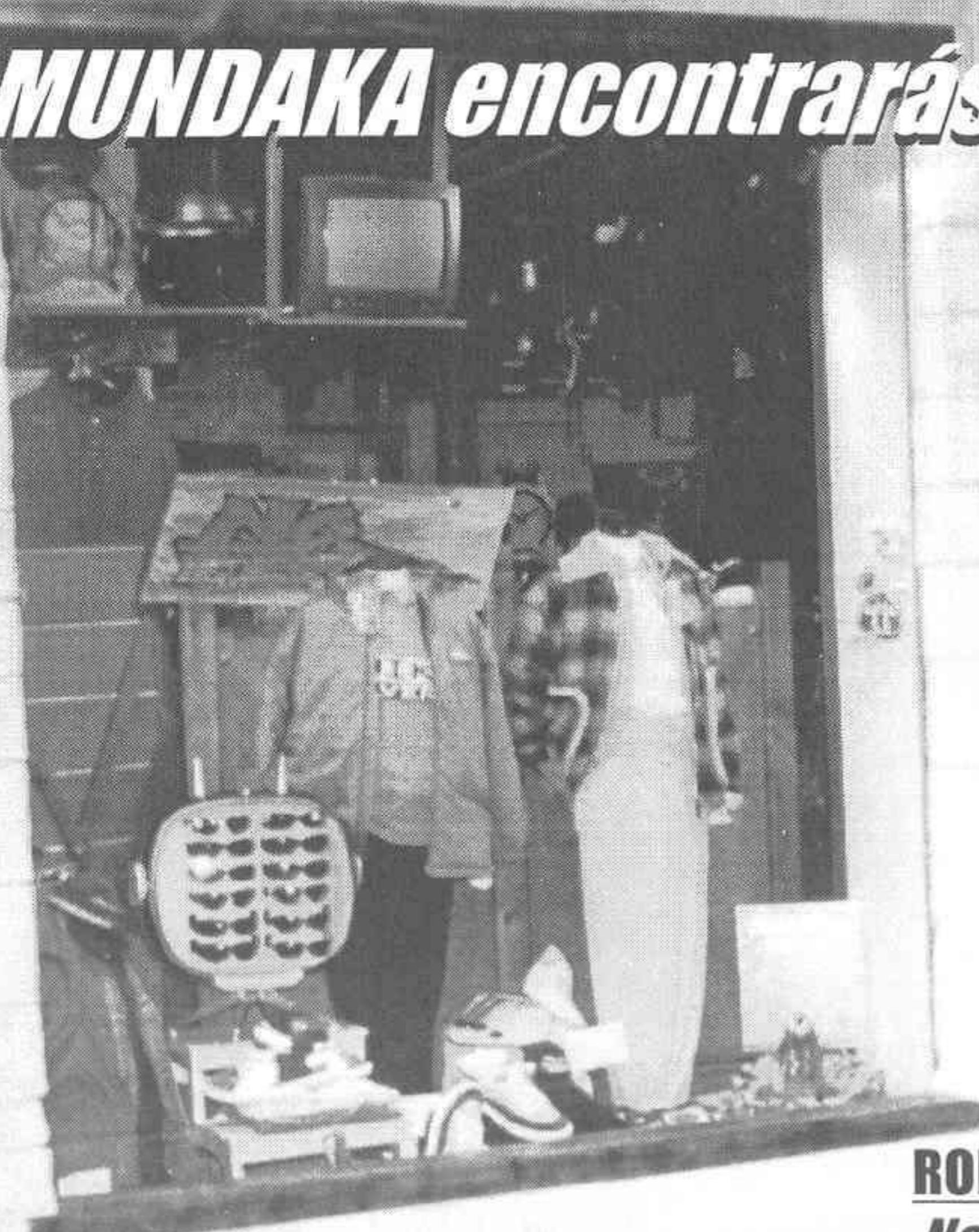
## LOCALES COMERCIALES Y GARAJES



### METROGES, S.A.

C/ O'Donnell, 32. 1º  
28009 MADRID

***En MUNDAKA encontrarás todo lo que necesitas.***



San Antonio, 67

**ROPA:** *O'Neill, Quiksilver,  
No Fear, Rip Curl, Dickies.*  
**GAFAS:** *Oakley y Arnette.*

**ZAPATILLAS:** *Vans,  
Reef, Airwalk.*  
**RELOJES:** *Animal*  
**BOTAS:** *Timberland.*